FRAY MOCHO

Año III — BUENOS AIRES, 7 DE AGOSTO DE 1914 — N.º 119

LA VIEJA EUROPA Y LA JOVEN AMÉRICA



—Nos criticaban mucho por nuestra conducta irreflexiva. ¿Será este el ejemplo que debíamos imitar?



TEATROS





La pianista Adela Verne, que con tanto éxito ha efectuado conciertos en el Odeón confirmando ante nuestro público la fama conquistada en sus jiras por Europa y América

En el Victoria la compañía Sagi-Barba estrenó la zarzuela "Las golondrinas", del maestro **Usandizaga**. Desde los tiempos de "La Verbena de la Paloma" y "La Dolores" no llegaba una obra lírica española precedida de tan entusiastas juicios e impresiones como ésta. Parece.

Presentábanla estas preferencias como una señaladísima revelación de arte en que el disciplinado y elegante gusto de la escuela francesa se unía a la espontaneidad generosa y calurosa de la inspiración genuinamente española. "Las golondrinas" importaban así algo que podía ser el anuncio o punto de partida de una resurrección de la gran zarzuela de Barbieri **Gaztambide** y Arrieta dentro de nuevas líneas de concepcion y realización, jóvenes y ágiles, más rica en técnica, más animada y colorida.

La espectativa suscitada por estos anticipos decididamente apologílicos de la crítica y de la crónica hispanas era muy tensa entre los aficionados al género, y el Victoria se vió extraordinariamente concurrido la noche del estreno.

El éxito en el teatro correspondió, por lo demás, a la tensión de la espectativa y a la cantidad de concurrencia.



Ante el teclado

"Las Golondrinas", en efecto, es una interesante obra de músico formado en buena escuela y con indudables dotes de compositor dramático. Como cumple a un alumno de Schola Cantorum, el maestro Usandivaras trata con esforzado esmero la orquesta pero sin llegar a rebuscamientos de complejidad instrumental ni agongorismos de concepto o de expresión musical. Porque esta no hace, pues, literatura trascendentalista; la vena española canta en ella con sinceridad de raza y no lo hace menos eficazmente en las voces, tratada con calor e ímpetu.

Un drama de la vieja farándula, peregrinaciones y amores de saltimbanquis que hace crisis trágica con la muerte de la fascinadora sin corazón a tiempo que canta la pasión sincera en otros labios da el músico acentuadas y múltiples situaciones para desplegarse.

La parte culminante es, sin duda, el dúo de tenor y tiple, que arrebató al público con el calor



Estrenos parisienses. Escena de la comedia "Le fumeur", estrenada con éxito en la Comedia de los Campos Elíseos



Una notable presentación de "Cavallería Rusticana" en el teatro Valle, de Roma, a beneficio de la Sociedad de Autores. Tina di Lorenzo (Santuzza) y Giovanni Grasso (Alfio)

de la inspiración pasional que lo anima.

El señor Sagi-Barba, principalmente, obtuvo éxito singular en el relato de Puck. Otra página brillante de la composición, y todos los intérpretes se esforzaron a porfía en corresponder a la significación de la nueva obra.

Empeño de preparar bien cumplidamente la interpretación de "Il sogno di alma", decidió a la empresa del Colón al postergar su estreno anunciado para el sábado de la pasada semana. La primera audición de esta obra del señor López Buchardo debe haberse producido el martes de la que corre, según los anuncios.

Tal circunstancia nos niega la posibilidad de hacer crónica del simpático acontecimiento, ya que el momento de su realización lo coloca fuera del período que nuestra reseña alcanza a abrazar.

No obstante ésto, no se arriesga demasiado el buen deseo anticipándose la satisfacción de un halagüeño éxito.

No es tan absolutamente inédita la partitura del señor López Buchardo como para que audiciones familiares o noticias de esas audiciones no autoricen a fundar lisonjeras esperanzas. Los que alguna vez oímos algo de esa composición cuando se titulaba todavía "Nel paese violetta", antes del más completo desenvolvimiento que la ha convertido en la ópera de hoy, sabemos que se trata de una obra de delicado lirismo que busca ante todo manifestar las subgetivas complacencias del ensueño poético, y que en este terreno la inspiración del señor López Buchardo ha encontrado acentos muy felices. Si a las condiciones intrínsecas de la música se agregan los elementos de interpretación y de esplendor escénico que la empresa del Colón se ha empeñado en apostar con plausible empeño de hacer cumplido honor al esfuerzo de un músico argentino tendremos un conjunto de factores que aseguran el simpático éxito augurado.

En el Nacional (C) se presentó el sábado la compañía de ópera y zarzuela española en que figura como estrella del primero de dichos géneros la tiple Asunción Aguilar.

La "Bohéme" fué la ópera elegida para el debut y en ella la señora Aguilar, que es una distinguida cantante, y el tenor Ríos, eficazmente sentimental en la parte de Rodolfo, fueron aplaudidos con justicia.

Para el lunes se anunciaba en el Coliseo el estreno de "La dama verde", nueva opereta italiana, música de Mario Ferrarese, que aunque italiana tiene, naturalmente, por personajes a norteamericanos más o menos excéntricos. No puede ser de otro modo después de "La princesa del dolar" y de tantas otras que han seguido el modelo manipulando yankis por creer que el éxito consistía en presentar yankis.



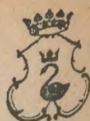
Tina di Lorenzo (Santuzza), Febo Mari (Turiddu) y Virginia Balestrieri (Lola)



Entre la estátua y el cigarrillo, me quedo con el cigarrillo **MILO**.



Aventuras de FLORENCIO PARRAVICINI



AUTOBIOGRAFIA

(Continuación)

CAPITULO VII

Una de las aventuras más desventuradas que me han ocurrido sucedió en Tucumán. Creo que muchos habitantes de aquella provincia, cuando oyen decir:

— *¡Ahí viene Parravicini!*

... se hacen la señal de la cruz como si el mismo diablo se les apareciera. Siendo muchacho, estuve por allá. Mi hermano Jacobo me recomendó a varios amigos, que me recibieron con fina cortesía. Entre ellos, recuerdo a los señores Colombres, Salas, Alderete, Julio Padilla, Gómez, etc. Un día resolvieron, con varias familias tucumanas, realizar una excursión a las pintorescas Sierras de Colalao y yo fuí uno de los primeros invitados.

— *¿Sabe usted andar en mula?* — me preguntó una linda tucumana.

— *¡Cómo no, velay!* — le contesté — *y hasta si usted me obliga, soy capaz de andar como las mulas...*

No hubo necesidad. Nos preparamos para la excursión. Yo me vestí de Tartarín de Tarascón y comenzó la marcha, entre risas y bromas. Ignoro si en aquel tiempo yo tenía cara de otario. Puedo asegurarles que por dentro, estaba lejos de considerarme un "zanagoria". No era bobo ni por mi educación ni por mi experiencia. Pero, en el camino, ocurrió algo que me hizo dudar de la expresión de mi cara. Marchábamos, alegremente, por un desfiladero,—de uno en fondo — cuando cierto señor Alderete, que iba en la caravana, y al cual le ha de picar el consonante cada vez que se acuerda de mí, — se le ocurrió pegarme un susto... Al efecto, cuando más peligroso era el sendero y cuando a cada instante parecía que las mulas iban a rodar al abismo, y yo casi, casi, lamentaba no saber rezar, — se le ocurrió a ese simpático hijo de su mamita, — a Alderete,— echarme de improviso su poncho a la cara, y hacerme bambolear sobre mi cabalgadura. Si no me agarro, me caigo. Y me hubiera abierto un cráter en el sitio donde algunos escritores debieran tener los sesos, a no mediar los estribos y la vergüenza. Tal fué la rabia que me dió, que perdí el miedo. Me quité el poncho, y vi que el joven Alderete se reía de la chistosa bromita tucumana que acababa de hacerme.

— *Tomá, guarapo, velay!* — le grité. Y ahí no más, pelé el revólver y apreté el gatillo. Tuve la precaución de no apuntarle a la cabeza para no perjudicar la industria sombreril. El tiro le pegó en el brazo. El pobre casi se muere... Nos reconciliamos sobre el terreno. Pero, la excursión fracasó y tuvimos que volver a Tucumán con el herido. Como yo estaba hospedado, — por recomendación de mi hermano Jacobo, — en casa del jefe de policía, este buen señor me dió por cárcel un tren rápido que me trajo en seguida a Buenos Aires, con una carta para Jacobo, en la que su amigo le decía, más o menos, que si me mandaba otra vez a Tucumán, él nos mandaría a lo de Cambronne!

Jacobo me sacudió las alfombras y yo, para vengarme, le eché dos sapos y un ratón en la jarra de su lavatorio. Cuando se fué a lavar, aprendió — del susto — a hacer ejercicios acrobáticos. Y a puntapiés, hizo juegos malabares conmigo.

Los años transcurrían. Mi juventud volaba, sin ninguna pasión seria. Es decir, sin ningún amor importante... Como ya he narrado en capítulos anteriores, mis no ias habían sido siempre recolectadas entre la servidumbre. Criaditas lindas y armoniosas, cocineras al pomidoro, niñeras al por mayor; costureritas románticas que sabían de memoria a Jorge Isaacs y a Carlota Braemé; planchadoras con olor a brasero, etc., etc... Pero, nunca una aventura de amor con ninguna princesa. Jamás una loca pasión con una Doña Inés de algún convento. Ningún caluroso idilio con artistas o con damas distinguidas... Pero, como todo viene en este mundo, a mí también me vino. Me vino la suerte de hallar una mujer encantadora, vestida con lujo, muy educada y muy virtuosa. Se conocía, a la legua, que era de una clase social muy elevada. Y no me equivoqué, pues ella iba todas las noches a los palcos altos del Casino. La conocí en aquel famoso café cantante de la calle Maipú entre Cuyo y Corrientes, llamado "El Gato Negro". ¡Cuántos que son hoy severos padres de familia han bailado allí estrepitosos cancanes con las señoritas de Bellagamba!... Allí, en aquel delicioso ambiente de agarrate Catalina, encontré la primera bolada en serio... ¡Oh, ah, uy! ¡La primera boladita de amor!

Ella, — vive todavía. Está casada con un distinguido almacenero muy rico y muy viejo y de apellido muy ilustre. La pobre chica se llamaba Adela.

—*¡Adela!*

PARRAVICINI EN EL BRASIL



(Véase el capítulo siguiente)

Era uruguaya. Y como todas las uruguayas, era juguetona y linda como una perrita que fuera linda y juguetona. Nos vimos. Nos amamos. ¡Vidalitá!... En seguida, como dos buenos primos, mutuamente, nos juramos ser fieles y jugamos al truco y a las escondidas. Yo quería que mis hermanos la conocieran. Una madrugada, a las 3, salimos del "Gato Negro" y la llevé a mi casa. Vivíamos entonces en la calle General Guido, frente a la plaza. La hice entrar por la puerta de los invitados, es decir por el balcón. Aprovechando que todos estaban dormidos nos pusimos a tocar el piano y a cantar. La habitación contigua a la sala, era el dormitorio de mi hermana. Aquella noche la pieza estaba deshabitada. Mi hermana, en esos días, había contraído enlace y realizaba con su esposo, el viaje de bodas. Aprovechando esa circunstancia, podíamos gritar sin que mi madre ni mis hermanos nos oyeran, pues sus habitaciones estaban más al fondo... Cuando nos cansamos de aquel platonismo musical, Adela quiso irse, y yo resolví hacerle algún regalo valioso:

— *¿Quieres llevarte el piano,* — le decía.

—*No. Pesa mucho. Me llevaré una tecla.*

Entonces, tuve una idea ferruginosa. El ropero de mi hermana estaba repleto de trajes, matinés y batones, que felizmente ella se había mandado hacer con motivo de su matrimonio. Abrí los cajones y le regalé a Adela, seis batones, un matiné y tres vestidos... Le armé un paquete con todo. Luego, la ayudé a salir por el balcón...

Al día siguiente, se produjo lo de Sarajevo. ¿Y los vestidos? ¡Gran escándalo en la familia! Creyeron que fueran ladrones. ¡Pero yo no puedo guardar mis secretos diez minutos! Batí el justo... Acudió el comisario, señor José Paipoch, — que todavía vive y que recuerda siempre esta aventura. Con una perspicacia asombrosa, descubrió el paradero de Adela y le quitó mis regalos. Volvieron los vestidos a casa.

— *¡Ay, pochonguito de mi alma,* — me dijo Adela, llorando, cuando me vió después. — *Me han quitado toda la ropa que tú me regalaste! ¡Me han dejado desnuda!...*

— *No importa* — le repuse yo. — *Así me gustas más!*

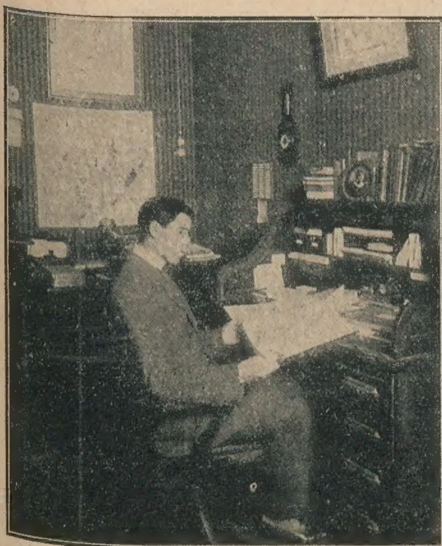
Florencio PARRAVICINI.

(Continuará).

Dib. de Macaya.

Un notable instituto educacional

La Academia Poliglota Mercantil



El director señor Humberto Floriani



El director con los profesores señores José E. Griffi, E. W. Brown, Arturo Navarro, Pedro S. Giménez y señorita Martha Schusmacher

Días pasados hemos tenido la oportunidad de visitar y apreciar de cerca esta antigua y acreditada Academia, situada en la calle Victoria 1492, Plaza del Congreso, a un paso de la estación "Sáenz Peña" del subterráneo.



Alumnos de la clase de práctica comercial

Nos atendió con toda deferencia el director don Humberto Floriani, contador público nacional, persona muy simpática e inteligente, quien nos puso al corriente de su plan de enseñanza, demostrando una preparación sólida y profunda, necesaria, digamos, para dirigir tan importante instituto.

La Academia Poliglota Mercantil fué fundada el año 1900, incorporándose en 1903 a la Escuela Superior de Comercio de la Nación.

Completamente reformada, posee un programa completo y variado, un cuerpo de profesores selectos, amplias comodidades para las clases y para pupilos.

Se dedica especialmente a la enseñanza comercial, aplicando el método individual, de indispensable ventaja, pues permite al alumno ingresar en cualquier época del año.

Proporciona empleos a sus mejores alumnos, ocupando muchos de ellos puestos importantes en casas mayoristas y oficinas públicas. Se dictan clases para optar al título de Tenedor de libros, Balanceador, Traductor y Calígrafo público, además de otras independientes para señoritas y comerciantes.

El alumno puede matricularse en cualquier curso sin previo examen, diplomándose después de haber cursado completamente el programa de su carrera y haber demostrado una sólida preparación.

El programa general comprende las siguientes asignaturas: Contabilidad, Teneduría de libros, Derecho civil y comercial, Castellano, Algebra, Aritmética, Taquigrafía, Dactilografía, Inglés, Francés, Latín e Italiano.

Merece mención especial el curso de 5 meses, que funciona todos los años de Marzo a Julio y de Agosto a Diciembre.

Existe, además, un concurso semestral para optar a 15 becas en el curso de Tenedores de libros y señoritas.

Las diversas clases funcionan de las 8 de la mañana a las 10 de la noche, con una pequeña interrupción. Concurren a esta Academia un importante número de alumnos, en su mayoría empleados de casas comerciales y bancarias.

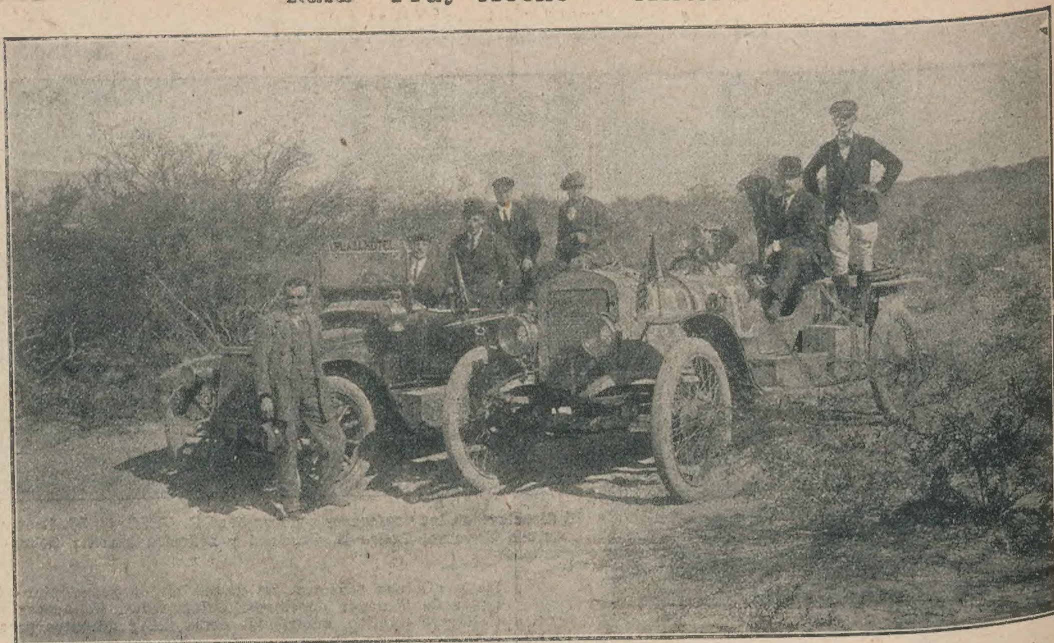
El señor director, con una rápida visita, nos dió a conocer las comodidades de que dispone la Academia, que resulta un modelo entre sus similares.

Agradecidos por la atención del joven director, nos retiramos, llevando una grata impresión, que nos ha obligado a ocuparnos en este número.



El director rodeado de los alumnos del curso general nocturno

Raid "Fray Mocho" - "Misterio"



El intendente municipal de Catamarca, don Santiago Ortega, presbitero Corsán, señores Santiago Colla, Conrado Darné y Alfonso Mauvecin, que acompañaron a nuestros representantes desde Catamarca hasta el Portezuelo (Puerto de Rivas)

CATAMARCA

Jubilación de la segunda cubierta Pirelli. — Tranvía sui-generis.—Una etapa que es un paseo.—La cuesta del Totoral.—Las tucumanas. —Monteros.—Matando perros.—Villa Nougues. Tucumán.

Hemos pasado una semana en Catamarca detenidos por los mil detalles del concurso local, por los diez mil de la revisación completa del automóvil, después de la penosísima jornada que le habíamos obligado a hacer y por las cien mil atenciones y finezas que nos prodigaban unas cuantas personas empeñadas en hacernos olvidar a fuerza de satisfacciones las penurias del viaje.

Catamarca es una ciudad que, como casi todas las capitales de provincia argentina no ha alcanzado aún todo su esplendor, pero se nota en ella un rápido progreso y una vitalidad notable que se traducen especialmente en muchos detalles de urbanización que van haciendo la vida en ellas confortable y amena. Tiene Catamarca amplios y bien cuidados boulevares de circunvalación, plazas pintorescas, una usina eléctrica muy bien montada y edificios modernos como el Banco de la Nación y la Escuela Normal Regional. Las calles del centro, sin embargo, se hallan en un estado bastante interesante para un empresario de pavimentación, pues casi todas necesitarían un arreglo muy serio en salvaguarda de los riñones de quienes se paseen en coche por ella.

En Catamarca declaramos en situación de retiro una cubierta Pirelli, segunda que jubilamos después de haberla utilizado durante unos cinco mil kilómetros que llevamos recorridos desde que salimos de Buenos Aires. A pesar de su aspecto un tanto lastimoso, esta cubierta se hallaría aún en condiciones de rodar bastante, pero ya nos ha prestado muy buenos servicios, resistiendo un recorrido durante el cual quién sabe cuántos golpes ha aguantado, y es justo librarla de pena cuando aún pueda mostrarse orgullosa con toda la goma que la recubría al iniciar su trabajo. Aún llevamos en excelente estado la otra cubierta lisa y el antiderapant que completaba el cuarteto sobre el cual empezó a rodar nuestro Barré.



Mirando pasar

Por las calles de Catamarca se oye de vez en cuando un estrépito ensordecedor acompañado de vibraciones fuertísimas que hacen retemblar los edificios menos sólidos, algunos de los cuales ya se han derrumbado como las murallas que hacía caer David a trompetazos. La primera vez que oí semejante estrépito creí que lo produjeran centenares de armones de artillería arrastrados a todo galope, pero bien pronto vi que el autor de tanto bochinche era solamente una especie de cacerola verde, muy grande, que arrastraba varios carromatos destartalados en los cuales iban unas cuantas personas. Resultó, pues, que aquella máquina infernal se utilizaba para transportar gente y que se llama tranvía.

Cuando el simpatiquísimo intendente de Catamarca, señor Santiago Ortega, se halle libre de las preocupaciones que actualmente le produce el

cobro de impuestos y haya hecho eliminar una buena parte de los perros que son allí tan abundantes como en Constantinopla, podría ocuparse de suprimir el adefesio y el peligro que constituye el tranvía de marras.

Muy alegres con la perspectiva de un viaje hermosísimo y fácil hasta Tucumán, que todos nos pronosticaban, liamos nuestros petates el 29 de julio y a la una de la tarde salimos de frente al Plaza Hotel, escoltados por el Panhard del señor Santiago Colla, en el que venían además de éste los señores Darné, Corsan y Mauvesin. Venía con nosotros en el Barré don Santiago Ortega. Llenándolos de tierra a nuestros acompañantes recorrimos en una hora la distancia que separa la ciudad del Portezuelo hasta donde llegamos por un camino excelente, aunque algo pesado en pequeños trozos, pasando por San Isidro a la 1 y 20 y Puerto de Rivas a la 1.40. En Portezuelo nos despedimos de nuestros amables acompañantes y continuamos nuestro camino pasando por Amadores a las dos y media y la Merced a las tres. Dos minutos después nos encontramos frente a la primera rampa de la famosa cuesta del Totoral, cuyas bellezas tanto nos habían ponderado.

Es, en efecto, un panorama hermosísimo el que se divisa desde que



Un camino encajonado que en partes se estrecha con perjuicio de los guardabarros del auto



Un yunque un poco original pero que sirvió a las mil maravillas para enderezar el tensor

se empieza a subir la cuesta por las laderas del cerro donde reina en todo su esplendor una vegetación exuberante que sólo respeta el camino firme y bien trazado, al que sólo se le podría reprochar un poco de brusquedad en la pendiente y falta de amplitud en las vueltas, en algunas de las cuales es necesario maniobrar, especialmente cuando se lleva un coche largo como el nuestro. Los constructores del camino, para evitar los estragos del agua cuando llueve, han hecho por la parte interior una acequia y han cruzado el camino con una serie de lomas de tierra muy próximas unas a otras, cuya misión es atajar el agua y encauzarla en la acequia. La idea debe haberles parecido genial y sin duda es bueno el procedimiento, pero a nosotros no nos hacía gracia alguna los dobles saltitos que los tales bordos (como aquí los llaman) nos hacían pegar cada veinte metros. La bajada es algo más trabajosa que la subida, siendo bastante fatigosa para el conductor, que en aquel momento era Berger, las continuas maniobras de los frenos y de la dirección. A las cinco habíamos dejado a nuestras espaldas los veinticinco kilómetros de la cuesta y a las cinco y cuarto pasamos por Durazno, llegando a las cinco y media a La Viña, capital del departamento de Pachín. La noche se nos venía encima rápidamente y aceptamos por unanimidad la idea de dormir bajo techo en vez de arriesgarnos a quedar en el camino y pasar la noche en el auto. En la madrugada siguiente volvió a roncar el motor del Barré y con una marcha media bastante buena pasamos las Cuestillas, y a eso de las ocho cruzamos el río Yuacar, abandonando el territorio catamarqueño, al cual sirve de límite. Apenas se atraviesa el río nótase un cambio radical; una transformación súbita. Por todas partes y a cada instante se ven casas y campos culti-



Preparando las cadenas para pasar el río Marapa

Raid "Fray Mocho" - "Misterio"



Haciendo un "asado" de tensor en la fragua que fué necesario improvisar a pocas leguas de Chumbicha

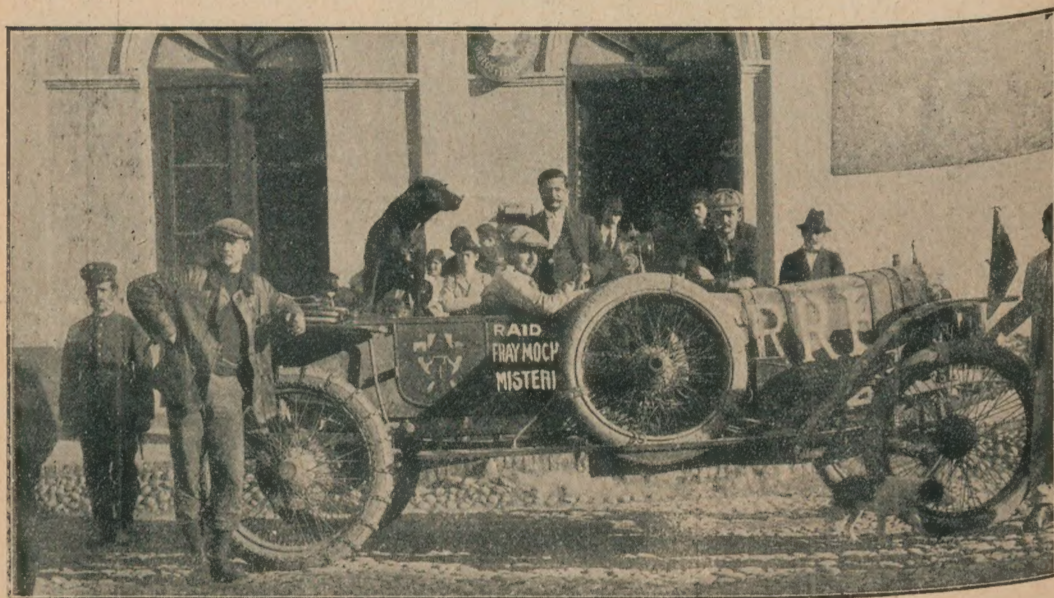


Una vista de la cuesta del Totoral

vados. A las puertas se asoman curiosamente mujeres cuyos grandes ojazos negros nos miran azorados. Vemos las primeras cañas de azúcar de donde sale toda la riqueza de esta provincia privilegiada, vemos las altas chimeneas de los ingenios, erguidas como lanzas desafiando a las nubes, con las que se confunden en perenne gallardete de humo, y aunque el intenso tráfico de la cosecha que está en su apogeo ha estropeado algo los caminos.

Va el Barré casi siempre en tercera y cuarta, haciendo desfilar ante nuestros ojos que ya se habían habituado al eterno panorama de esterilidad, desolación y abandono, un paisaje de trabajo y progreso que recrea la vista y ensancha el alma. Nuestra ruta pasa por Rumipunco, el Suncho, bordea durante veinticinco kilómetros el Campo de Bajatines, pasa por la Cocha, sigue los terrenos del ingenio "La Invernada" por doce kilómetros, cruza el río Narapa, los arroyos El Naranjo y Esquina, pasa Villa Alberdi, Santa Ana y llega a Aguilares, donde hicimos alto para almorzar, servidos en el hotel por un mozo japonés, que tal vez sea un doctor en filosofía o un almirante de esos que recorren el mundo trabajando para aprender a vivir, según cuentan algunos admiradores de la raza nipona. A fin de que no perdiéramos la costumbre de trabajar, la providencia, que siempre vela por nosotros, puso en la entrada del río de Aguilares, donde lancé el automóvil poco después de la una, un pozo profundísimo, en el cual se encajaron las ruedas, obligándonos a trabajar durante dos horas para zafar de la encajadura. Con ayuda de dos yuntas de bueyes, después de intentar vanamente salir ayudados por una mula que conseguimos con gran trabajo. Mientras estábamos prisioneros en el río pedimos ayuda a varios individuos que pasaban montados, pero pretextando cualquier cosa nos la negaban uno tras otro. Parece que esta actitud casi hostil se debe a la poca generosidad de otros automovilistas que después de hacerse sacar del río han dejado a sus cuarteadores con un palmo de narices. A las tres y media pudimos reanudar la marcha, pasando un cuarto de hora después por Alto Verde y deteniéndonos breves instantes en Concepción, donde al salir aplasté un perro de los tantos que caracoleaban alrededor del auto, ladrándole furiosamente. Poco después cayó otro can bajo las ruedas. Si en Catamarca no existe cámara de asfixia me permito aconsejarle al intendente que compre un automóvil para exterminar a los perros con rapidez y elegancia. A las cinco y tres minutos nos detuvimos en Monteros, realizando el escrutinio al día siguiente con asistencia del comisario, el jefe de correos y los señores Gabriel Auguste, Julio García y Pedro Ottonedo, que formaban la comisión de recepción. Pensábamos salir para Tucumán el primero de agosto de madrugada, pero una panne del auto nos detuvo hasta la una de la tarde, hora en que reanudamos viaje por camino bastante bueno hasta Lules, donde sin duda por error nos metimos en una serie de callejones, cuyo estado deja mucho que desear, y dando tumbos llegamos a Tucumán, deteniéndonos frente a la confitería "París", donde en seguida nos rodeó muchísima gente que nos aplaudía, a las dos y cincuenta. No hay comparación posible entre el Tucumán de hace ocho años, cuando estuve yo durante las fiestas julias, y la hermosa y alegre ciudad que es hoy, ni entre aquel lóbrego Gran Hotel de entonces y el espléndido Savoy de ahora.

R. DUPUY DE LOME Y MORENO.



El automóvil en Concepción (Tucumán) a las 3 y 45 de la tarde del día 30 de julio

BASES

1.ª Desde la fecha queda abierto el TERCER CONCURSO de Fray Mocho, que se titulará "FRAY MOCHO-MISTERIO" y que consta de un gran raid automovilístico por toda la república, que servirá de base a un concurso nacional y cien concursos locales.

2.ª El gran concurso nacional se celebrará en la ciudad de Buenos Aires y en él podrán tomar parte todos los lectores de Fray Mocho y todos los fumadores de cigarrillos Misterio y Yelmo cualquiera que sea el lugar de su residencia, siempre que contesten a la pregunta ¿Cuándo llegará el automóvil "FRAY MOCHO-MISTERIO"? escribiendo claramente en los cupones que se hallarán dentro de todos los paquetes de cigarrillos Misterio o de Yelmo de 20 centavos o en los cupones que se publicarán en todos los números de Fray Mocho y que deberán ir acompañados (cada cupón) por una marquilla de cigarrillos Misterio o Yelmo de 20, 30 o 40 centavos, el día y hora en que se calcula llegará el automóvil Fray Mocho-Misterio, de la acreditada marca Barré, con neumáticos Pirelli, cuyo viaje servirá de base a este Concurso.

3.ª El primer premio será otorgado a la persona que calcule exactamente el día y hora en que el automóvil Fray Mocho-Misterio, marca Barré (neumáticos Pirelli), llegue de regreso al local que para este Concurso y exposición de sus numerosos y valiosos premios, hemos tomado en la Avenida de Mayo 961, y en caso de que nadie hubiese calculado exactamente, se adjudicará a quien más se aproximase a la hora exacta, procediéndose a la distribución de los premios restantes, por su orden numérico, entre los solucionistas cuyos cupones se aproximasen al que obtuviera el primer premio.

4.ª En cada cupón sólo se podrá escribir una solución, pero cada persona puede enviar cuantos cupones desee.

5.ª Los sobres conteniendo cupones para el Gran Concurso Nacional deben dirigirse a

Concurso de Fray Mocho-Misterio

BOLIVAR, 580 ó AVENIDA DE MAYO, 961

BUENOS AIRES

6.ª La recepción de cupones para el Gran Concurso Nacional se clausurará en la fecha que con mucha anticipación se anunciará en Fray Mocho, en diarios de la capital y en las pizarras que se colocarán en la Administración, en el local de la Avenida de Mayo 961, en las agencias de Fray Mocho y en otros puntos que se mencionarán debidamente.

7.ª Los cupones con enmendaduras, los que no vinieran escritos con claridad o que se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegasen después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

8.ª La fecha y la hora de llegada del automóvil será certificada por un escribano público, un delegado del "Touring Club Argentino", un representante de Fray Mocho y otro de Misterio.

9.ª Los concursos locales se celebrarán en las cien ciudades y pueblos que publicamos anteriormente; en ellos sólo podrán tomar parte los lectores de Fray Mocho y los fumadores de Misterio y Yelmo que residan en los partidos o departamentos a que corresponde a cada uno de ellos, es decir, por ejemplo, que sólo podrán obtener premios en el concurso local de Tucumán las personas residentes en el departamento de Tucumán que remitan debidamente llenados con la fecha y la hora en que calculen llegará el automóvil de Fray Mocho-Misterio, marca Barré, al punto convenientemente señalado con anticipación, de dicha ciudad, los cupones que se incluyen en los paquetes de cigarrillos Misterio o de Yelmo de 0.20 o los cupones que se insertan en esta revista acompañados de una etiqueta de Misterio o Yelmo de 0.20, 0.30 o 0.40.

También podrán utilizarse en la misma forma que los cupones de Fray Mocho, los cupones que se publicarán en diarios de las respectivas localidades. En la forma antes expresada debe procederse para todos los concursos locales.

10.ª Los sobres conteniendo cupones para los concursos locales deberán dirigirse a

Concurso local de Tucumán

(o a la ciudad que corresponda), de Fray Mocho-Misterio, enviándose al agente de Fray Mocho en la localidad.

11.ª En cada sobre pueden enviarse cuantos cupones se desee.

12.ª En Fray Mocho, diarios de la capital y del interior y en las pizarras antes mencionadas, se anunciará con la mayor anticipación posible la fecha de clausura de la recepción de cupones para cada uno de los concursos locales.

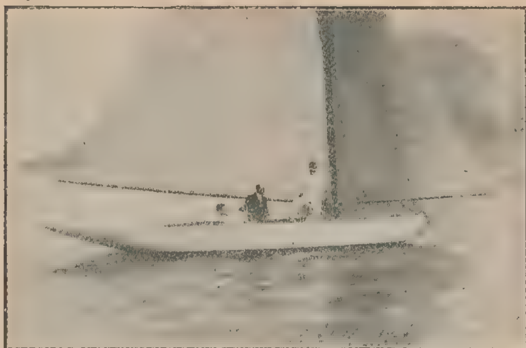
13.ª Para dichos concursos locales regirán también las bases 3, 4, 7 y 11.

14.ª El delegado del "Touring Club Argentino" o un escribano público o alguna de las autoridades locales o vecinos caracterizados y el agente local de Fray Mocho certificarán en cada caso la fecha y hora de la llegada del automóvil de Fray Mocho-Misterio, marca Barré, levantarán el acta correspondiente, que será refrentada por los testigos que lo deseen y acto continuo ante el público que concurra a presenciar la llegada del automóvil y en presencia de los representantes de Fray Mocho y Misterio, se procederá al escrutinio de los cupones recibidos y, si se hallaran presentes los agraciados, a la distribución de los premios que, en caso contrario quedarán a su disposición en la agencia local de Fray Mocho.

15.ª Si, a pesar de todas las medidas tomadas y de todos los cálculos, circunstancias insalvables lo exigieran, Fray Mocho se reserva el derecho de suprimir algunos de los mencionados concursos locales.

16.ª Cualquier diferencia que pudiera suscitarse por causas no previstas en estas bases, será resuelta por el Enviado Especial de Fray Mocho, señor R. Dupuy de Lome y Moreno, y el representante de Misterio, de común acuerdo, y de su resolución podrá apelarse ante el administrador de Fray Mocho, señor Carlos Puig Coradino, cuyo fallo se comprometen a acatar, por el hecho de remitir una solución todos los que tomen parte en el Concurso Fray Mocho-Misterio.

De todo el mundo



San Sebastián. El rey patroneando su balandro en las regatas





El infante don Fernando después de presidir el capítulo de los Caballeros de Malta

El monumento a Victor Hugo, recién inaugurado en la isla de Guernesey



Landmann, aviador alemán, que ha batido el record de duración, con un vuelo de 21 horas y 49 minutos sin aterrizar



Hofburg (Austria). La capilla ardiente donde fueron expuestos los féretros del difunto heredero y su esposa



Las familias imperial de Rusia y real de Rumania, reunidas en Constanza

Tanto se tira de la cuerda, que al fin SE ROMPE

LAS CAUSAS QUE MOTIVAN NUESTRA

LIQUIDACIÓN DEFINITIVA

las encontrará usted en los sucesos que son de dominio público, unidos a la tirante situación económica del país.

ERA DESCONTADO el éxito que esta venta total y definitiva de nuestras existencias está obteniendo, por cuanto no es nuestro propósito LUCRAR con la venta, sino tan sólo dar rápida salida a nuestro imponente stock de mercaderías que suma

MUCHOS MILLONES

PROCURE USTED visitarnos en el día, ahora que el surtido está completo, pero no podemos garantizarle que lo esté mañana, pues es tal la cantidad de compradores que inundan nuestros salones a diario que, a pesar de ser tan grandiosas las existencias, disminuyen de día a día.



CONFECCIONES PARA SEÑORAS

Tapados ingleses, para señoras, en diversidad de modelos de gran moda, muy bien confeccionados, que valen $ 44.— a 50.—, se saldan a.................... $ **14.50**

Extraordinario saldo de Tapados para señoritas, infinidad de modelos confeccionados de ratina, velour y astrakán, artículos que valen $ 38.—, 45.— y 50.—, se liquidan a.................... $ **19.—**

Espléndidos Tapados confeccionados de zibelina brosché, prácticos y de mucho abrigo, que valen $ 50.—, ahora se liquidan a..... $ **25.—**

Elegantes Tapados de felpa de seda negra, adornados con gran cuello, botamangas y alamares, forro de raso, que valen $ 55.—, se saldan a............ $ **30.—**

Espléndidos Trajes tailleur, confeccionados en rico casimir de lana, gustos nuevos y sujetos a diez modelos de alta novedad, saco forrado de seda, artículos que valen $ 48.—, 50.— 60.— y 70.—, se liquidan........ $ **29.—**

Trajes tailleur, esmeradamente confeccionados en sarga o casimir de pura lana y adornados con lindos bordados de soutache, cuello y botamangas de moaré o seda de fantasía, saco forrado en liberty, que valen $ 95.—, se liquidan a.... $ **45.—**

Riquísimas Blusas japonesas, variedad de modelos, confeccionadas en género de lana y adornadas con cuello de seda y botones de fantasía, que valen $ 15.— a 25.—, se liquidan a......... $ **4.95**

Elegantes Polleras para señoras, esmeradamente confeccionadas en sarga o cheviot de pura lana, negras o azul marino, que valen $ 15.—, ahora a........... $ **6.50**

PARA JOVENCITAS Y NIÑAS

Notable saldo de Tapados para niñas de 3 a 12 años, muy bien confeccionados en casimires ingleses y paño castor, artículos que valen de $ 15.— a 30.—, se liquidan a $ **8.95**

Tapaditos para niñas de 3 á 8 años, confeccionados en terciopelo o paño combinado con zibelina, estilos de gran fantasía, que vale de $ 22.— y 28.—, se liquidan a.............. $ **10.95**

Vestidos para niñas de 3 a 8 años, muy bien confeccionados en alpaca azul marino solamente, liquidamos a.............. $ **3.25**

Vestidos para niñas de 2 a 4 años, de terciopelo inglés, marino o marrón, sencillamente adornado con cuello y puños de otomano blanco, que valen $ 11.—, ahora a................ $ **4.95**

Lindos Vestidos para niñas de 8 a 14 años, de terciopelo cotelet o sarga, hay varios modelos que valen $ 22.—, 23. 24.— y 28.—, se liquidan a............ $ **9.95**

PIELES PARA SEÑORAS

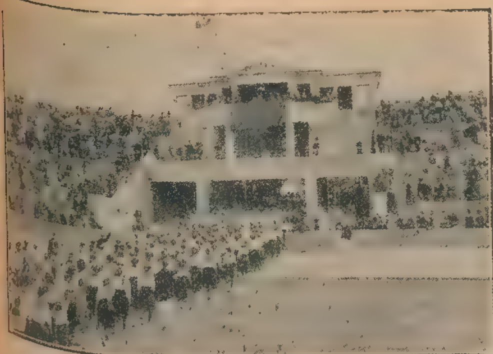
Estolas, cuellos, echarpes y manchones, tamaño muy grande, se salda un gran lote, a $ 4.50 y........ $ **7.50**

La falta de espacio nos impide detallar mercadería de los otros Departamentos que componen nuestra casa, pero bástele saber que LIQUIDAMOS artículos para Señoras, para Hombres, para Niñas y Niños, ropa de cama, ropa de mesa, alfombras, valijería, etc.



La Cooperativa Nacional de Consumos

De Alemania



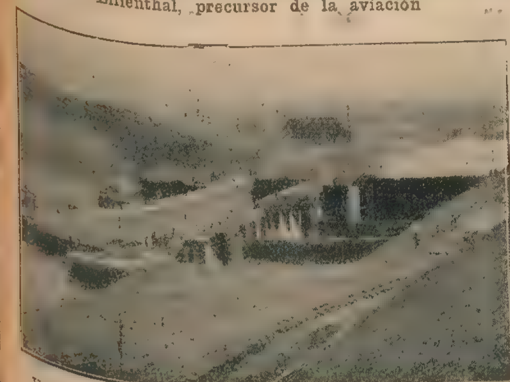
Berlín. Celebración del primer aniversario de la inauguración del "Stadium", con asistencia de 12.000 gimnastas



Desfile de las sociedades gimnásticas ante la tribuna imperial



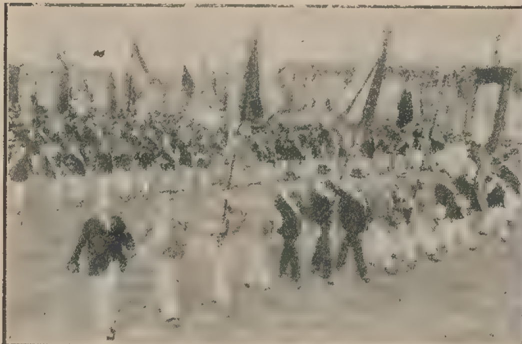
Inauguración en Groselichterfelde del monumento a Otto Lilienthal, precursor de la aviación



Vista del canal navegable de Berlín a Stettin, recientemente inaugurado



Los marinos rusos en París. El ministro de marina francés y el almirante ruso, a su derecha



Los aspirantes de la Escuela Naval arrojan al Sena sus útiles de trabajo



Reims. Las fiestas atléticas. Ejercicios en las cuerdas fijas, efectuados por niñas

LOS OJOS
DE LOS EXTRANJEROS SE FIJAN EN NUESTROS DISCOS



Pocos extranjeros podrán sustraerse al deseo de escuchar, de vez en cuando, las cadencias del baile popular argentino por excelencia; y muchos de ellos, por habitar en el interior de la República, se verán privados de solazarse oyendo la esmerada ejecución de un buen tango criollo.

Este inconveniente ha sido totalmente salvado, por cuanto The Inventions Company, Avenida de Mayo 821, ha conseguido imprimir en los afamados discos ERA un excelente repertorio de esta clase de música, cuyas piezas han sido cuidadosamente seleccionadas entre la mejor producción, el cual se halla al alcance de todos los habitantes del país; pues por el ínfimo precio de $ 2.50 m|n., cada disco, se remiten a cualquier parte, con franqueo gratis.

The Inventions Company 821, Av. DE MAYO BUENOS AIRES

AHG

Sociedades



"Orfeón Español", en su local social



"La Bohemia", en la "Colonia Italiana"



"Unión y Arte", en "Les Enfants de Béranger"



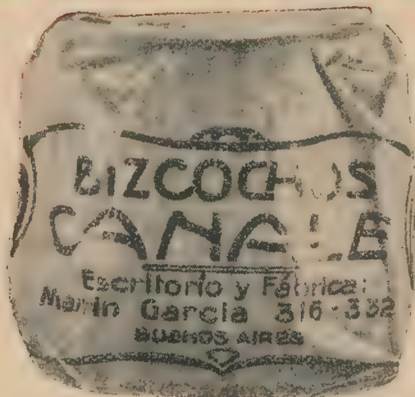
"La Murga", en la "Nazionale Italiana"



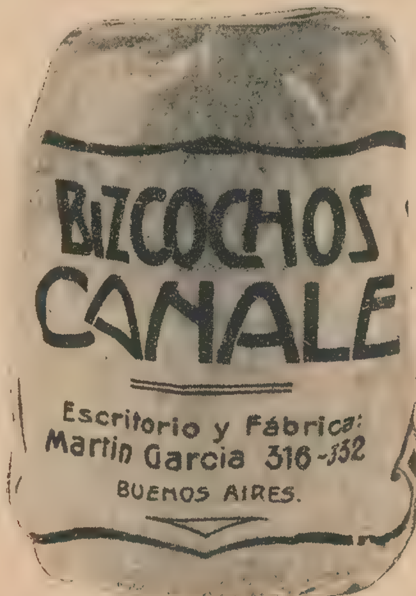
"Centro Gallego". Los que tomaron parte en el gran festival celebrado el día 25 del pasado en la Opera

BIZCOCHOS CANALE

Desconfíese de las imitaciones



Paquete de 5 bizcochos



Paquete de 10 bizcochos

Desconfíese de las imitaciones

ALIMENTO SANO Y DE FACILÍSIMA DIGESTIÓN
A BASE DE HUEVOS FRESCOS Y SEMOLÍN FLOR
IDEAL PARA NIÑOS Y CONVALECIENTES

EXÍJASE LA MARCA CANALE

El arte de ser jockey

(Impresiones de un profesional)

Frank Wooton se hizo famoso como jockey en muy poco tiempo. En 1906 montó diez y seis ganadores; en 1907 ese número subió a treinta y nueve; en 1908 aumentó a ciento veintinueve, y el año siguiente resultó el primero en la lista de los jockeys con la respetable cifra de 165 caballos ganadores.

Vamos a transcribir aquí algo de lo que él dice acerca de su profesión:

"Yo considero que el arte de montar bien a caballo es cosa difícil; la mejor prueba de ello es que entre los 10.000 "boys" de "ecuries" que hay en Inglaterra, son contados los que demuestran suficiente habilidad para que se les juzgue dignos de aparecer en público, y el número de jockeys famosos es sumamente limitado. Parece que el arte de ser buen jockey es con frecuencia hereditario.



Frank Wooton y su hermana en ejercicios de salto

Sin aptitudes es imposible llegar a serlo, y aun poseyéndolas, se precisa mucho trabajo para aprender.

Un buen jockey ha de tener el don natural de montar en buena forma, pero sin que esto pueda suplir a la inteligencia y a una gran dosis de valor y hasta de temeridad.

Es, pues, necesario que el jockey disponga de manos sabias y de cerebro bien organizado. El que monta sabiendo bien lo que hace no pierde ocasión ninguna propicia en la carrera y ganará al fin mayor número de éstas que el que solamente piensa en correr, cueste lo que cueste, sin preocuparse de más. En efecto, el jockey inteligente sabe con toda exactitud lo que hace su caballo y se da a la vez cuenta de lo que hacen los otros que le disputan el triunfo. Esta facultad es rara, pero yo he conocido jockeys que la poseían y sabían aprovecharla.

Nosotros, pobres jockeys, somos severamente criticados por los millares de espectadores que se interesan en los hipódromos. No hay que tomar demasiado en serio semejantes críticas, puesto que los espectadores no siempre pueden darse cuenta exactamente de lo que ocurre en la pista.

Muchas veces porque un caballo pierde la carrera, se echa la culpa al jockey. Después de todo, el caballo no es más que una máquina, y los hombres poco menos. Los caballos poseen sus características, al igual que los seres humanos.

Yo puedo citar, por experiencia personal, el caso de algunos "pur sang" que se han resistido momentáneamente a terminar una carrera porque, al empezarla, otro caballo les ha rozado, o por haber experimentado cualquier otra incomodidad que no les ha sabido bien. Pues bien, en casos como esos, el público que asiste a la carrera no puede darse cuenta de lo que significan esos contratiempos, y el resultado es achacar la falta al jockey.

Hay mil razones que explican las diferentes formas de correr de un caballo. Ciertos productos se encuentran en mejor forma durante la primavera, mientras que otros prefieren el verano o el otoño. Para algunos resultan preferibles los terrenos llanos, y para otros los terrenos accidentados. Un caballo que corre pasablemente sobre una pista excelente hará verdaderas maravillas si se compara con lo que hace corriendo sobre esa



Frank Wooton montando a "Swynford", con el cual ganó el St. Leger en 1910


7

El arte de ser jockey

Pondré este ejemplo: yo estimo muchísimo a Swinford, perteneciente a lord Derby, caballo con el cual gané el premio St. Leger en 1910. Swinford es un producto que posee todas las cualidades que puede desear un jockey y es uno de los que he montado con mayor cariño durante toda mi carrera.

Fácil me sería citar muchos otros caballos a los que se llega a tener casi el mismo afecto que a un buen camarada. Sirva de ejemplo Lomond, el famoso caballo de Mr. E. Hulton, con el cual hubiera yo ganado seguramente mi primer Derby si no fuera porque la mala suerte se ensaña a veces lo mismo con los cuadrúpedos que con los seres humanos.

Muchas veces se me ha preguntado si yo aconsejaría la carrera de jockey a un joven dotado de todas las cualidades necesarias.

A semejante pregunta yo respondería siempre afirmativamente, haciéndole antes notar las observaciones que ahora indicaré:

Es posible llegar a ser un buen jockey si se está dispuesto a llevar una vida llena de sacrificios personales, y a marchar derecho a su fin; si reconoce que siempre le queda algo que aprender; si es bastante ecuánime para no dormirse sobre los laureles conquistados; si los triunfos no le ciegan; si quiere estudiar los caballos del mismo modo que un jurisconsulto estudia las leyes y un médico la medicina.

Yo tengo la convicción de que un mozo que quiere hacerse jockey debe consagrar a ello toda su vida y comenzar la carrera desde muy joven, desde la infancia, y esto no le pesará nunca. De esa manera llegará quizás a ganar una fortuna mucho más rápidamente que dedicándose a cualquier otra profesión.

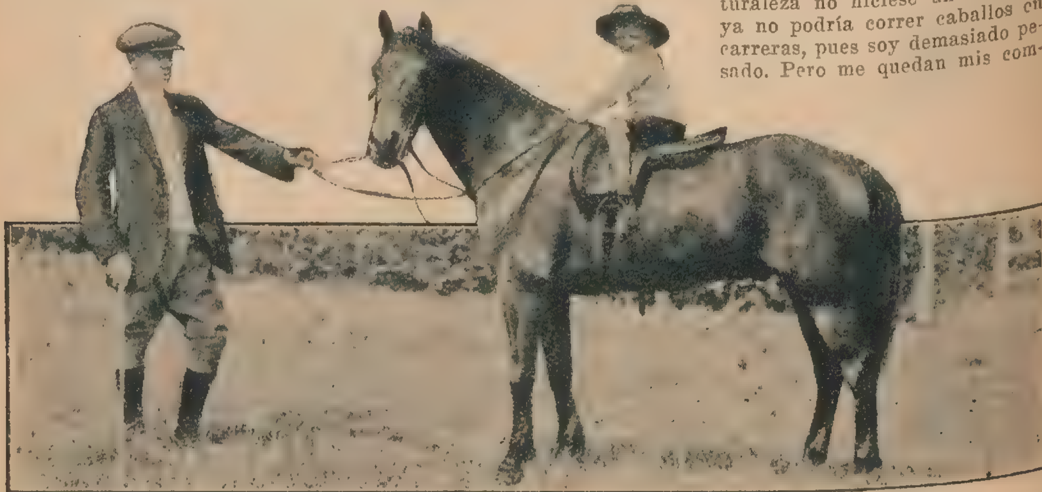


Wooton montando a "Lomond", con el que debió ganar su primer Derby

pista mojada. Doy estas explicaciones por demostrar cómo ocurre con frecuencia que los mejores jockeys pierdan carreras.

Hay una faz en la vida de los jockeys que el público desconoce casi completamente. Se cree que los corredores consideran a los caballos como simples máquinas de correr y que no sienten por ellos ninguna afeccion. Eso no es sino un error: todo jockey sabe mejor que nadie apreciar en lo que vale una buena montura, y experimenta por ella el mismo o mayor orgullo que su propietario.

Por lo que a mí se refiere, a menos que la Naturaleza no hiciese un milagro, ya no podría correr caballos en carreras, pues soy demasiado pesado. Pero me quedan mis compensaciones: mi padre regresará próximamente a su patria, Australia. Una vez allí, yo tomaré por mi cuenta el establecimiento de "entrainement" que él dirige actualmente "Treadwell House, Epsom", y mientras tanto, me preparo.



Dando una lección a su hermanito Dick


REANUDADAS LAS VENTAS
AHORA PUEDEN LOS
CONSUMIDORES
SABOREAR NUEVAMENTE
LA PERFECCIÓN LOS LICORES
IMPORTADOS DE ESPAÑA
EL ANTIGUO
ANIS CARABANCHEL
DEU
EXÍJASE
LEGÍTIMO
IMPORTADORES
PACÉS, ISERN & Cª
BUENOS AIRES


ANIS CARABANCHEL
GARANTIDO SUPERIOR
JOSÉ DEU Y Cª
MARCA REGISTRADA

Notas Femeninas



Si tenemos un lindo verano, veremos maravillas de trajes vaporosos. El blanco se llevará mucho, especialmente la muselina suiza como la que se ha usado hasta ahora para hacer los trajes de primera comunión.

Imagínense un fondo de taffetas blanco sobre el cual se drapea una bata muy sencilla de muselina; las mangas anchas, transparentes, se terminan por un pequeño puño; la falda se compone de tres volados plegados, superpuestos y se termina abajo por un ancho biais de terciopelo de color vivo.

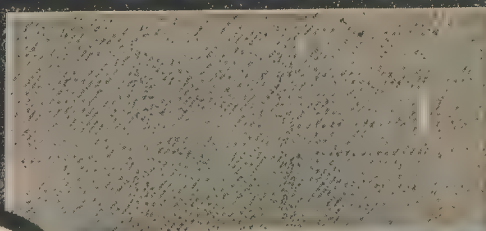
Veremos muchos vestidos de broderie inglés, de plumetis. Para poner sobre las faldas blancas, se hacen tapaditos de taffetas de color. A menudo las batas son sostenidas por anchos cinturones drapeados sobre las caderas; las faldas se terminan con festones o dientes cuadrados, a la antigua.

Para la media estación se llevará el traje sastre, pero de mucha fantasía. Cuando esos trajes son bien cortados tienen mucho chic.

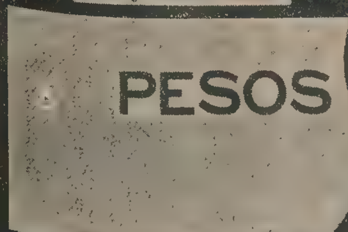
CASIMIRES DE PURA LANA
8 PESOS EL CORTE DE 3 METROS !!!



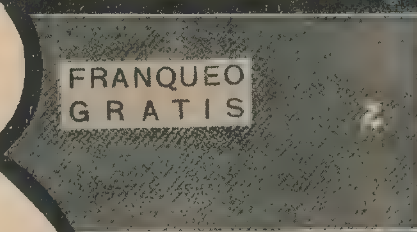
Gris y verde oscuro



Verde claro con rayas

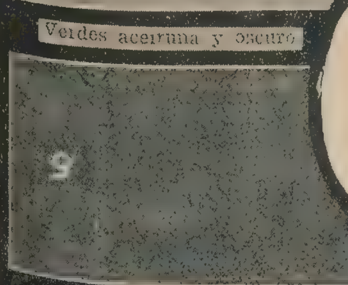


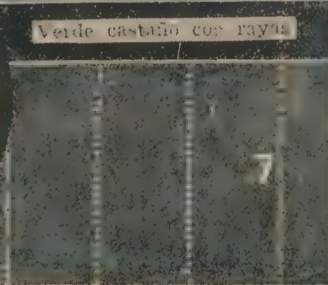




Verdes aceituna y oscuro

Verde castaño con rayas

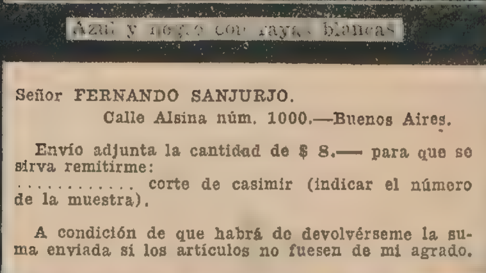




Marrones fantasía

Azul y negro con rayas blancas





Señor FERNANDO SANJURJO.
Calle Alsina núm. 1000.—Buenos Aires.

Envío adjunta la cantidad de $ 8.— para que se sirva remitirme:
.... corte de casimir (indicar el número de la muestra).

A condición de que habrá de devolvérseme la suma enviada si los artículos no fuesen de mi agrado.



DESPUES de haber vendido más de UN MILLON de metros de casimires de pura lana, he resuelto, cueste lo que cueste, liquidar totalmente el saldo de mi stock, a precios inferiores al costo.

SI la mercadería no es como anuncio, o no resulta del agrado del cliente, DEVOLVERÉ EL DINERO PAGADO POR ELLA

FERNANDO SANJURJO
ALSINA 1000 - Bs. AIRES

Estos mismos artículos pueden ser solicitados en mi sucursal de Rosario, calle Córdoba 1086

A. H. G.



Para los trajes de noche, todo lo que brilla es de moda: el strass, el azabache, los géneros y puntillas de oro y plata. Esos trajes se hacen sin mangas, y la parte superior del brazo se adorna con hileras de perlas del mismo color que las del traje. Las flores se ven en todas partes: a la bata, en guías o ramos sobre las faldas. Se hacen efectos de colores encantadores con transparencias de muselinas de seda de diversos colores.

El peinado se hace muy suelto, con largas ondulaciones que parecen naturales pero no se hace tan alto como al principio de la estación. Los cabellos blancos tienen mucha aceptación en Europa y muchas señoras jóvenes y bonitas tienen pelucas blancas para la noche. Las horquillas y peinetas de fantasía se llevan menos, pero se empieza a notar en las reuniones elegantes una cantidad de adornos, como aigrettes, plumas, etc. En cuanto a los collares, el collar de perlas, sea legítimo o imitación, es indispensable.

Como traje de noche de mucho estilo, damos el primer modelo hecho enteramente de tul ilusión blanco y adornado con un artístico cinturón de perlas y brillantes; la parte baja del forro, también blanco, está bordado con perlas y brillantes. El peinado está adornado con una hermosa diadema de perlas y brillantes y aigrette blanco. Este traje se completa por una echarpe de tul blanco orlada de cisne.

Los dos modelos siguientes son de tapaditos de taffetas para acompañar los trajes livianos de verano.

El núm. 2 es de taffetas oro y azul, adornado con "coulisses y gansés" del mismo taffetas. El núm. 3 es de taffetas fresa adornado con "ruches" del mismo taffetas; el cuello forma un capuchón por atrás y se termina con un fleco de seda del mismo color.

El modelo núm. 4 es un traje estival sencillo hecho de linón blanco bordado en partes con motitas. La falda tiene tres volados; el cinturón es de raso blanco, así mismo como la corbatita y el moño de la bata terminado por dos flecos de seda blanca.

El último modelo (núm. 5) es la última palabra de la moda, con su bata ajustada y su cuello Médicis. Está hecho enteramente de charmeuse azul y no tiene otro adorno que la puntilla de las mangas y del cuello; los botones son de esmalte del mismo color que el género del traje.

Harrods

El "Rendez vous" social

FLORIDA 877 – U. T. 6410 (Av.)



NUESTRA
Liquidación ACTUAL

empezó el día **3**
y termina el día **17**



Los días que han transcurrido marcaron el record de los éxitos.

Es de conveniencia para el público apresurarse, para poder elegir mejor entre los artículos que aun nos quedan.

Si sólo destinamos 15 días para **NUESTRA LIQUIDACIÓN** es porque sabemos que son suficientes para que nuestra **Liquidación** sea verdadera.



DIARIAMENTE ofrecemos en venta un

SALDO ESPECIAL







LA ELECTRICIDAD Y LA BELLEZA (Continuación)

Así como lo he prometido la semana pasada, doy un dibujo de los movimientos del masaje facial.

Como he dicho en mi crónica anterior, el masaje eléctrico es muy conveniente para tonificar la piel, fundir las partes grasas y dar más gracia y frescura al rostro. Con el tiempo, el masaje llena las depresiones y atenúa las partes angulosas, desarrollando los músculos.

El masaje se practica con el cilindro solamente, en las distintas partes del rostro, y aumentando un poco la fuerza de la corriente hasta que se sienta como un hormigueo bajo la piel.

El masaje de la frente debe hacerse al principio, por el medio, a derecha e izquierda, y después de la parte inferior hacia la superior. Bajo la nariz, pasar el cilindro, ligero y rápidamente en este mismo sentido.

Para las sienes se comienza en el ángulo de los ojos, hacia la oreja. En la barbilla se hace el masaje desde el cuello hacia la boca. Para las mejillas se sigue la misma dirección, en forma radiada, partiendo de la comisura de los labios y yendo hacia los ojos y los oídos.

En los dedos se sigue la dirección longitudinal, desde la extremidad a la raíz, y luego de la parte inferior a la superior.

Para dar firmeza a la garganta y a los senos no hay nada como la electricidad.



El masaje debe hacerse, en este caso, con el cilindro, partiendo del arranque de los hombros y del cuello, y subiendo en forma radiada hacia la barbilla y la oreja.

El masaje del seno se hace desde la raíz al pezón, apoyando levemente el cilindro para evitar la deformación de aquél. Se concluye con un masaje circular desde el pezón a la base del seno, y que dure cinco minutos poco más o menos.

Todas estas operaciones (del rostro, de la nariz, de la garganta, etc.), deben practicarse por la mañana, al salir del lecho, después de haber tomado un baño o una ducha, según las costumbres, y haberse friccionado el cuerpo.

La electricidad producirá entonces todos sus efectos.

La obesidad.—Si los aparatos de corriente continua dan resultados notables para las arrugas, a veces es necesario, con objeto de adelgazar ciertas partes del cuerpo, como las caderas, los muslos y el vientre, emplear masaje con corriente intermitente, pues en el cuerpo no hay que temer la formación de las arrugas que esta clase de corrientes origina, casi siempre en el rostro.

El cilindro que se emplea en este caso es mucho mayor, y el masaje debe hacerse en todos sentidos, ejerciendo bastante presión en aquellas partes que se quiera que disminuyan de volumen.

Un tratamiento paciente y continuado no tardará en producir efectos notables.

Todo esto no es, sin embargo, más que el principio, la primera palabra pronunciada por este nuevo medio de medicación.

El porvenir es suyo.

Las más correctas formas del cuerpo, no constituyen por sí solas la belleza; es preciso que aquéllas vayan acompañadas de una suavidad exquisita de la piel y de una tersura que viene a ser como el último toque de la naturaleza en una mujer bonita.

¿Para qué tener un hombro lleno y una garganta redonda cuando a la vez son opacos y su piel áspera?

¿Qué atractivo puede tener el brazo mejor modelado si tiene la piel rugosa o aparece como carne de gallina?

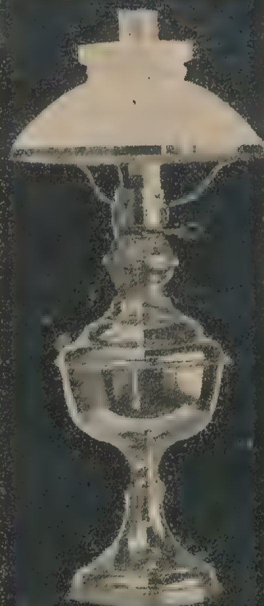


LA

ILUMINACIÓN

intensa, hermosa, segura y MUY BARATA, obtiene usted con la lámpara "Teutonia", acreditada durante muchos años. Hoy funcionan más de 500.000.

USTED pide una de pie o colgar, A PRUEBA, y si no le agrada, puede devolverla! La importancia y reconocida seriedad de la "Teutonia" le sirven de garantía.



600

agentes en toda la República. Buscamos donde no los hay

PUEDE ensayar las lámparas "Teutonia" antes de comprarlas. Comprobará que con un litro de alcohol carburado, que vale 60 centavos, tiene luz excelente 20 horas.

Lámparas de kerosene, se transforman, gratis. Cobramos únicamente el mechero.

Mecheros gastados, se cambian en la Casa Central, acompañando 50 centavos.

LA TEUTONIA · SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL Y RESERVAS $ 1.650.000

Casa central: DEFENSA, 421-29, Bs. Aires - En Montevideo: URUGUAY, 774

AHG

La piel es un compuesto de órganos distintos, que se hallan en íntima relación con el resto de la economía humana: respira, arroja del cuerpo mil impurezas; tiene su vida y fragilidad propias.

Todos los cuidados son, pues, pocos para cuidarla y defenderla con infinitas precauciones de los agentes exteriores. No se debe abusar de lociones y cosméticos; hay que dejar obrar la naturaleza y acordarse de que el gran secreto para tener una piel hermosa y brillante consiste en tres cosas sencillísimas: la templanza, el ejercicio y las abluciones.



Una mujer, por bonita que sea, se marchitará pronto lo mismo con los alimentos excesivos que con las privaciones. El régimen alimenticio suele ser desastroso para la tez cuando no se tiene un tacto finísimo.

La costumbre de comer alimentos grasos calientes, acaba por desordenar el estómago, y originando trastornos de la bilis, extiende sobre la piel un tono amarillento. La mezcla en el estómago de sopas muy condimentadas, frituras, salsas, dulces, producen forzosamente una combustión interna que no puede menos de reflejarse en la tez. Pues bien, la mujer que tiene costumbre de alimentarse de este modo, no tardará en ajarse. Sus formas serán o demasiado gruesas o de una delgadez lívida. La piel quedará roja e hinchada o pálida y rígida.

Se debe adoptar el régimen que convenga al temperamento. Las mujeres anémicas, de tez apagada, deberán observar un régimen nitrogenado, fortificante, mientras que las de temperamento sanguíneo, que tienen predisposición a las congestiones, evitarán cuidadosamente los alimentos irritantes.

El aire.—No es posible a todas, gozar de la vida al aire libre; pero todas deberían, en lo posible, hallar en los ejercicios físicos que les convienen, en el paseo sobre todo, la fuerza general, el vigor que se refleja inmediatamente en la piel. Sin llegar al extremo de olvidar algunas precauciones indispensables contra el sol, el viento o el frío, perniciosos en ocasiones, hay que advertir que la tez femenina empalidece, y se torna opaca y terrosa con una vida demasiado sedentaria, lejos del sol y del aire.

Para tener una piel hermosa, es preciso, ante todo, observar con ella el aseo más riguroso; y, hay que advertir, en este punto, que los baños tibios son en realidad insustituibles. Las abluciones limpian las impurezas accidentales del cuerpo y dejan en libertad la respiración cutánea.

Además, conservando la piel su tersura y brillantez naturales, se previene una multitud de desórdenes orgánicos.

Tal es el medio de que se valen las mujeres orientales para dar a su cuerpo la suavidad y la belleza que las distingue, y que únicamente puede compararse a la piel aterciopelada de los más delicados niños.

Todas las mujeres, y con especialidad las que viven la vida azarosa de las ciudades, debían considerar el baño como una cosa para ellas tan indispensable como el espejo.

El agua es, pues, entre los agentes productores de la belleza, el más sencillo y poderoso; singularmente el agua pura, tal como nos la ofrece la Naturaleza, sin los complementos químicos o vegetales de nuestra coquetería; mejor que ninguna otra, es el agua de lluvia, no alterada aún por ninguna influencia.

Se dice que la reina de Holanda, cuya tez tiene una suavidad deliciosa, dice que para conservar aquella cualidad exquisita de su rostro usa una receta que está al alcance de todos; el rocío de la mañana.

¿No es este, después de todo, el que da a los delicados pétalos de las flores la frescura y la vida?

AURORA.

¿Qué es esto?

¿Saben ustedes qué es esto que reproduce el grabado? No es la obra de un juguetón aprendiz de carpintero que se ha entretenido haciendo un muñeco de trocitos de madera; es algo más serio y más profundo, es una obra maestra de la pintura futurista, de una nueva escuela que está llamada a revolucionar el arte y a matarnos a todos de risa: es el retrato, sí, señores, el retrato del "Signor Marinetti", poeta italiano y jefe del movimiento futurista. Del parecido no debe dudar nadie, porque el retratado se declara orgullosamente autor del retrato.



La obra, llamémosla así, se destina a un museo en el que se conservarán cuadros futuristas italianos, entre ellos "Mlle. Flic-Flic Chap-Chap", bailarina con boquillas de pitillo por piernas y pitillos por cuello, y varios "conjuntos plásticos" debidos al pincel del "Signor Humberto Boccioni", cuyo ideal y cuyo fin son, según confesión propia, "representar un cuerpo en movimiento, no un cuerpo estudiado en un estado de inmovilidad y modelado después como si estuviera en movimiento; en una palabra, fijar la única forma que expresa su continuidad en el espacio".

¿Qué les parece a ustedes? Es indiscutible que los futuristas son más deliciosos que las sufragistas.

Lean el relato de una imitación poética futurista del bombardeo de Andrinópolis: "Con un martillo y una tabla imitó perfectamente el poeta la marcha de la artillería y con gestos dinámicos, con voces y movimientos descompasados paseó por la sala, y concluyó su poema tocando un bombo que sonaba como el estampido del cañón en las montañas y que, según explicó, era el cañón de sitio. Finalmente, el poeta volvió a subir con violencia a la plataforma y agitó el pañuelo como un loco, concluyendo por declarar que aquella no era una representación completa; para alcanzar la perfección era preciso que no hubiera oyentes pasivos. Todos debían tomar parte activa en el poema. Y se retiró sin que los bondadosos "oyentes pasivos", como él los llamaba, le pasasen por las armas inmediatamente."





Tracción curiosa.—Un agricultor yanqui ha inventado y usa en sus tierras un aparato de tracción con motor de gasolina que funciona con arreglo al mismo principio que las jaulas de las ardillas.

Compónese de una rueda de dos metros de diámetro por 75 centímetros de ancho que rueda por el suelo impulsada por un motor de gasolina de quince caballos que lleva en su interior.

El motor está montado sobre cuatro ruedas como un automóvil diminuto y pone en movimiento a la rueda grande al tratar de trepar continuamente por su superficie interna como una ardilla en su jaula.



Este aparato de tracción sirve para arrastrar arados y otros aparatos de cultivo y puede subir grandes cuestas, dar rápidas vueltas y avanzar entre los surcos. También puede arrastrar un carro y montado en un pescante sirve de motor para hacer funcionar máquinas fijas, por medio de correas de transmisión.



Muñecas que parecen niños.—Los fabricantes de juguetes ponen el mayor empeño en que sus productos sean más artísticos y más curiosos.

Ahora han aparecido en el mercado unos muñecos tan perfectamente hechos, que tienen el aspecto de niños de verdad. Son algo caros, pues cuestan de treinta a cincuenta pesos, pero los fabricantes aseguran que son de gran duración.

Además son irrompibles y se pueden lavar.



¡AMÉN!

—¡Suelte usted! ¡Suelte usted!

—¡No puedo!

—Pero...

—¡No puedo! ¡Su mano de usted es una delicia! Además de lo bella que es, de lo suave, de lo nerviosa, de lo tentadora... huele, huele... ¿A qué huele?

—¡A jabón Reuter, hombre!... ¡Pero suelte usted! ¿No ve que mira mamá?

—¿Mamá?... ¿Dónde?...

—Ahí arriba...

—¿Eh?

—Pero si usted no suelta, no podrá ver.

—Es que... ¿Dónde está su mamá?

—Ahí.

—¡Ah! En el retrato... Pero ese retrato no parece que mira, sino que huele.

—Claro está; como que mamá se lo pasa el día pensando en el momento en que se lavará con el jabón Reuter, así es que en el retrato salió oliendo...

—Pues por la misma razón yo no puedo soltar su mano de usted.

¡Bendito seas jabón Reuter! ¡Jabón de juventud, de gracia y de belleza!

¡Jabón de amor, porque de amor tienes la esencia!

¡Bendito seas, jabón Reuter! ¡Bendito seas!

La mamá (desde adentro).—¡Amén!

Fantasmas luminosos

El circo hipódromo de Nueva York es uno de los salones de espectáculos más concurridos del mundo, como lo prueba el hecho de haber vendido en los nueve años últimos veintisiete millones de entradas. Esta enorme concurrencia se debe, como en toda clase de espectáculos, al atractivo y la novedad de los que allí se presentan y por los cuales se ha hecho famoso.

Entre las novedades que se presentan este año figura una verdaderamente notabilísima por su efecto escénico.

Apáganse de pronto todas las luces de la sala, y recorren los pasillos de las butacas unas jóvenes vestidas de blanco desde la cabeza a los pies, pero con la particularidad de que los trajes son luminosos. Las jóvenes adoptan graciosas y artísticas posturas de baile, y el público que no sabe explicarse el fenómeno llega hasta tocarlas para convencerse de que no son fantasmas, sino personas de carne y hueso. Al cabo de uno o dos minutos, las jóvenes se retiran, envueltas en amplias capas negras, y al verlas, después de encenderse las luces, nadie diría que aquellas muchachas son las mismas que acaban de aparecer como espectros.

Como puede apreciarse por los grabados adjuntos, el efecto es muy misterioso, mas para que sea completo es preciso que la sala esté completamente a obscuras y con este fin no sólo se apagan las lámparas eléctricas sino que además los acomodadores cubren las luces de aceite que marcan las salidas.



Cargando de luz los vestidos

Para hacerse cargo del secreto de este espectáculo conviene recordar los principios en que se fundan todas las preparaciones luminosas. Por curiosa circunstancia, la luz de lo que llamamos fósforo no tiene nada de fosforescencia, porque va acompañada de un calor perfectamente apreciable y su causa es la combustión lenta. El término fosforescencia sólo debía aplicarse a los casos en que no hay desarrollo de calor ni absorción de oxígeno apreciables. El fenómeno de las pinturas luminosas pertenece a lo que científicamente se conoce por "fosforescencias, por insolación o irradiación". Dan luz en la obscuridad después de haber sido expuestas a la luz del sol, a la del magnesio o a la de un arco voltaico. Parece ser que cuando caen sobre una substancia fosforescente ciertos rayos de luz, se opera un cambio en ellos y estos rayos se transmutan en otros. Las baterías de acumuladores pueden citarse como un ejemplo similar. En su caso las substancias químicas se emplean para almacenar una fuerza potencial. La luz almacenada en la substancia fosforescente se vicia y concluye por agotarse cuando se expone a la obscuridad.

Los trajes de las coristas del Hipódromo de Nueva York están revestidos de una pintura que adquiere fosforescencia saturándose de luz artificial. Por esta causa las jóvenes que toman parte en el espectáculo se visten media hora antes de presentarse en público, cubriéndose, con tela preparada, hasta las manos y la cabeza, de la cual sólo se ven los ojos protegidos por gafas negras para que no les haga daño la luz, y una vez vestidas toman lo que podría llamarse con toda propiedad un baño de luz exponiendo todo el cuerpo, por espacio de veinte minutos, a los rayos luminosos de unos arcos voltaicos que saturan sus trajes de luminosidad.



Los fantasmas en la sala

Todos los artículos han sufrido rebajas de precios considerables.



ROPA INTERIOR DE ABRIGO para HOMBRE

Camisetas de pura lana color gris, artículo de mucho abrigo, pechera doble a $ 3.20; la misma con cartera a $ **2.75**

Calzoncillos de lana, igual clase y color haciendo juego con las camisetas anteriores a pesos....... **2.50**

Camisetas inglesas de pura lana, calidad especial, color natural, marca "Theta Finish", a pesos **3.90**

Calzoncillos de pura lana, igual calidad y color, haciendo juego con las camisetas anteriores, a pesos... **3.90**

Camisetas de pura lana natural, interior afelpado, pechera doble, artículo de mucho abrigo, marca "Rationnel", a pesos.......................... **4.90**

Calzoncillos de lana natural, igual clase y haciendo juego con las camisetas anteriores, a pesos....... **4.90**

Camisetas de franela de pura lana blanca, de clase inmejorable, toda abierta, forma francesa, con puños de tela, al precio excepcional de pesos.... **7.00**

Calcetines de merino, reforzados, artículo inglés, en color gris o cuero, el par a pesos......................... **0.40**

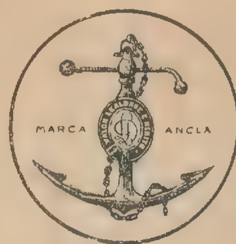
Calcetines franceses, retorzados, en color, de doble faz, artículo de mucho abrigo, el par a pesos.......... **0.55**

Calcetines de muselina de seda vegetal, talón y puntera doble, marca "Onix", artículo de nuestra exclusividad, negros y en color, el par a pesos......................... **0.80**

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES Ld.

CASA MATRIZ: Bmé. MITRE y FLORIDA



Malos huéspedes son los

que deja a su paso la grippe o influenza.

Desalojarlos es fácil y agradable, mediante el

OPORTO DOM LUIZ



FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III — BUENOS AIRES, 7 DE AGOSTO DE 1914 — N.º 119

Inglaterra en el conflicto europeo



El rey Jorge V



El ministro de relaciones exteriores, sir Edward Grey



El primer ministro, honorable H. H. Asquith



Un dreadnought inglés (1), con sus auxiliares.—El ''Cyclops'' (2), barco-taller de la maestranza; torpedero-correo (3); ''Powerful'' (4), remolcador de gran potencia; barco sondador (5); buque transporte (6); ''Aquarius'' (7), destilería flotante; pontón transporte de municiones (8); explorador de minas submarinas (9); ''Mutine'' (10), explorador; 11 y 15, buques de las proveedurías de guerra; ''Khaki'' (12), transporte para combustible líquido; ''Alacrity'' (13), barco de órdenes; ''Maine'' (14), hospital flotante; ''Mercedes'' (16), barco carbonero

Hasta el momento de cerrar esta edición no se tienen noticias confirmadas sobre la actitud definitiva de Inglaterra. El grabado que publicamos, sabiéndose que esta potencia naval dispone de más de 400 barcos de combate, dará idea de la magnitud de los servicios auxiliares.

La guerra europea

La expectativa en Buenos Aires.—El cierre de los bancos



En busca de las últimas noticias.—En la Avenida de Mayo frente a "La Prensa"

La conflagración europea ha conmovido intensamente a Buenos Aires.

A todas horas, de noche y de día, ante las pizarras de los diarios, gran cantidad de gente se estaciona para conocer las últimas noticias.

Ante "La Prensa" y "La Nación", una multitud obstaculiza el tráfico, sobre todo a medio día y al anochecer.

A la salida de los teatros, la gente, antes de retirarse a sus domicilios, pasa por estos diarios para enterarse de las últimas informaciones telegráficas.

El gobierno dictó un decreto, el lunes, suspendiendo las operaciones y obligaciones bancarias y comerciales durante los días comprendidos desde el 3 al 8 de agosto.

En los consulados alemán, ruso y francés se presentaron ya gran cantidad de reservistas, pero aún no se han tomado medidas referentes al embarque de ellos con destino a sus patrias.



El de la Nación



El Británico



El Alemán

Los bancos cerrados y custodiados por la policía



En el consulado alemán

LA CONFLAGRACIÓN EUROPEA



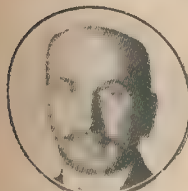
El zar de Rusia, Nicolás II



El kaiser Guillermo II, en uniforme de húsar de la muerte



Señor Raimundo Poincaré, presidente de Francia



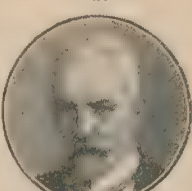
El consejero Sazonoff, ministro de relaciones exteriores de Rusia



M. Viviani, ministro de relaciones exteriores de Francia y jefe del gabinete.

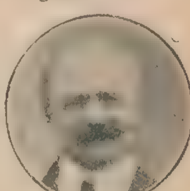


General Soukhomlinof, ministro de guerra de Rusia





El canciller y el ministro de relaciones exteriores de Alemania, señores Bethmann Hollweg y von Jagow



M. Messimy, ministro de guerra de Francia



Almirante Grigorovitch, ministro de marina de Rusia





General von Falkenhayn y almirante von Tirpitz, ministros de guerra y marina de Alemania



M. Gauthier, ministro de marina de Francia

Nuestros lectores no ignoran que las relaciones ruso-alemanas se presentaban oscuras desde hace algún tiempo. El oso del Norte parecía meditar una de sus tremendas aventuras militares, y exigía enérgicamente de Francia la conservación del período de tres años en el ejército. Por otro lado, la presencia de M. Poincaré en el gobierno de este último país, era una seguridad de que la política internacional francesa sería más emprendedora que después que M. Delcassé renunció al ministerio de relaciones exteriores. Finalmente, la unidad de miras franco-rusas era ahora tal vez más exacta que nun-



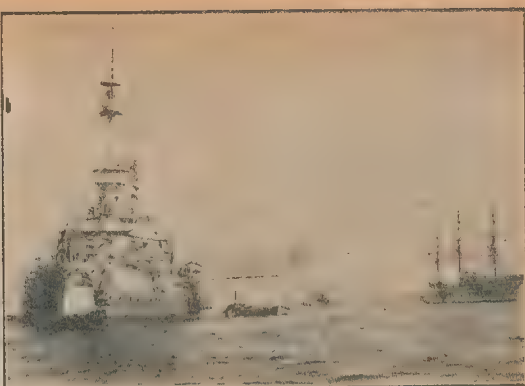
En la frontera ruso-alemana.—La cadena marca el límite exacto



El mapa de la guerra, en el que figuran las naciones comprometidas y algunas de sus limítrofes



Vista panorámica del puerto militar alemán de Kiel



En el puerto de Kiel.—Un acorazado saludando al yate imperial



Berlín.—Vista de Alexanderplatz

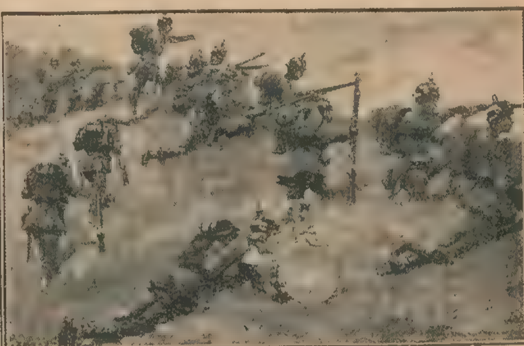


Los astilleros de Krupp, en Kiel

ca. M. Delcassé, en quien los propios alemanes reconocerán un verdadero apóstol de su país, y M. Poincaré, deben haber contribuído mucho a este resultado; el primero como ministro hace poco en San Petersburgo, y el segundo con sus viajes a esta capital en los dos últimos años. En pocas palabras, si ulteriores acontecimientos no



Artillería de campaña alemana en las márgenes del Elba



Infantería alemana



El generalísimo francés Joffre.—Grupo de abanderados franceses

modificaban la posición relativa de las potencias o no se producía un cambio profundo en la política interna francesa, la guerra con Alemania era un acontecimiento inevitable y más o menos próximo. La presente ocasión era una de las mejores que pudieran presentarse. La guerra austro-servia colocaba en una seria dificultad a la triple alianza, sobre todo a Alemania, y daba a Rusia un motivo para movilizar sus tropas. Así lo llevó a cabo, y en una semana colocó un millón trescientos mil hombres sobre las fronteras de la triple. Otra semana más, y quizá este número hubiese aumentado en proporciones a todas luces decisivas. Entonces fué cuando Alemania se decidió a hacer sus tres preguntas a los gobiernos de San Petersburgo, París y Roma; al primero, si estaba dispuesto a suspender la movilización, y a los dos últimos, cuál sería su actitud en caso de una guerra con Rusia. El gobierno ruso pidió una prórroga para contestar; la respuesta de Francia fué un decreto de moviliza-



M. Poincaré examinando una pieza de artillería gruesa del ejército francés



Veteranos de la guerra del 70



Un sumergible francés

ción del ejército; la de Italia, que guardaría absoluta neutralidad. Alemania declaró entonces la guerra a Rusia y Francia, y al siguiente día, domingo, los alemanes pasaban la frontera francesa y los rusos la frontera alemana. El poder militar y naval de Alemania era reputado formidable, considerándose que su ejército y su escuadra eran respectivamente el primero y la segunda del mundo. Pero, permaneciendo neutral una de las potencias de la triple, y estando la otra comprometida en una guerra, Alemania, frente a sus dos poderosos enemigos, no tenía más ayuda sino la ayuda parcial que pudiese prestarle Austria-Hungría. Y quedaba por saberse aún si Inglaterra no colocaría la espada de Breno en la balanza. Sus intereses en Oriente eran más bien contrarios a los de Rusia; pero en realidad, la cuestión del momento no era para ella la de Oriente ni la guerra austro-servia, en la cual una parte de la opinión inglesa daba la razón a los austriacos. Tratábase ahora del destino de su rival alemán, vigoroso y perseverante, que amenazaba su histórico título de reina de los mares. Tal era el domingo la posición de Alemania, casi sola en lucha con dos de los tres primeros ejércitos de Europa, y con su marina absolutamente solitaria frente al más grande peligro en que se haya encontrado jamás marina alguna. La opinión latina le es casi



Uno de los grandes dreadnougths alemanes, el "Friedrich der Grosse"



Cañonero ruso a combustión interna



El dreadnougth francés "Jean Bart", de torres cuádruples



Cordones de tropas rusas frente al palacio de invierno, en San Petersburgo, tendidos al paso de un cortejo imperial

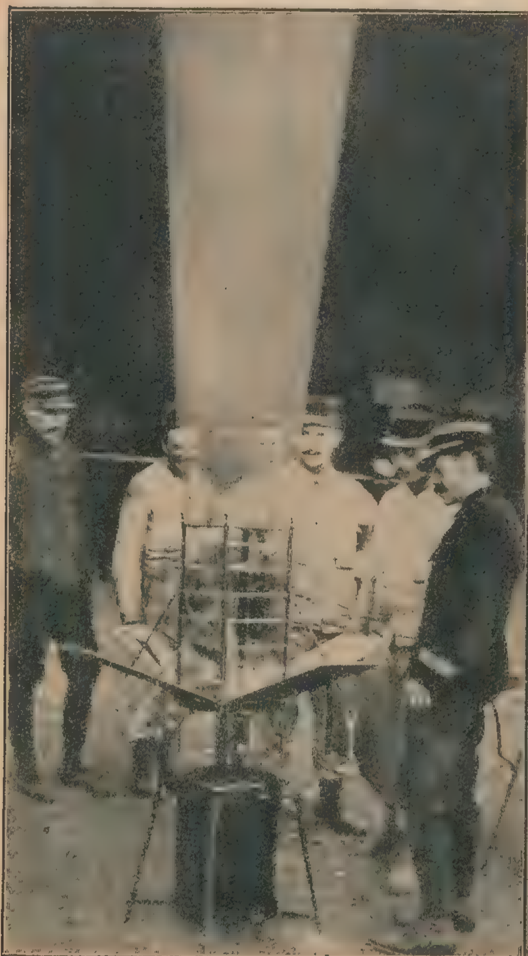


Un Zeppelin alemán en el momento de anclar



Una flotilla de biplanos franceses

unánimemente adversa, pero nadie podrá negar la gloria de ese titánico esfuerzo, que en verdad sea dicho, tampoco es el primero de su historia.



Aparato francés para hacer señales a los aviadores

Era aguardado con gran interés los resultados que diese el arma aérea. Todas las naciones comprometidas habían adoptado aeroplanos y dirigibles, principalmente Alemania y Francia. Los franceses daban su preferencia al aeroplano, y los alemanes al dirigible. La guerra en el aire se había hecho mucho en el papel y había adquirido desarrollo en el papel. Existían servicios auxiliares y contraarmas, como los aparatos de señales franceses y los cañones alemanes para cazar aeroplanos. Nada de esto había sido debidamente ensayado sino en maniobras y simulacros. ¿Qué resultado daría ahora, y hasta qué punto sería un peligro para ejércitos, escuadras, fortalezas y ciudades? Según las primeras noticias, un aeroplano francés había arrojado bombas en los alrededores de la ciudad alemana de Nüremberg, o acaso en la misma ciudad.



Cañón alemán contra aeroplanos



AGONÍAS CUYANAS

A UNA PARRA SECULAR

Ni aun el tiempo te doblega
Con sus pesados agostos;
¡Aun concurres con tus mostos
Al lagar de la bodega!
Y en la finca solariega
Donde afirmas tus raigones,
Extiendes las ramazones
De tus nudosos sarmientos,
Sobre los viejos cimientos
De encorvados rodrigones.

¡Tu origen natal! A fe
Que es de linaje infanzón;
Barbechaste tu blasón
En las viñas de Noé;
Y bautizaron tu pie
Entre cánticos sagrados,
Los espíritus alados
De la corte bacanal,
Con el néctar inmortal
De tus racimos dorados.

Tu ignota progenitura
Circunscribe hondo respeto,
Pues tú guardas el secreto
De la sagrada Escritura;
Y magnánima natura,
Para enaltecer su arcano,
Quiso con próvida mano
En tu savia perpetuar
Algún salmo milenar
O algún verso virgiliano.

Inconfundible presea,
Tú revives en lo eterno
Los viduños de Falerno,
De Corinto y de Judea;
Y en tu tronco romancea
Con musa sentimental,
El eterno madrigal
De tu añoranza nativa,
Toda una ofrenda votiva
Toda un alma nacional.

Pampanosa maravilla
De difusa, eterna historia,
De quien no guardan memoria
Los infolios de Sevilla:
Ya que no te menta Ercilla
En su epopeya araucana,
Y ni Guzmán, ni Mariana
Defienden tu cuño ibero,
Yo reivindico tu fuero
Para la tierra cuyana.

¿Quién te trajo, parra añosa,
De tus dominios nativos
A los sotos nutritivos
De mi gleba generosa?
¿Qué herramienta prodigiosa
Te perpetuó en la comarca
Como encorvado patriarca
Sobre nudoso bordón,
Trasunto de la nación
Que fué Cuzco y Catamarca?

Nada hablan las tradiciones,
Pero lo aseguro a fe
Que no procede tu pie
De injertos ni de mugrones.
No hay azada ni hay podones
Que aliñen tu ancianidad,
Y aun la acequia, su amistad
Te niega con linfa clara;
¡Sólo la cuba te ampara
Con su artera impunidad!

¡Y ni el tiempo te doblega,
Parra fuerte y generosa,
Que aun enferma y achacosa
Das tu fruto a la bodega!
Que en tu finca solariega
Cual centinela en facción,
Defiendes la tradición,
Temperante y solitaria,
De una raza legendaria
Que dió timbre a la región.

Pero cabe ya a la egida
De tu sombra tutelar
Tu grandeza perpetuar
En nuevas formas de vida:
Deja que el hierro, tu herida
Abra en profunda incisión,
Y en lujuriosa eclosión
Te cubran como diademas
Los injertos y las yemas
De malbec y semillón.

Ese es tu fin, centenaria:
Remozar tu alma longeva,
Vivir en la fuerza nueva
Que te da la ciencia agraria.
Sé expansiva y reaccionaria;
¡Y en las nuevas moledoras
Vuelca el néctar que atesoras
En tus entrañas jocundas,
Que aun tienes fuerzas fecundas,
Que aun tienes nuevas auroras!

W. Jaime MOLINS.

Dib. de Hohmann

ALEJANDRO, PRINCIPE REGENTE DE SERVIA, por CAO



—Si regente de Servia, por desgracia
fuera yo—de la Plaza discurría—
de fijo pensaría
que es mejor ser regente de farmacia.



En el varadero de la sección torpedos del Arsenal del Río de la Plata. — Los ingenieros Javaloyes y Siches, inspeccionando las hélices del torpedero de mar "Murature", gemelo del "Comodoro Py". Estos buques hace rato que tienen valor wagneriano de inservible partitura de obra ferretera, pues su construcción data del año 1891 (Thornycroft), en que desarrollaban 24 millas de velocidad. Hoy, sin forzar, alcanzan a 16 millas. Desplazamiento: 110 toneladas. Eslora, 46 metros; manga, 4,6; calado, 1,5. Dos tubos lanzatorpedos cada uno. A la larga, estos torpederos se transformarán en simples avisos o en embarcaciones de policía marítima

Un poco de historia.—El torpedero de botalón.—La inventiva de los yanquis.—La guerra de secesión. Los rusos lo emplean en 1879.—Monitor turco a pique.—El torpedo con movimiento propio.—El austriaco Lupis y el inglés Whitehead. — Los torpedos Schwartzkopff.—Nuestros torpedos y torpederos.—Reliquias. — Los torpederos de mar, los destructores menores y los doce torpederos exploradores

—¿Sobre torpedos y torpederos?... Bueno, pues. Acepto "evolucionar" verbalmente sobre estos renglones de nuestra marina de guerra. Yo no soy un especialista en la materia a que usted se refiere, pero, tampoco me considero en situación como para que me vengan a "radiar" por inservible. Nuestra armada tiene jefes y oficiales muy competentes en torpedos.

—Aseguran que Lagos es toda una autoridad. ¿Me "aguanto"?...

—Sí, "aguántese". Lagos es un tigre, en efecto. Pero hay otros nenes... Ahí le tiene usted al teniente de navío Bonomi, sin ir más allá de "cabos afuera". Bueno. Voy a "levantar presión"... Para que usted se empape discretamente en este asunto y lo recorra de "proa a popa", conviene "capear" la historia del torpedo. Empezaremos por el torpedo primitivo o sea el torpedero de botalón. Con él debutaron los yanquis, durante la guerra de secesión.

—¿Con éxito?

—No es nada lo del ojo... Los yanquis, en dicha guerra, fraternalmente echaron a pique al buque "Abermale" y averiaron seriamente al "Minnesota", "Honsatonic" e "Ironside". Los rusos, en 1879, cuando Plewna y demás carnicerías, en el Danubio, si mal no recuerdo, utilizando torpedos a botalón, echaron a pique al monitor turco "Duba Saife", y los franceses en China, también los emplearon para arremeter contra "juncos" más o menos acorazados. Voy a explicarle lo que era un torpedero de botalón. Se trataba de una embarcación cualquiera en cuya proa se amarraba algo así como un biche-



La torpedera N.° 1, de botalón, gemela de la N.° 2, o sean las fundadoras de la defensa movil del Río de la Plata. Puro fierro viejo, como ustedes ven, y por ellas, el ministro Sáenz Valiente no encuentra quien oferte ni 500 pesos. Fueron construídas en 1880 (Yarrow). Desplazamiento: 16 toneladas. Eslora, 18 metros; manga, 3,3; calado, 80 centímetros. Velocidad (primitiva), 14 millas



En el apostadero de Río Santiago. — Los torpederos de río "Pinedo" y "Buchardo" y el torpedero de mar "Comodoro Py". Los primeros, en caso de guerra, apenas sirven para "mandar averiguar quién viene". Su construcción data del año 1890 (Yarrow) y son gemelos del "Jorge", "King", "Thorne" y "Bathurs". Desplazamiento: 85 toneladas. Velocidad (retrospectiva), 23 millas. Eslora, 40 metros; manga, 4; calado, 1,6. Armamento: 2 tubos lanzatorpedos. Este sexteto se utiliza para navegación e instrucción práctica de oficiales y conscriptos torpedistas, es decir, que constituyen una flotilla de baqueteo fluvial

ro muy larguirucho, y en el extremo ofensivo de éste, aferrábase una carga explosiva con su correspondiente percutor. Un ejemplo, ahora. Supongamos que se debe echar a pique a... a...

Al "Doña Catalina", de Mihanovich.

–¡Eso es! Y esperemos que no se molestará Pedrito Mihanovich si le "radiamos" ese remolcador. Bueno, pues. A uno de los "vapurines" del "comodoro" Lambruschini, de esos que sirven para remolcar pailebotes, le agregamos un bichero y en la punta de éste atamos una carga explosiva. El "vapurín" navega a toda máquina y se estrella derechamente de proa contra babor o estribor del "Doña Catalina". ¿Qué sucede?...

—Que Pedrito Mihanovich le "encalla" una demanda por daños y perjuicios al viejito Lambruschini.

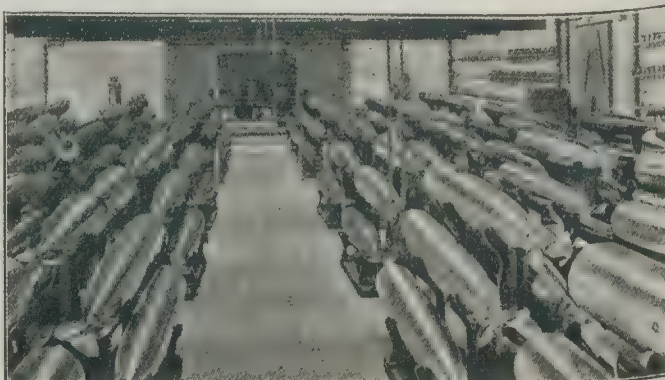
—¡No, pues! Me refiero a la suerte que correrían el "Doña Catalina" y el "vapurincito" de don Giacomo.

—¡Ah, sí! Programa de volación para dos.

—Veo que al fin usted "pescó". ¡Eso es! Agredido y agresor a pique. Semejante operación era peligrosísima, y en el 99 % de los ataques, junto con el buque al que se acariciaba con un torpedo, se hundían los acariciadores. Tal era la manera de maniobrar



Nuestro último tipo de torpedo Whitehead, destinado a los doce torpederos exploradores ("La Plata" y C.º). Calibre: 533 milímetros. Eslora: 6.30 metros. Alcance: 7.000 metros. El torpedo se divide en siete partes, a saber: 1 percutor; 2, cámara de carga almacenando 180 kilos de trotil, formidable explosivo; 3, cámara de aire comprimido para accionar las máquinas del torpedo; 4, reguladores de profundidad; 5, compartimiento de máquinas; 6, compartimiento del flotador, y 7, compartimiento de hélices y timones



Un depósito de torpedos



Tipo de nuestros torpederos exploradores. Tenemos doce: ''La Plata'', ''Córdoba'', ''Catamarca'', ''Jujuy'', ''Mendoza'', ''San Luís'', ''San Juan'', ''La Rioja'', ''Santiago del Estero'', ''Santa Fe'', ''Salta'' y ''Tucumán''. Los cuatro primeros (made in Germany) están incorporados, cuatro (made in France) se incorporarán en breve, y los otros se construyen en Alemania. Desplazamiento: 1.100 toneladas; velocidad media (de la docena), 32 millas. Eslora, 67 metros; manga, 8,5; calado, 2,5. Armamento: 4 tubos de 53 centímetros y 4 cañones Beetlehem de 10,5 centímetros. Los que se construyen en Alemania sólo llevarán 3 cañones de 10,5

con los torpederos de botalón. En 1864, el capitán de fragata Lupis, de la marina austriaca, empieza a estudiar la fabricación de un torpedo con movimiento propio, y para mejor éxito de su empresa, se puso de acuerdo con el ingeniero inglés Whitehead (cabeza blanca), para la construcción definitiva del mismo. El primer torpedo con movimiento propio desarrolló una velocidad de 8 millas.

—Velocidad de "vapurín" de don Giacomo Lambruschini.

—¡Pero no olvide que era una velocidad portentosa para aquella época!... En 1867 se fabrica el primer torpedo verdaderamente eficiente, con una sola hélice y 22 millas de velocidad. En 1874 aparece el torpedo con dos hélices, y en 1880 se cambia la máquina por la del tipo actual, para ascender la velocidad a 24 millas con un alcance máximo de 600 metros. En el modelo Whitehead de 1896, el alcance asciende a 800 metros, en el de 1902 a 1000 metros, y en el último modelo Whitehead, o sea el que utilizarán nuestra docena de torpederos exploradores tipo "Jujuy", el alcance se remonta... ¡''aguántese que es de tiro largo! el alcance se remonta 7000 metros. ¿Qué tal?... Algo más de una legua ¿eh?... La [illegible] argentina, inglesa [illegible] y francesa emplean el torpedo Whitehead. Los alemanes y los italianos consumen el torpedo modelo Schwartzkopf (cabeza negra).

—¿Qué nos dice usted sobre [illegible]?

Sacando los doce torpederos exploradores y el terceto de destructores menores, lo demás... ¡toque fierro! En torpederos estamos por [illegible] de Chile y Brasil. No le cité al "Espora" ni al "Patria" porque estos dos buques resultaban torpederos en época que se levantaba el gallo con 18 millas de velocidad.

RIMAC.

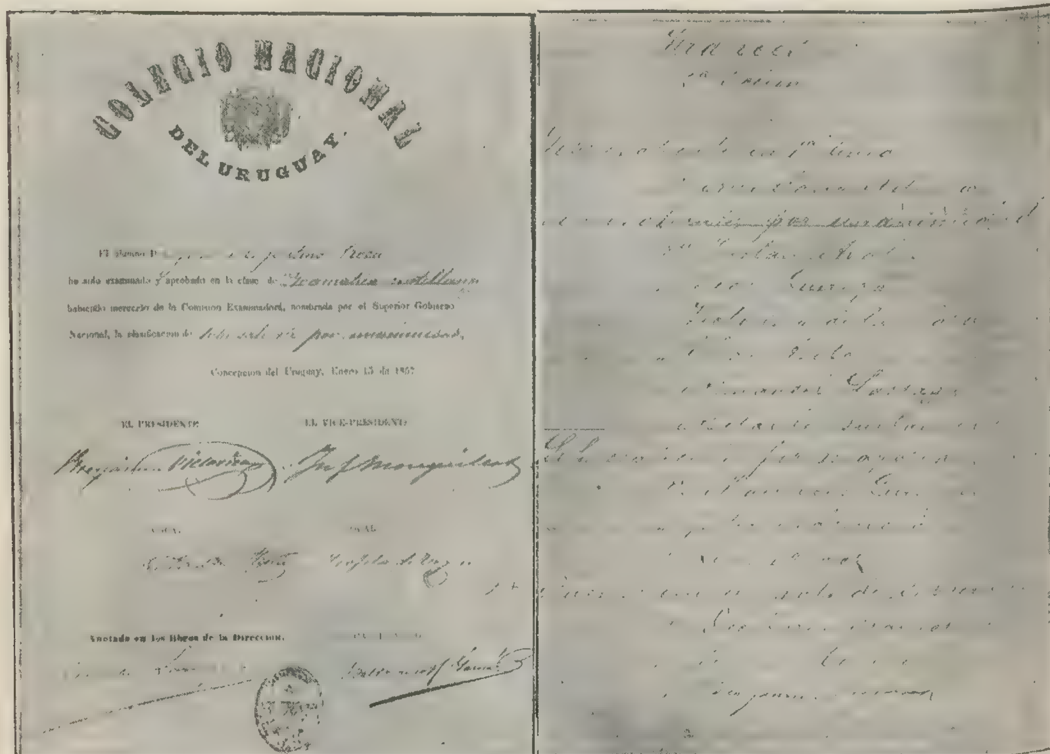


El ingeniero principal, señor Alberto Siches, jefe de la sección torpedos del Arsenal del Río de la Plata



Un terceto que todavía puede prestar óptimos servicios. Los destructores menores ''Entre Ríos'', ''Corrientes'' y ''Misiones'', a los cuales se piensa cambiar los tubos viejos y reemplazarlos por tubos calibre 53. Fueron construídos en 1896 (Yarrow). Desplazamiento: 350 toneladas. Eslora, 58 metros; manga, 6,9; calado, 2,5. Velocidad actual (sin forzar), 24 millas

El 65.° aniversario del Colegio del Uruguay



Recuerdos del pasado. Boleta de examen del alumno Julio A. Roca

Extracto de actas de exámenes de 1861. El alumno Victorino de la Plaza, sobresaliente en francés

El 28 del pasado cumplió sesenta y cinco años de existencia el Colegio Nacional del Uruguay, institución docente que tanto ha contribuído a la cultura general, especialmente en sus primeros años en que era la única que abría sus puertas a los jóvenes de todo el país, para que se formaran allí los hombres que tan descollante actuación tuvieron más tarde en el gobierno, en las ciencias y en las letras.

Muchos establecimientos similares cuenta hoy la república, pero el del Uruguay mantiene siempre el prestigio que atrae a sus aulas alumnos de todas las provincias argentinas y países vecinos.

Su dirección actual se empeña en continuar la brillante tradición del colegio y desde hace tiempo realiza empeñosas gestiones que no debieran desoir los poderes públicos, para dar al edificio que ocupa el instituto la amplitud reclamada por la cantidad de alumnos que a él concurre.

El éxito de aquellas gestiones debiera ser indudable hoy que dirige los destinos de la república un ex alumno distinguido que ha sido sobresaliente en francés.



Banquete en el Paris Hotel con que los alumnos residentes en Buenos Aires festejaron el aniversario

Los niños se divierten



Grupos de centenares de niños tomado en la kermesse que, organizada por la "Sociedad de socorros mutuos de ordenanzas nacionales y municipales", funcionó los últimos domingos y días feriados, en la esquina de Corrientes y Bermejo. En esta kermesse se habían establecido juegos gimnásticos para la gente menuda, que concurría a ellos entusiasmada

Vuestra Dulcinea



Recorréis lentamente la anchurosa avenida del barrio. Todo se os presenta como en sueños a través de la niebla. Vais solo, como siempre, como iréis siempre, solo, y al azar, a ninguna parte... Semejante a todos los hombres, sois esclavos de la rutina y sentís leve temor de cambiar el cotidiano rumbo y por lo tanto esta noche veis en las puertas a las mismas muchachas de la víspera, a las de todas las noches. ¿Qué aguardan las jóvenes? Todos tenemos esperanzas, se afirma, todos, hasta los que se van sintiendo morir. Las chicas aguardan, confiadas unas, pacientes y por si acaso otras; esperan que se detenga en el umbral el amor bajo un sombrero flamante... ya que no bajo flamantes alas. ¿Y vosotros, qué esperáis vosotros, si es cierto que todos abrigamos esperanzas? Si perdísteis el más fecundo de los sentimientos: la ambición; si vuestra novia mora donde Dulcinea; si no poseéis ni buscáis riqueza... ¿qué esperáis entonces en el mundo? Reflexionando, seguís el lento caminar. De pronto sentís que algo hormiguea en vuestro cuerpo. Levantáis la vista y vuestros ojos sufren como un deslumbramiento: en un zaguán está *ella* — unos ojos negros — una de las que visteis anoche, anteanoche, siempre... La que más os atrae y os parece vuestra ideal Dulcinea; os mira con fijeza y el brillo acerado de sus ojos pueden más que vuestras flacas piernas e inconscientemente os paráis junto a la puerta... Sonríe Dulcinea... Vuestros balbuceos arrancan una carcajada de ella, luego, asustada, grita. Surge un mocetón, enorme, rubio, afeitado, encendido.

—Ese es el loco de anoche, el que me quiere comer con los ojos—exclama.

—¡Ah! ¿Es ese? Bueno, tome, tome...—tres afrentosas bofetadas.

Y os vais, muy angustiados de ver cómo reciben las muchachas al amor que pasa...

Salvador ROMERO LÓPEZ.

Dib. de Navarrete

EXPOSICIÓN DE PINTURA



Un jardín veneciano, por Zanetti

El pintor don Francisco P. Parisi ha organizado una exposición permanente de obras de arte, debidas a autores célebres. La exposición ha sido abierta en su estudio de la calle Florida, 834, y fué inaugurada el jueves pasado, por la tarde. Al acto correspondiente asistieron numerosos invitados. Hemos dado una vuelta por los salones y hemos visto obras de Salvador Sánchez Barbudo, Esteban Murillo, el escultor Pablo Troubetzkoy, y otros. Hemos reproducido una pequeña parte, y con ella ilustramos estas páginas. Recordamos en este momento la serie de exposiciones artísticas de este año,





Villavicencio, por Murillo

Meditación, por Barbudo



Un Hidalgo por Barbudo



El Brindis. por Salinas



Un velero, por Genovesi

y con placer constatamos que ha sido fecundo en esta clase de acontecimientos. Recorriendo los números de FRAY MOCHO de las últimas semanas se encuentra al respecto una información abundante y una pequeña colección de reproducciones. En el número anterior, por ejemplo, publicábamos dos páginas de la exposición de arte antiguo del salón Witcomb, telas procedentes de la galería Brunnier, de París. Hemos tenido—hasta ahora—bien que húmedo y lluvioso, un invierno tan suave como artístico, que en nada desmerece del pasado. Literariamente considerado no ha sido tan pródigo. La crónica bibliográfica ha sido escasa, y las pocas casas que editan algo, parecen estar en receso. Pero es que tampoco vamos a convertirnos repentinamente en el "cerveu" de la América del Sud. Hay que admitir la idea de que un cerebro no se forma de golpe, y consolarse pensando en el tiempo que ha tardado en aparecer en el reino animal. Creemos que hay para estar satisfechos, sobre todo si consideramos cuán modestas son nuestras tradiciones en la materia.



Una amazona, por Trombetzkoy

El hombre de los muñecos bailarines

Buenos Aires tiene, desde hace un mes, una nueva figura popular. Este hombre, no ha necesitado sentarse en ninguna banca del Congreso, ni ha debido convertirse en pescador calabrés, para adquirir la celebridad callejera de que goza. Se llama Lionel Birnberg y ha nacido en Rumania, donde es reina la célebre escritora Carmen Sylva y donde fué profesor el poeta Raimundo Manigot.

Birnberg, es inventor y fabricante de un juguete ingenioso, que vende por las calles. Se trata de dos muñequitos, con cabeza de algodón, cuerpo de madera y piernas y brazos de lata, que bailan tangos y mazurcas sin necesidad de darles cuerda y sólo con la precaución de saber tirar de un hilo a cuyo impulso saltan, hacen cabriolas, se sientan en el suelo, se pelean y hasta saben morir como los hombres.

Birnberg, como verdadero tipo popular, tiene entrañas de hierro. Admite que le tomen el pelo, que lo farreen y hasta le satisface que le digan vagabundo, soñador, poeta y hasta comerciante.

En carácter de comerciante industrial, la Municipalidad de Buenos Aires le ha otorgado un permiso, gracias al cual puede vender sus muñequitos en la vía pública, sin que la policía lo moleste. En realidad este inteligente "camelot" a ninguno molesta. Instálase en la vereda, al atardecer, para que nadie descubra la trampita, y allí con una elocuencia digna de un corredor de avisos, vende hasta 400 muñequitos por día...

—La Municipalidad, —nos ha dicho Birnberg,—en vista de que yo soy al mismo tiempo, inventor y fabricante de mis bailarines, me ha otorgado este permiso que me acredita como el primer charlatán patentado de la República Argentina.

—¿No ha estado usted en el Congreso? —le preguntamos.

—No... ¿Creen ustedes que allá me comprarían algunos bailarines?

—Tal vez. No sería extraño que algunos diputados lo reciban amablemente como a un colega...

Y le dimos algunas cartas de presentación para varios émulos de Birnberg, aunque en realidad, él no necesita recomendaciones. De Montevideo, donde estuvo algunos meses, trajo un cajón de cartas y recortes de diarios. Angel Falco, el fino y popular poeta uruguayo, ha descripto en versos armoniosos, la vida de este "camelot".

Además, Birnberg, aunque confiesa no saber escribir, ha escrito un libro novelesco, al cual le ha puesto un prólogo interesante el escritor oriental Santiago Dallegri.

Birnberg ha recorrido todas las repúblicas sudamericanas, siempre vendiendo sus bailarines. Ha fabricado ya, en 10 años, la friolera de 700.000 muñecos, a 0.20 cada uno, que suman: $ 140.000, de los cuales confiesa no tener un centavo.

—¿Se los habrán robado?—le preguntamos.

—Sí. ¡Me los han robado en... las carreras. Es mi único vicio...

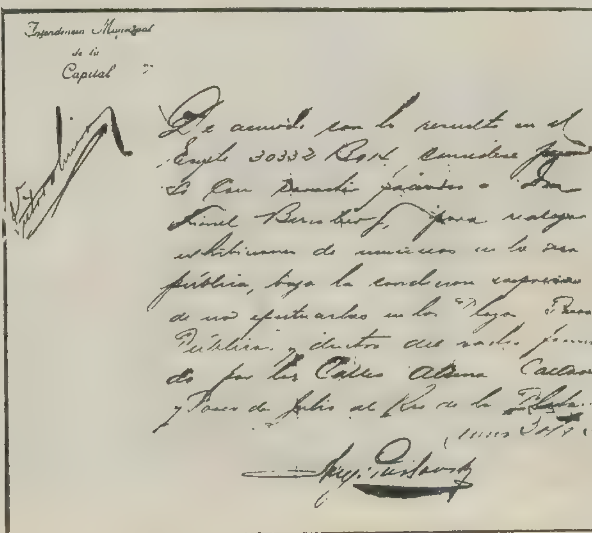
Y alegre, feliz, saluda y se va. Continúa haciendo bailar sus muñecos que se hamacan y saltan.



El inventor y fabricante Lionel Birnberg



Los bailarines



Intendencia Municipal de la Capital

De acuerdo con lo resuelto en el Expte 30332 [illegible] concédese permiso [illegible] á Don Lionel Birnberg, para realizar exhibiciones de muñecos en la vía pública, bajo la condición expresa de no efectuarlas en la Plaza [illegible] Pública, y dentro del radio formado por las Calles Alsina Callao y Paseo de Julio al Río de la Plata.

[illegible]

El permiso otorgado por la municipalidad



Eibar. — Plaza Alfonso XIII



Calle de los Grabadores



LA VILLA DE LOS ARMEROS

Para "Fray Mocho"

¿Quién no conoce Eibar? Sus damasquinados han hecho cautivo al mundo entre las filigranas de sus hilos de oro, aunque a veces los comerciantes los venden como si procediesen de Toledo. A Eibar trajo el damasquinado don Plácido Zuloaga, ya fallecido, padre del pintor Ignacio, y fundador, por así decirlo, de una extensa, variada y potente dinastía de artistas.

Pero si hay alguien tan distraído que desconozca el damasquinado eibarrés, no habrá nadie tan desprevenido que no tenga noticia de las armas eibarresas. En estos tiempos terroríficos de hooligans y apaches, de caballeros que en cualquier gran ciudad le dan un atraco, en plena luz y en los lugares más céntricos, a la persona más pacífica y económicamente menos emparentada con un Rockefeller, una buena pistola es tan indispensable para existir, como el pan nuestro de cada día. El nombre de Eibar, estampado en los cañones de sus revólvers, es una palabra mágica a cuyas virtudes una gran fracción de la humanidad ha confiado su vida.

Sin embargo, con ser tan conocido el nombre de Eibar, pocos serán los que tengan una idea aproximada de la realidad que encierra. Muchos supondrán que se trata de una ciudad como Braunschweig, centro de la industria armera en Alemania, o como Lieja, la ciudad armera de Bélgica. Se imaginarán que la población de Eibar, cuyos productos andan tan esparcidos por el mundo, se cuenta por centenares de miles. Pues nada de eso. Eibar apenas tiene doce mil habitantes. Y eso que en el término de unos treinta años se han triplicado. Los eibarreses se dan tanta maña en dotar de buenas pistolas al mundo como de suministrar pingües generaciones a la villa.

Está en un hondón, enclavada entre montes bien poblados de árboles. Estéticamente, no podría servir de pueblo modelo. Siendo escasa la planicie que le sirve de base, las casas están amontonadas y no son cómodas ni bellas. También en Eibar se da la famosa casualidad de que hablaba cierto penetrante observador topográfico al decir que por todas las poblaciones y pueblos de importancia suele pasar un río. El río de Eibar no es precisamente un Amazonas; pero él es la fuerza motriz de toda la fabricación eibarresa. Aunque hasta ahora no ha dicho nada, que se sepa, debe ser un río con el amor propio lleno de heridas. Muchos forasteros, al venir a Eibar y luego describirla de palabra o por escrito, se olvidan de este paciente río y se empeñan en atribuir al carbón la fuerza motriz de las máquinas eibarresas. No hace mucho que un escritor español que goza fama de observador concienzudo, el señor Ramiro Maeztu, se fué de Eibar cantando en los periódicos a las grandes chimeneas eibarresas. Pero lo cierto es que en Eibar no se ven chimeneas más que por los tejados



Una calle pintoresca

A esta industriosa villa le ocurre lo que a muchas personas: que dentro de un cuerpo contrahecho encierran un alma magnífica. El alma de Eibar es toda energía y jocundidad. Buena prueba de su energía la ofrecen sus industrias, extendidas por todo el mundo. Ahora, con sus doce mil habitantes, ha organizado lo que no suele estar sino al alcance de las grandes capitales: una exposición de industrias y de arte vascongado.

ZULOAGA EN SU PUEBLO

Esta exposición me ha deparado la fortuna de encontrar de nuevo a Ignacio Zuloaga, y al verlo aquí, en su propia villa natal y entre sus conterráneos, he tenido la ocasión de conocer más a fondo a los eibarreses y al mismo Zuloaga. La villa entera idolatra al glorioso pintor y él adora a los eibarreses y a todo lo eibarrés. Bien saben éstos que Zuloaga es el más precioso producto de Eibar, con serlo tanto el damasquinado y las armas de fuego. Los armeros y grabadores saben estimar a su pintor en todo lo que vale. Hace dos años se le hizo venir de París so pretexto de que una cincuentena de amigos locales quería darle una modesta comida. Llegó y encontróse con que todo el pueblo en masa acudió a recibirle. ¡Hasta los paralíticos! Y la comida fué, no de cincuenta, sino de mil cubiertos. Todas eran gentes del pueblo, de manos encallecidas y corazón desbordante. Zuloaga lloró entonces de emoción al sentirse infinitamente compensado de los sinsabores que ha sufrido en manos de críticos ineptos y de compañeros de profesión envidiosos. No pierde ocasión Zuloaga de corresponder a este cariño de su villa. Para el departamento de arte de la exposición que ahora se celebra le pidieron algún cuadro, y él, que no ha accedido aún a exponer en Madrid, envió tres de sus mejores.

Le encontré en la humilde plaza de toros de Eibar, en una novillada de mala muerte, buceando con sus ojos penetrantes en la gran fiesta trágica. Viéndole allí, con su boina vasca y su figura corpulenta, nadie que no le conociese le hubiera tomado por otra cosa que por un armero. Luego, en las calles, su aspecto de armero se intensificaba. Contribuía a ello la familiaridad con que le saludaba la gente, obreros en su mayor parte, amigos de la infancia. "Hola, Ignacio." Y le tuteaban en vascuence, preguntándole por su vida y por sus trabajos. "Qué buena gente", me dice emocionado, añadiendo: "Anoche me hicieron ir de taberna en taberna. ¡Qué gente tan buena!"

También él me lleva a una taberna que cae fuera del pueblo, famosa por las meriendas que sirve. Al llegar, entramos derechamente en la cocina, y Zuloaga pregunta en vascuence a la "echecoandría" (dueña de casa) qué comida tiene preparada. Ella destapa varias cazuelas y describe el contenido. Tras breve discusión, en la que toma parte también otro pintor vasco, el noble Uranga, gran amigo de Zuloaga y de quien quisiera hablar algún día, se decide la lista de platos y salimos a un altillo a que nos los sirvan en una mesa de piedra, a la luz del crepúsculo. Y allí, en medio de la gran paz del atardecer, rodeados de rumores de arroyo y de pájaros, y de la ruidosa algazara de una pequeña tribu de gitanos navarros que acampa allí cerca, Zuloaga, después de haber ensalzado con una exclamación admirativa cada bocado y cada trago de vino de pellejo, deja caer estas íntimas palabras:

—Para pintar cuadros, Castilla; para venderlos, París; para vivir, esta mi tierra...

PERFILES VASCOS

Si alguna vez me convirtiera yo al género novelístico, vendría a Eibar a recoger en una novela algunos formidables tipos eibarreses. Uno de estos tipos habría de ser un estupendo armero que ha leído a Byron y al Dante. En este mi viaje de ahora le he encontrado convertido en profesor de matemáticas en la escuela de armería recientemente fundada.

—Yo más quisiera—me dice—escribir algo de literatura, pero aquí estoy luchando con el binomio de Newton para poder enseñárselo más tarde a mis alumnos...

Otro, grabador éste, habría de ser un obrero que ha sostenido en público reñidísimas controversias teológicas con sacerdotes de la localidad. Pero el tipo más singular sería un concejal de actividades proteicas. En su mocedad fué torero, aunque hoy la doctrina socialista, que profesa, ha hecho de él un terrible enemigo de la tauromaquia. Uno de sus múltiples proyectos edili



Calle María Angela. El primer edificio a la izquierda es la casa solariega de los Zuloaga



Vista parcial del frontón donde el pueblo de Eibar dió un banquete a Ignacio Zuloaga

cios consiste en transformar la plaza de toros en un edificio de utilidad pública. La característica más extraordinaria del concejal Amuátegui, que así se llama, es la de ser un magnífico orador socialista que habla al auditorio en vascuence. Grandes son a veces sus apuros para verter a la anquilosada lengua vasca algunos conceptos tan modernos como los del socialismo, pero él triunfa siempre de su empresa, y los "jebos" (aldeanos) vascos empiezan a comprender que para ellos, demócratas de raza y dueños de una historia comunista no tan lejana, el socialismo no es una doctrina tan fiera como les habían dicho. Amuátegui es armero y en él está encarnada una de las mayores contradicciones de esta curiosa villa de Eibar. Aunque los socialistas declarados no pasan de un centenar, puede decirse que lo son la mayor parte de los obreros eibarreses, y como tales se conducen en la política del municipio y del partido socialista mismo. Esto quiere decir que Eibar es uno de los pueblos más pacifistas del mundo. Y sin embargo, su industria armera implica la guerra y el uso de la fuerza. Tan pacifistas y pacíficos son los eibarreses, que nadie en el pueblo usa jamás un arma. Algunos forasteros han querido en ocasiones violar esta costumbre, pero el pueblo entero se le ha echado encima y obligado o a prescindir de toda arma o a abandonar la villa.



Aquilino Amuátegui, orador socialista

Otra de las múltiples funciones de Amuátegui consisto en tocar el bombardino en la banda local de música. Se hizo músico por táctica. La banda, que es particular, estaba compuesta por gentes conservadoras que nunca querían prestar su concurso a las izquierdas. Esto era un grave inconveniente. La música es un poderoso factor político. Se hacía, pues, necesario que el concejal Amuátegui ingresara en la banda. E ingresó. Poco a poco fué conquistando a su causa a la mayoría de los músicos. Hoy la banda ha dejado de ser conservadora. Un ejemplo: hace tres o cuatro años, un político español, el ex ministro Lacierva, que ejerció una influencia decisiva en el fusilamiento de Ferrer, iba a pasar por Eibar con dirección a un pueblo de la costa cantábrica. El alcalde y otras autoridades de Eibar quisieron que la banda tocase en su honor durante los pocos minutos que se detenía el tren. Pero la banda, como protesta contra el fusilamiento de Ferrer, negóse rotundamente a ello y Lacierva tuvo que pasar sin música. E decir, creo que hubo algo de música, pero fué de silbidos...

Muchos más son los tipos extraordinarios de Eibar, pero su enumeración y descripción resultaría demasiado extensa. Quiero, sin embargo, como término, mencionar uno, que aun no siendo eibarrés, puede considerársele como tal, pues en Eibar ha vivido muchos años y sobre Eibar, que visita a menudo, sigue gravitando su influencia. Es el doctor Madinabeitia, médico de estómagos y de pueblos. Recuerda este hombre singular, cuya vida es un continuo sacrificio por sus semejantes, a aquel formidable "enemigo del pueblo", de Ibsen, médico también y también santo laico. Infantil y maquiavélico, el doctor Madinabeitia pertenece a la estirpe de los constructores de pueblos. En sus manos, la vida de una municipalidad es una sustancia blanda que él moldea conforme a sus altos pensamientos. Es un realizador de utopías. Lo que en otro parecería absurdo y producto de una fantasía calenturienta, lo presenta él no sólo como factible, sino como imperiosamente hacedero. Ahora anda con un proyecto para suprimir en Eibar las cocinas particulares y hacer que los habitantes coman de los condimentos que en plazo breve empezará a preparar el partido socialista. Oyéndole hablar de éste y otros proyectos, le parece a uno estar escuchando capítulos de las obras inmortales de Tomás Moro, de Campanella, de Fourrier. Si en cada pueblo hubiera un hombre como el doctor Madinabeitia, España podría servir pronto de modelo social al mundo.



Doctor José Madinabeitia, médico de los pobres

Acaso piense alguien que es dedicar excesivo espacio a un pueblo como Eibar. Pero conviene que se sepa que afortunadamente la población de España no está monopolizada por toreros, políticos lenguaraces y vacíos, frailes, monjas y bailarinas. Hay pueblos donde se trabaja, donde se piensa y donde se es libre. Y uno de ellos, famoso por sus industrias y por el amplio espíritu moderno de sus hombres, es Eibar, la villa de los armeros y de los damasquinadores.

Luis ARAQUISTAIN.

Eibar, julio de 1914.

Conducción de penados a Tierra del Fuego

El vapor "Asturiano" zarpó el 28 del pasado por la tarde conduciendo cien presidiarios a cumplir sus correspondientes condenas en la penitenciaría de Ushuaia.

Los penados fueron embarcados con sus grilletes a fin de evitar cualquier sublevación posible durante el viaje.

El ministro de justicia, doctor Cullen, con su secretario presenciaron el embarque a fin de enterarse de las condiciones de seguridad, higiene y comodidad con que se alojaría a los condenados en el "Asturiano".

Se embarcó asimismo, como custodia, un piquete de soldados del batallón guardia de cárceles a las órdenes del teniente Luis Villamayor. Los penados proceden de las cárceles de Tucumán, La Rioja y de la penitenciaría nacional.



Un penado saliendo de la prefectura para ser embarcado



Otro penado dirigiéndose a ocupar su celdilla en el carro policial



Ayudando a un penado a subir al carro



Víctor Rivadeneyra, condenado a diez años por homicidio, a bordo del vapor "Asturiano", que condujo los presos a Tierra del Fuego



El ministro de justicia, doctor Cullen, examinando la bodega del "Asturiano", una vez ocupada por los penados

MENDIGOS POPULARES

Para los mendigos de Mendoza los sábados son días de pago...

Por el radio central, esto es, sobre la calle San Martín, desde Lavalle a Córdoba, apostados los unos, andando los otros, acechan la entrada de las niñas del Normal, acechan la salida de las obreritas de los talleres...

Saben que la caridad es un sentimiento casi exclusivamente femenino y no tienden la mano inútilmente junto a las tiendas y bazares.

Mendigos hay que en estos días, ya consagrados por la costumbre a la caridad pública, vienen desde muy lejos. Algunos recorren distancias a pie durante uno o dos días para encontrarse el sábado en la ciudad.

Verdad que durante el camino cae algo en sus bolsas, ya un trozo de carne, ya un pedazo de pan, ya unas leñitas...

Pero a sus bolsillos no entra una sola moneda sino una vez en Mendoza.

Las damas mendocinas, cuya filantropía es proverbial, jamás pasan ante un mendigo sin socorrerlo.

Hay limosneros muy popularísimos en Mendoza. Tan es así que a veces se oye decir:

—Aquel viejito es el pordiosero de la señora de Tal.

Los limosneros tienen sus "clientas" y las niñas o señoras sus limosneros predilectos.

Así, pues, si una niña acostumbra a socorrer a tal o cual pordiosero, los demás al saberlo no le tienden la mano. Son legales y no se quitan los protectores los unos a los otros.

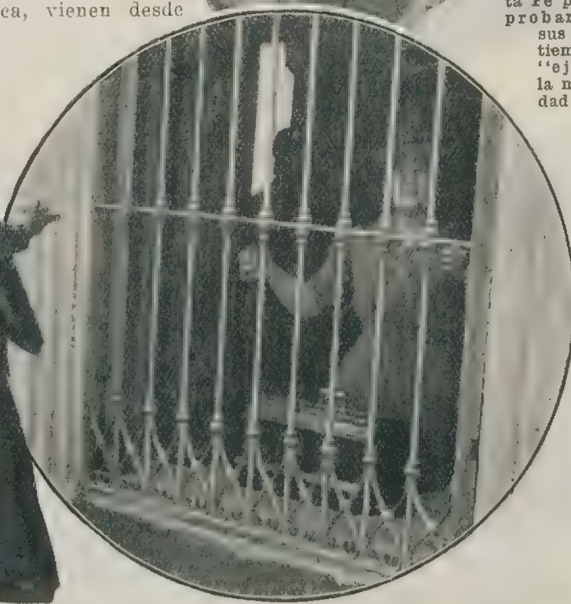
Uno de los mendigos más conocidos y más socorridos es Francisco Ormeno, sanjuanino, de 80 años. Vive en el Plumerillo. Como muchos otros, como casi todos, ha sido guerrero del Paraguay y ha tomado parte en las campañas contra el Chacho.

—¡Verme reducido a esto!—protesta Ormeno.—Verme reducido a esto, yo que pelié en Curupaity... yo que juí de las juerzas del coronel Paunero en las batidas contra Peñaloza... Dígame, niño, si no es pa perecerse de indinación... ¿Qué hace el gobierno? ¿en qué piensa que no se acuerda que por estas calles anda Pancho Ormeno pidiendo una caridá dispués de ha-



José Abraham, que ostenta una chapa de la municipalidad de Santa Fe para comprobar que en sus buenos tiempos no "ejercía" la mendicidad





Una limosna a través de una reja...



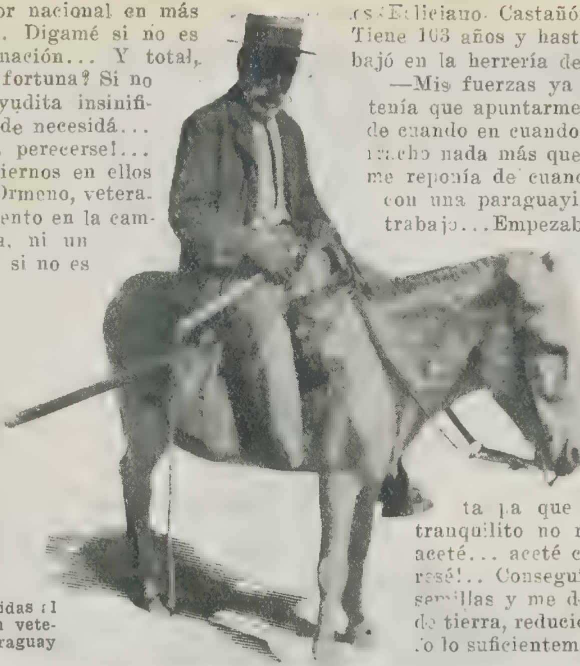
Limosnero ruso cuyas distinguidas maneras de expresarse hacen pensar en su honroso pasado



Feliciano Castañón, de 103 años, mendocino. Peleó en la guerra del Paraguay, sirvió 16 años en el ejército, fué un excelente obrero de herrería. Los 95 años y la falta de trabajo lo obligaron a la mendicidad

ber defendido el honor nacional en más de una oportunidá?... Digamé si no es pa perecerse de indinación... Y total, ¿qué pido? ¿pido una fortuna? Si no pido más que una ayudita insinificante pa no morirme de necesidá... ¡Digamé si no es pa perecerse!... Purito pensar los gobiernos en ellos mismos, y pa Pancho Ormeno, veterano del Paraguay, sargento en la campaña contra Peñaloza, ni un mendrugo... ¡Digamé si no es pa perecerse!...

Otro que peleó en la guerra del Paraguay,



Francisco Ormeno, sanjuanino, de 80 años de edad. Los sábados recorre la ciudad de Mendoza y es socorrido por las principales familias. Ha solicitado del gobierno un subsidio de ocho pesos mensuales en virtud de haber figurado en las filas de las fuerzas del general Paunero, cuando las batidas al "Chacho". Es también veterano de la guerra del Paraguay

[illegible] Feliciano Castañón. Vive en Chachinga. Tiene 103 años y hasta hace poco tiempo trabajó en la herrería de don José María Arias.

—Mis fuerzas ya no daban—nos dice—y tenía que apuntarmelé a alguna paraguayita de cuando en cuando... Me tomaron por borracho nada más que por esto, señor, [illegible] me reponía de cuando en cuando en [illegible] con una paraguayita, y tuve que dejar el trabajo... Empezaban a dispreciarme por esto y yo no podía tolerar... Pasé unos meses de miseria, señor, y un día que narraba mi historia en una "esquina", comentando los encuentros de Humaitá [illegible] del Boquerón [illegible] tomé parte, un señor me ofreció una [illegible]ta pa que la cultivase y [illegible] tranquilito no más. ¡Figuresé [illegible]... aceté... aceté con qué alegría... ¡figuresé!.. Conseguí unos pesos pa com[illegible] semillas y me dediqué a aquella lonjita de tierra, reducida, es verdá, si señor, pero lo suficientemente grande pa dar algu-



Asilo de mendigos de Mendoza. — La sección "masculina"



Visita del Colegio "Don Bosco" al Asilo de Mendigos. — Josesito, un mendigo de 52 años y 60 centímetros de estatura, con sor Petrona



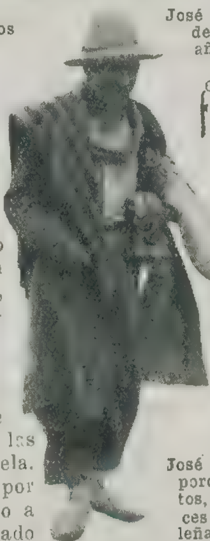
La sección femenina del Asilo de Mendigos



José Farías, socorrido por la señora Elena Zapata de Ortiz, en cuya casa vive desde hace algunos años

nas verduritas pa mi sólo que no soy muy "tragaldabas"... Pero, vea, usté, señor, lo que me pasó dispués!... Cuando la tierrita comenzó a dar sus frutos, se me apareció mi protetor y me dijo que la necesitaba pa arrendarla... que le habían ido mal los negocios y que patatín y que patatán... ¡Figuresé!... Cuando me acuerdo de esto, señor, me paso en las paraguayitas... Pero, no es de vicio, señor... Es pa olvidar aquella canallada...

Hay también mendigos que, fuera de aquellos días, trabajan como peones en las quintas. Uno de ellos es José Valenzuela. Algunos sábados, no todos, se aparece por la ciudad con su bolsa al hombro. Pero a veces se pierde y es que se halla ocupado en algún establecimiento vinícola o bien como cargador de leña en algún monte.



José Valenzuela, pordiosero a ratos, y otras veces cargador de leña

---

Otro mendigo muy popular es un ruso que hace pocos años que se encuentra en la Argentina. Jamás implora una limosna; apenas si tiende la mano así como avergonzado. Por lo demás, sus actitudes altivas y sus distinguidas maneras de expresarse, hacen pensar en su pasado honroso...

Estos son los más conocidos, pero no los únicos. Centenares de mendigos pasean pr las calles de Mendoza los sábados, y en cada esquina, en cada puerta, una voz como una queja implora una limosna.

Corresponsal.



Benito Guzmán, popularísimo mendigo, rumbo a la ciudad para realizar su recorrida semanal

Reparto de ropas



Familias pobres de la parroquia de San Carlos, después de la distribución de ropas efectuada por las damas de la Sociedad de San Vicente de Paúl en las Escuelas Pías

Se trata de combatir el frío, que si llegó con retraso, de todas maneras ha llegado. Las damas de la Conferencia de San Vicente de Paúl de la parroquia de San Carlos, efectuaron días pasados, en el local de las Escuelas Pías, una distribución de ropas a las familias pobres del barrio. Entre las iniciativas de esta naturaleza la que nos ocupa obtuvo un éxito completo.



Durante la distribución



La comisión de damas que llevó a cabo el reparto

El argentinito que se va...

En tanto, el hijo,—un delicioso nene de cara eternamente sucia, jugaba con su perro "Pichicho". Los dos andaban juntos. Se revolcaban en el espléndido barro que embellece a los chanchos y hermosea a los niños campestres. Jugaban en el agua. Eran como hermanitos... A veces, el perro contemplaba al chiquillo con unos ojos dulces, llenos de amor de madre. Era un perro brutal. Valiente. Mordedor. Feo... Había nacido, como el niño, en la Pampa. No admitía caricias. No ladraba. Rugía... Pero, se dejaba pisotear por el chico con una mansedumbre de tigre embalsamado. Y era tan maternal su cariño hacia él, que sólo por complacerlo, *Pichicho* se hubiera dejado insultar por las uñas de un gato.

Vino el mal tiempo.

—*¡La miseria en la Pampa!*

Lluvias. Sequías. Temporales. Crisis... Cual una turba de judíos errantes, huían los obreros en busca de sus patrias. Iban en busca de sus patrias lejanas, donde también encontrarían dolor. Guerras. Miseria... Pero, allá, en sus pueblos, la miseria les parecía mucho menos mala. La imaginaban cariñosa. Tal vez, más familiar... Era una miseria que les inspiraba más confianza, puesto que la conocían desde pequeñuelos. La vieron en la cuna con su cara de loca y sus lágrimas secas... Era una miseria que se sonreía por entre los harapos. Siendo, niños, los besaba en la frente. Los hacía reir con las cosquillas de su barba peluda...

—*¿Vamos a Italia, Luisa?*—le preguntó Gaetano a su criollita.

—*Iré a dónde tu vayas!*

Huyeron de la Pampa. El niño, quería llevar su perro. ¡Imposible! Lo dejaron en el rancho vacío... Después de varias horas de ferrocarril, Gaetano, Luisa y el nene llegaron al puerto. Se embarcaron... Pero, de pronto, la mujer vió que un perro le lamía el ruedo de su falda. ¡Qué sorpresa!

—*¡Nene, tú Pichicho! Miralo.*

Era él. ¿Cómo había llegado de tan lejos? Escondido, quizás... Estaba flaco. Con la lengua afuera. Sediento... El buque ya partía.

—*¡Qué hace este perro a bordo?*—gritó un oficial. Lo echaron a tierra a golpes de botín. El buque se fué alejando, mientras *Pichicho*, en el murallón, con los ojos muy abiertos, miraba aquel fantasma que flotaba en el agua con su amigo. No lloraba. Rugía.

—*¡Adiós, Pichicho!*

Era el argentinito que emigraba a la tierra de su padre. Llorando, saludaba con los dos bracitos sucios a su perro, cual si aquel animal melancólico, escuálido y sombrío, fuera toda su patria...

Muy de madrugada, el italiano partía a sus faenas. La fecundidad de la Pampa, llenaba su imaginación de fuegos de artificio. Sentíase feliz.

—*Gaetano: ¿no piensas volver a Italia?*—le decían.

—*¿Para qué? Aquí trabajo. Ahorro. Me estoy haciendo rico.*

La mujer,—una buena criollita,—con la que se había casado en la Argentina, se dedicaba desde el amanecer, a la higiene del rancho. Después, hacía el puchero. ¡Qué puchero tan rico! Nunca el estómago del marido se hastió de saborearlo. Es que las criollas conocen el arte de hacerlo todos los días, cambiándole cada vez, de aspecto y de perfume...

Juan José SOIZA REILLY.

Dib. de Hohmann



ELEGÍA ROMÁNTICA

Bajo la errante luna sentimental, que vierte
sus lágrimas de plata sobre las rosas nuevas,
yo he traído esta noche, para tus ojos claros,
como una flor de invierno, mi romántica pena.

Parece que la vida se ha detenido... Mueren
las blancas madreselvas en tu ventana abierta.
Sueño en una alegría para alegrarte. Sueño...
¡Aun no aprendí el secreto de ahuyentar la tris-
[teza!

Bajo la errante luna melancólica, escucho
de un violín, que no sé dónde está, la cadencia.
Un perfume de nardos embalsama el ambiente;

se oye un rumor de arrullos en la fronda se-
[deña,
y ante el romanticismo de la noche de plata
sobre tu frente mística se ha dormido una estre-
[lla...

Soñemos, al arrullo bienhechor de las hojas.
Tus hondos ojos claros como diamantes tiemblan.
En la penumbra lírica del jardín encantado
tienen tus manos próceres perfiles de azucena.

Hay quietud perfumada. Con la ilusión dis-
[tante,
llegan a tu memoria—pensativas viajeras—
las lunas de otras noches de amor y de esperanza,
que, porque ya están lejos, se te antojan más
[bellas...

¿Sólo es verdad la hora que floreció en placeres?
Lo deleznable nunca renacerá en la senda.
Flor azul de las almas, dos amores en uno

juntemos, y que torne todas las primaveras.
¡Pensar que es el más fuerte ese enigma en la
vida!
Que lo demás, acaso, no merece la pena...

¡Lento soñar al claro de la luna de invierno!
¿Para qué y hasta cuándo soñarás, alma enferma?
Oh, lejanías mágicas de cielos y de mares:
¿qué tenéis, que en vosotras hay siempre una
[tristeza?

Lento soñar al claro de la luna... Y la noche,
que cuanto más pensamos nos parece más negra.
La noche, que es hermana del amor y del crimen,
y que quiere engañarnos con su azul de leyen-
[da...

¡Ah, cómo es dulce y hondo sentir de cuando
[en cuando
un renacer de aquello que ya no se recuerda!
Las horas que se fueron para siempre; la vida

lejana, con su angustia de que es ley que no
[vuelva;
los ensueños perdidos, las nobles aventuras,
y el dolor de que nunca la juventud regresa...

José de MATURANA.

Dib. de Friedrich



LA GUERRA AUSTRO SERVIA

Ultimo retrato del emperador Francisco José, que el día 2, según los telegramas, fué objeto de un atentado

El príncipe Alejandro de Servia, regente del reino y generalísimo del ejército



El conde Leopoldo Berchtold, ministro de relaciones exteriores de Austria-Hungría



Feld mariscal Alejandro Krobatín, ministro de guerra de Austria



General Putnik, ministro de Guerra de Servia



Doctor Nicolás Pacich, ministro de relaciones exteriores de Servia y presidente del consejo







General Francisco Conrado de Hötzendorf, jefe del estado mayor austriaco; el duque Federico, generalísimo; almirante Antonio Haus, jefe de la escuadra

El atentado de Sarajevo, cuya barbarie no es posible desconocer, ha tenido para la paz de Europa consecuencias más funestas que las que hubiera podido creerse en un principio. Depende esto de que



Vista panorámica de Belgrado, capital de Servia



El ex ministro de Servia en Viena, señor Jovanovitch

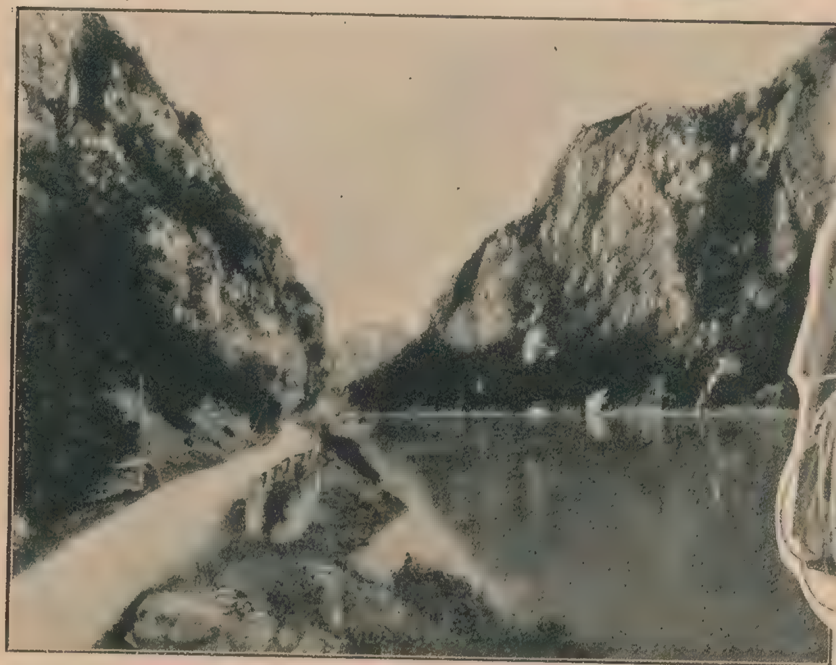


El gran puente ferroviario sobre el Danubio, que unía a Belgrado con la ciudad húngara de Zimony (Semlin), y que fué parcialmente destruído por los servios

según la investigación del gobierno austriaco, incumbe en él una alta responsabilidad al gobierno servio. Un telegrama de Viena, decía textualmente así: "Ha quedado comprobado que el complot fué urdido en Belgrado, bajo la dirección del mayor Tankovich, y que las bombas que poseían los autores del atentado, procedían del depósito de armas de Kragujevach. Un servio llamado Kiganovich, enseñó a los asesinos el manejo de las bombas, y organizó un sistema de transportes, para introducir de contrabando armas y municiones en territorio austriaco. Por otra parte, oficiales servios de las fuerzas estacionadas en la frontera, facilitaron el paso de esta última a los autores del asesinato". Además de esto el gobierno austro-húngaro tenía contra Servia otros motivos de queja, como era una propaganda que, alentada por funcionarios servios, se estaba llevando a cabo, y que propendía a que se separasen de la monarquía austro-húngara, los territo-



El barón Giessel von Giesslingen, ex ministro de Austria-Hungría en Belgrado



El paso de Kazán, en el Danubio, antes de llegar a Orsova



Los gauchos de Europa. — Un paisano húngaro de la frontera, con su lazo



Belgrado.—Entrada de la antigua fortaleza



Belgrado. — Una vista de la zona fortificada

ganda, y dando para contestar un plazo de tres días. La respuesta servia se produjo dentro de este plazo, pero no satisfacía la reclamación. Al recibirla el día 25, de manos del doctor Pacich, ministro servio de relaciones



Una belleza servia en traje nacional

exteriores y presidente del consejo, el plenipotenciario austro húngaro, barón Giessel von Giesslingen, manifestó su disconformidad, y anunció la ruptura de las relaciones diplomáticas entre los dos gobiernos. El barón Giesslingen y el diplomático servio en Viena, señor Jovanovitch, regresaron en seguida a sus países respectivos, y la guerra fué declarada por Austria al día siguiente. Las hostilidades comenzaron en

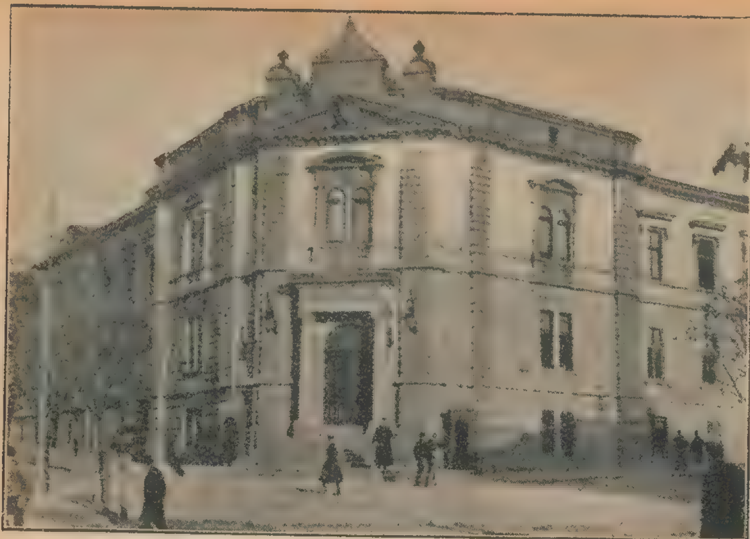


Belgrado. — La estación del ferrocarril

rios eslavos que están comprendidos en ella. En vista de todo lo cual, el gobierno de Viena envió con fecha 22 un ultimátum al de Belgrado, exigiendo el castigo de los comprometidos en el atentado de Sarajevo y la represión de esa propa-



La frontera fluvial entre Belgrado y Hungría. — En primer término, aquella ciudad; íd. a la izquierda, el Save, afluente del Danubio; a la derecha y al fondo, este río. Semlin se encuentra sobre la margen opuesta



Belgrado. — El palacio del ministerio de guerra



Mujer servia de la frontera húngara

seguida, a lo largo de la frontera del Danubio. Los austriacos se apoderaron de dos barcos servios cerca de Orsova, e iniciaron el bombardeo de Belgrado. La corte servia ya había abandonado esta ciudad y trasladádose a Kragujevach, mandando volar antes el puente ferroviario del Danubio entre su capital y Semlín.

Damos una importante información gráfica, relacionada con estos acontecimientos; los actores principales, jefes de los estados; ministros de relaciones exteriores y guerra; los ministros Giesslingen y Jovanovitch, cuya situación a última hora ha sido naturalmente muy especial, habiéndose corrido rumores del asesinato del primero; y al lado de éstos, algunos otros retratos de suma ac-



Un muchacho servio tocando la gaita



Mujeres servias efectuando ejercicios de tiro



Un grupo de voluntarios servios


Un destacamento servio en marcha


Muchachos servios "jugando a los soldados"

tualidad. Figuran también en nuestra información las vistas más importantes de la frontera danubiana, de Viena y de Belgrado, que tienen relación directa con la guerra. Finalmente, publicamos algunos tipos de militares y paisanos, que dan una nota pintoresca muy interesante. Llamará sobre todo la atención de nuestros lectores el grabado que representa a un gaucho húngaro, y a propósito de esto haremos una aclaración.

La parte central de Hungría es una gran pampa regada por el Danubio y el Tisza. Los húngaros son como nosotros, estancieros y grandes jinetes. Es el pueblo de Europa cuyas costumbres, desde este punto de vista, son más parecidas a las nuestras, y por eso se ha dicho que la inmigración húngara a la Argentina


El Danubio frente a Orsova, donde los austriacos iniciaron las hostilidades, apoderándose de dos barcos de bandera servia. — La isla Adakaleh



Viena.—Vista panorámica tomada desde la municipalidad

está naturalmente indicada; a pesar de lo cual el hecho es que no ha empezado a producirse. No es extraño entonces que los campesinos de allá empleen el lazo, como lo emplean los cow-boys, los gauchos de los Estados Unidos. La actual guerra es muy popular entre los húngaros, y en su frontera con Austria se produjeron los principales acontecimientos. Semlín, que ellos llaman Zimony, Bazias, Orsovo, todos son puntos situados sobre la frontera, sobre el Danubio.



Cadetes del ejército austriaco jurando la bandera en la Escuela Militar



Viena.—El ministerio de guerra



Viena.—El arsenal y el parque María Josefa

Popoff y el paneslavismo

1.º de agosto de 1914. En la redacción de FRAY MOCHO.

— ¿Cafecito, señor Popoff?...

— *Una milión di gracias, Pérez, una milión. Hoy no mi siento filiz... Mi alma no istá para café. Si poiedes, ti vas botica y mi traes una poco di agoa di azahar. Cu-razón qui mi palpita como motor una automóvil di carga. ¡Dios mío!... ¿Quí istará pasando in la tierra di la qui foié mi tata y mis aboielos?...*

— Meta paso redoblado, con rumbo a la frontera alemana y a la conquista de las salchichas de Frankfürt — le contesté.

— *¿Pir quí haces "botifarra" di mi país?... ¿Pir qui?... ¡Cómo si conoce qui tú no tienes una primo in Varsovia!... ¡Pobre Alejo Popoff!... Siguro qui él ya anda mochila la hombro y qui la ofacial li dice: "¡Vista la asquierda! ¡Cambia la paso!"*

— ¿Es masajista tu primo?

— *Tío Nicolás istá masajista in Petersburgo; primo Alejo trabaja in una impresa di modanzas in Varsovia. ¡Quí cosa qui pasará si istalia la guerra!... ¡Quiera Dios qui paz si haga!... No olvides qui Rusia boiena miga di Argintina, qui pir hace linias ferrocarriles ísta tu país, nadie trabaja mijior qui rusos, qui in Intre Ríos, in Coronel Soarez, in Guatraché y otras partes di la Pampa tine su ombú, la braso ruso manieja arado y riega la mismo da voielta tierra virgen...*

— De acuerdo, Popoff, pero... y los capitales alemanes empleados en progresistas empresas de nuestro país?... ¿Qué me dices de la formidable "C. A. T. E.", sin ir más lejos?...

— *¿Acaso no ti poiedes alumina con una cabito di vela?... ¿Y la gas?... Tú piensas mismo qui una Adalecio Gómez, astubo ministro in Berlín, y qui ayer, in una ripotaje, quimaba incienso a la kaiser.*

—¡No, Popoff! ¡Neutralidad absoluta! Ni con unos ni con otros.

— *Sin imbargo parece qui ti tira cirveza di Münich...*

— Sufrago por el Mendoza "cuarentón".

— *¿Y dónde mi dicjas la "Médoc?... ¡Oh, Francia, la gran miga di Rusia! ¡Francia, la cirebro di la mundo, la más "chic", la más rica! ¡Ojalá qui a iste mismo momento intrara dotor Carlos Delcasse in FRAY MOCHO, para qui yo la besara in la frente, con la beso di Víctor Hugo!... Mi siento eslavo, mi siento. Mi alma voiela a la istepa... Ricoierdo coando yo gatiaba pir la nieve in la tierra di mi tata y di mis aboielos. ¡Quiera Dios qui la galio francés saque la ojos águi la alamana y qui Inglaterra domine di Bremen a Kiel! ¡Mi siento eslavo, mi siento!...*

— Che, che! Sofrena tu paneslavismo y no nos embarques en el trineo de la parcialidad. ¡Sofrena, che!

— *Ostria-Hongría tine culpa di todo qui pasa la mundo oropeo. ¡Dios pirdone la canciller conde di Berchtold, qui provocó tan gran "iscandalete", conciejado pir jisoitas y pir Vatecano!*

— ¡Che, che! No nos armes un conflicto con Locatelli. ¡Apaga tus fuegos, Popoff!

— *¿Atonces tu difiendes política ostriaca?... ¡Habla! ¡Isplícate!*

— No, Popoff, pero... ¿podemos echar en saco roto a Mihanovich y a los capitanes de su flota?... Además... Austria...

— *¡Quí poiedes ispera di una país qui sólo si distaca pir silias di Viena!...*

Félix LIMA.

Dib. de Macaya.

"Fray Mocho" en el Rosario

Inauguración de la Exposición Rural



El ministro de agricultura doctor Mosca



Doctor García Vasadre, subsecretario del ministro



El presidente de la Sociedad Rural, señor Constancio Larguía

Durante los discursos, en el acto de la inauguración, el domingo

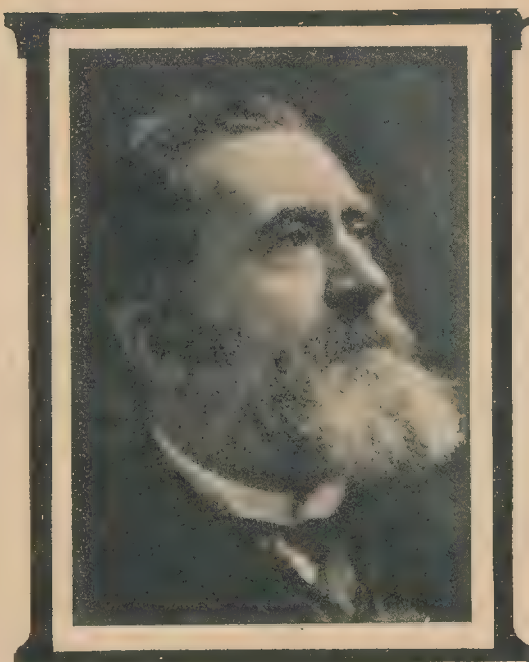


En el palco oficial. El gobernador doctor Menchaca, el ministro doctor Mosca, el general Ruiz, el doctor Vasallo, señoras de Menchaca y de Meyer

El asesinato de Jean Jaurés

Jean Jaurés, el leader del socialismo republicano, fué asesinado el 31 del mes pasado por un estudiante francés. En momentos en que Jaurés comía con varios amigos en el café Croissant, el malhechor descorrió las cortinillas de la balaustrada y le disparó dos tiros en la cabeza que le produjeron la muerte instantáneamente. Adolfo Brisson nos da una impresión del insigne orador, en la tribuna, en las líneas que transcribimos.

"En torno de él, a derecha, a izquierda, adelante, atrás, millares de cabezas, caras petrificadas por la atención, semblantes caldeados por el entusiasmo y que se iluminan, por momentos, con una sonrisa de discreta aprobación, ojos que se animan, labios que se entreabren en acento circunflejo... El gesto amplio, la mirada perdida hacia no se sabe cuál invisible estrella, Jaurés, soberbio, magnífico, inaudito, domina la multitud anhelante, y, en el silencio, lanza palabras...



Jean Jaurès

(*Fot. inédita de nuestro corresponsal en Montevideo, Sr. Adami*)

Ni un murmurio. Ni un cuchicheo. Se reprime violentamente en el fondo de la garganta la tos pertinaz. Seis mil individuos amontonados, las sienes hinchadas, la frente sudando a mares. Se siente el rumor que producen los pechos oprimidos... Por encima de esta multitud, Jaurés, grandilocuente, sublime, olímpico, siembra palabras.

Todo está en calma. El mar humano ondula ligeramente bajo la brisa de las palabras. Pero, de repente, he aquí el aquilón. La borrasca surge. La tempestad se desencadena. La voz del tribuno se infla, se hace más robusta, llena la sala, desborda en la calle con un estrépito de trueno. Un estremecimiento sacude al auditorio. Las palabras chisporrotean como relámpagos. Las palabras hacen explosión como obuses. El huracán infernal arranca las voluntades, abate las desconfianzas, pulveriza las rebeliones. Y cuando Jaurés ha terminado, cuando, descargado su período, se enjuga el sudor y vuelve a tomar alientos, seis mil personas, de pie, palmotean, gritan de alegría como atacadas bruscamente de un acceso de epilepsia. La sala se estremece bajo los aplausos. Un inmenso clamor se eleva, lo invade todo.

Entonces Jaurés comienza a perder la conciencia de sí mismo, parece presa de la "fiebre oratoria". El mandaba hacía poco a sus oyentes, los tenía bajo su mirada y los dirigía a su gusto. Ahora es el auditorio el que lo posee, y él sufre su influencia. La corriente que él ha provocado y establecido refluye hacia él. No ve ya claramente. Pierde la noción de las cosas. Y, los puños al aire, recogido sobre sí mismo, como si fuese a saltar, semejante a un atleta que equilibra el peso, Jaurés levanta las metáforas más pesadas, juega con las imágenes, amontona las alegrías, multiplica los paralelos, mientras la multitud angustiada espera con espanto que el "tour de force" sea terminado.

Y eso resulta simplemente maravilloso. Se ve a Jaurés lanzarse súbitamente hacia las nubes con la ligereza de un serafín para descender de pronto al fondo de los océanos. Helo aquí ahora arrastrándonos hacia los esplendores del polo. Hay que seguirlo. Hacía poco, íbamos a explorar el pasado y descubrir el futuro. Con una rapidez vertiginosa, vamos a tentar la ascensión de las montañas para descender en seguida a los abismos. Atravesaremos oasis de luz, selvas de ignorancia, desiertos de pensamiento; veremos lucir en lontananza el faro del progreso sumergido, por momentos, bajo las espesas nubes de la mentira y del error. Después, bruscamente, como un sol deslumbrador, hará su aparición la Revolución social, tan pronto serena, majestuosa, pacífica; tan pronto rodando entre ríos enrojecidos, entre resplandores de incendio y clamores. Detrás se entreabrirá la puerta del Paraíso nuevo y siempre futuro, la feliz sociedad de mañana. Pues, generalmente, el huracán termina en un éxtasis. El gesto del orador se torna más amplio, la voz se hace untuosa. La serenidad se extiende sobre los rostros y el Socialismo triunfante se instala sobre las ruinas del viejo mundo.

Y cuando se sale de allí a los acentos de la "Internacional", clamada por seis mil pechos, cuando se encuentra uno en la calle, bajo la grosería y las amenazas de los polizontes, se titubea, parece uno borracho, como si se hubiera bebido ajenjo. Se va uno con ruidos en el cerebro, con la tempestad de antes bajo el cráneo. Y siempre parece verse la silueta desmesuradamente grande de Jaurés, elevando los puños al cielo, semejante a esas divinidades gigantes de las montañas que de un soplo hacen caer las avalanchas."

Adolfo **BRISSON**.



Jean Jaurés en Montevideo, en septiembre de 1911, de paso para Buenos Aires, con el doctor Del Valle Iberlucea, que fué a recibirle a la vecina ciudad, y el diputado socialista oriental, doctor Frugoni

La venganza

(CUENTO DE LA BAJA ROMAÑA)

Para "Fray Mocho"

Un canal anchísimo, aguazoso; calzadas desiertas; en el fondo, hasta donde alcanzaba la vista, la línea monótona y uniforme de la laguna. A un kilómetro de ésta, sobre la calzada de la izquierda, un mísero casucho, pequeño y sórdido; parecía como si tuviera encima la malaria y que temblase, tan a duras penas se sostenía: trozos de cal y piedra de sus paredes desprendíanse y rodaban calzada abajo hasta caer con un ruido sordo en el agua fangosa del canal.

Todo era allí gris-verdoso: las plantas lacustres, las cañas, los líquenes, los musgos y los charcos: en el canal, una que otra chalana para los "vallaioli", gente vagabunda, siempre con el fusil en bandolera, guardianes de los cotos de caza y de los últimos cuadros de arrozales que morían en aquella tristeza de laguna.



Otoño: de mañana. Un rayo de sol enfermizo invadió el caserío disperso, y una muchacha como de diez y ocho años, morena, no linda, pero agradable, se asomó a aquella pálida sonrisa matinal arreglándose los cabellos.

¡Qué tristes son los valles de la Baja Romaña! No hay arboles, no hay cantos, no hay nada. Una oprimente melancolía pesa sobre todas las cosas. Ni siquiera cantan los pájaros, bajo el aire pesado. Algunos chillan, sí, pero a lo lejos, volando allá, allá abajo, donde el valle se confunde casi con el mar y el agua de las lagunas va adquiriendo un tinte azul obscuro. Pero aquí, donde mueren los arrozales, nada: si acaso un lento y largo "stornello" de arroceras.

Plañe alguna muchacha un amor perdido o una alegría desvanecida, y la fiebre y el hambre añaden al gemido mayor tristeza. Chillan los pájaros a lo lejos, en el vado, interrumpidos de cuando en cuando por los disparos de los fusiles, que se apagan roncos, después que el eco los ha hecho repercutir varias veces por la llanura interminable.

Asomóse, pues, Rosa, arreglándose los cabellos, y vió a su hermano que salía. Y como le vió preocupado y pasó sin darla los buenos días, según costumbre, presagió borrasca.

Gianni bajó la calzada, tiró hacia sí la cuerda de una chalana y saltó dentro. Dejó en un rincón su fusil y se puso a remar en dirección al valle. Pero Rosa no estaba tranquila. Desde hacía unos días su hermano andaba sombrío... y la razón no era difícil de adivinar. Rosa había andado en amoríos durante algún tiempo con un "vallaiolo" amigo de su hermano, y aquél la había seducido. El consabido drama humano: una declaración de amor, un instante de soledad, un choque violento de pasiones, un abrazo... y el abandono. Lo de siempre.

Piero, el seductor, conocía a Rosa desde algún tiempo atrás. Frecuentemente entraba en la casa acompañando a Gianni. Poco a poco llegó a gustarle Rosa, pero sin enamorarse de ella, esto no; le gustó, así, para disfrutarla una vez, al paso que la muchacha se enamoró de él seriamente. El hecho es que un día ocurrió... lo inevitable: la joven se entregó, porque amaba a Piero y creía que éste se casaría con ella.

Pero la novela no había terminado allí: la muchacha iba camino de ser madre. El hermano se había dado cuenta y ella tuvo al fin que confesarlo. De ahí, por parte de Gianni, presiones sobre Piero para que cumpliese su deber de hombre honrado; y Piero al principio juraba que la haría su esposa, y después, poco a poco, hacía sus visitas más raras y acababa por no dar señales de vida.

Y el rencor de Gianni crecía, y crecía también el odio de Rosa, que se veía abandonada en aquel estado, tras haber brindado su virginidad a un hombre que positivamente no se la merecía. Y como Gianni no había podido obtener nada de Piero, y éste continuaba haciéndose el sueco, harto de las monsergas de aquél, sucedió que Rosa misma fué la primera en excitar a su hermano para que vengase el ultraje recibido.

Aquella mañana, pues, al asomarse Rosa a la ventana, vió a Gianni alejarse más hosco y más preocupado que de costumbre. ¿Fermentaba en su espíritu algún desesperado proyecto?... La muchacha revolvía en su imaginación los planes más disparatados sin llegar a nada concreto; y no estaba tranquila...

—¡Un día u otro me la paga!—había dicho Gianni la noche antes; y ahora ella, deteniéndose en esta frase que repentinamente se le había venido a la memoria, pasaba por un estado de ánimo imposible de describir.

Imaginábase al traidor dando las últimas boqueadas en un lago de sangre, y experimentaba una especie de placer, viendo por fin saciada su sed de venganza. Imaginábase a su hermano maniatado, entre dos carabineros, y temblaba de miedo y de dolor. Una crisis nerviosa la dominaba toda, de tal suerte que apenas conseguía la infeliz sobreponerse a su excitación.

Salió y sentóse a remendar una red, en la parte trasera de la casa, como el día en que fué seducida.

De entre un grupo de cañas salió repentinamente Piero. Rosa, que desde hacía tiempo no le veía, permaneció sin moverse, confusa.

—¿Usted?... ¿Aquí?...

—Ya lo ve: ¿le disgusta?

Siguió entre los dos un diálogo rapidísimo. Piero la apetecía otra vez; ella luchó... y... fué vencida nuevamente, irremisiblemente... Pero el odio de la joven hacia aquel hombre que volvía a la antigua violencia de la carne, antes que desvanecerse bajo la furia de los besos, se aguzó. La vencida no vió en

aquel individuo más que toda la mentira, toda la vileza y todo el horror humano. Rosa, lugareña sencilla y ruda, comprendía la vulgaridad de aquel hombre que la atormentaba bestialmente.

Ahora era la muchacha la que le suplicaba que se quedase, fingiendo bajo una terrible y cínica apariencia que le amaba todavía, que sus caricias le eran gratas... le pedía que se quedase hasta la noche, mientras Gianni estaba fuera, lejos, y no volvería hasta bien entrada la noche... Que se quedase, que se quedase allí todavía, para partir con ella un pedazo de pan, y luego embriagarse de caricias nuevamente...

Y el hombre se quedó: el hombre, el ser más ingenuo que exista sobre la faz de la tierra, se quedó. ¡Simplicidad infinita de la bestia humana!

———

Poco a poco fué oscureciendo. En otoño son más cortos los días. Cierra más pronto la noche y una gran tristeza cae sobre los valles que parecen próximos a morir. Rosa estaba junto al grupo de cañas, detrás de la casa. Llegó a su oído el silbido de su hermano, un silbido con que anunciaba siempre su llegada a casa, para que ella le pusiese la cena en la mesa sin hacerle esperar.

Piero no había oído nada.

—¡Vete ahora!—le dijo ella en voz baja.—Es tarde. Volverás mañana. ¡Vete!

Piero se levantó, tomó el fusil y dió la vuelta á la casa por la parte que ella le indicaba, para salir al descubierto. Pero apenas había caminado algunos pasos, se vió frente a frente de Gianni que, a poca distancia, le apuntaba ya con su fusil. Hizo entonces un movimiento para descolgar el suyo y apuntar a su vez al enemigo, pero apenas tuvo tiempo para pronunciar un "¡Jesús mío!", antes de rodar por tierra, fulminado. Y el estampido del disparo repercutió cien veces por las soledades palustres, y al fin se apagó, después de haber repetido cien veces a los valles que acababa de hacerse justicia.

...Rosa apareció: sujetó por las muñecas a su hermano que pretendía huir, y le dijo algo al oído, en voz baja. Entonces Gianni entró en la casa y se puso a comer de mala gana un pedazo de pan.

Rosa miró a su alrededor: nadie. Tomó entonces por los brazos el cadáver de Piero y con trabajo lo arrastró, calzada abajo, hasta el canal. Atrajo hacia sí por medio de la cuerda, una de las chalanas que en él se balanceaban; enderezó, como en pie, el cuerpo inerte del muerto y lo arrojó dentro: por último, saltó ella también en la barca y, desatracando, se alejó a golpes de remo en dirección de la desembocadura.

———

Ahora avanzaba, avanzaba lenta la fúnebre barca, en el crepúsculo languideciente entre largas estrías sangrientas y tenues pinceladas de violeta; un crepúsculo pesado, opaco, triste, un crepúsculo de muerte. La chalana avanzaba, rozando de cuando en cuando las cañas de la orilla a la que la oscuridad cada vez mayor parecía empujarla; luego se alejaba nuevamente hacia el medio del canal... y la joven, erguida, con los cabellos despeinados, pálida, terrible, asemejábase a una furia que transportara un peso macabro.

Llegó finalmente a la desembocadura del canal, y penetró bastante adentro en la laguna. Volvió a mirar a su alrededor, esta vez más atentamente; inclinóse sobre el cadáver, clavó su mirada en el rostro varonil y exangüe del seductor, en aquel cuerpo que pocas horas antes estrechara ella palpitante entre sus brazos; quiso ver los ojos, aquellos ojos que la habían subyugado la primera vez y levantó con mano firme los párpados; los vió apagados, opacos, espantosos. ¡Luego nada, nada más! Ya no los temía.

Entonces se santiguó, volvió a inclinarse sobre el muerto y, supersticiosamente, hízole a el también la señal de la cruz; luego, enderezándole otra vez como en pie, lo dió vuelta y lo lanzó al agua.

Se oyó una zambullida sorda: luego, nada.

La joven, empuñados nuevamente los remos, puso la barca en dirección de la casa y navegó silenciosamente. Ahora, aligerada de su fúnebre carga, la obscura chalana deslizábase tranquila y rápida, como una conciencia que, libre de un peso opresor, marcha serena a su destino.



Luis ORSINI.

Dib. de Friedrich

Demostración



Lunch ofrecido por una comisión de vecinos de Nueva Pompeya al intendente Dr. Anchorena, el 26 de julio, como reconocimiento a su dedicación en favor del progreso edilicio de aquel barrio. Al final de la fiesta se obsequió al doctor Anchorena con una medalla y un pergamino suscrito por los vecinos

Colegio de Escribanos



El primer directorio del colegio de escribanos de la República que realizó su primera reunión el jueves de la semana pasada en el Ateneo Nacional

Asociación Escolar Mutualista



Alumnos de la escuela 15 de la Conservación de la Fe inscriptos en la Asociación Escolar Mutualista, institución de beneficencia que a pesar de su reciente fundación ya cuenta con gran número de asociados



MENUDENCIAS

El señor Crotto se ocupa de la inauguración del monumento a Pellegrini, opinando que podría decírsele:

"Vuestro busto ha sido levantado frente a la metrópoli, donde impera la libertad del sufragio al amparo de la ley dictada por el doctor Roque Sáenz Peña..."

Oyendo lo cual le interrumpió el señor García.

—"¿Quién iba a decir eso, señor senador? ¿Usted? Porque iba a reirse hasta la estatua."

El uso y abuso del humorismo lleva a tales extremos: a suponer que hay estatuas tan irrespetuosas que son capaces de reirse de los señores senadores.

*
* *

Cullen dice así:
—Pasan hoy aquí
por desocupados
muchos desgraciados,
sin contarme a mí.

*
* *

En el senado habló Crotto contra la elección del señor García.

A propósito de lo que habló, conviene ser justos.

Crotto ha probado que en materia de oratoria no está a la altura de Cicerón; pero Crotto, a su vez, puede probar que Cicerón no usó la boina con tanta elegancia como los senadores radicales.

A cada uno lo suyo.

*
* *

—¿Y Palacios?
—Se batió,
porque pudo y por que quiso.
Y correctamente obró,
pues se batió con permiso.

*
* *

Penetraron ladrones en la aduana de Santiago de Chile, y a falta de otra cosa, se llevaron consigo objetos de escaso valor.

He ahí la superioridad de la aduana chilena sobre otras del nuevo continente.

En aquélla penetran ladrones; en éstas se encuentran ya dentro.

—Roca se fué a La Larga el otro día—
de la Plaza decía.
Después don Victorino meditó,
murmurando sin nada de ironía:
—También me iré a la larga—y suspiró.

*
* *

Cuentan que en un establecimiento de campo de la provincia de Córdoba, una vaca dió a luz cinco terneros.

Queremos creer que la vaca, siguiendo la moda, no se atreverá a pedir que sea padrino de bautizo el doctor de la Plaza.

*
* *

Un viejo periodista,
piensa irritado:
—Ya se acabó el asunto.
¡Qué suerte perra!
Ya no hay nada de nuevo
por ningún lado.
Pero, a falta del crimen,
buena es la guerra.

*
* *

La nueva guerra.

"...impónese poner al público en guardia contra las informaciones alarmistas, enviadas ya sea por razones políticas, ya por móviles financieros o bien acogidas por los corresponsales de guerra ávidos de la noticia sensacional."

Póngamos en guardia.

Sobre todo si los alarmistas empiezan a escribir versos en pro o en contra de la guerra.

*
* *

Don Luis García fué gobernador,
y Ugarte senador.
Pero actualmente ¡caso extraordinario!
Ocurre lo contrario.
¡Oh, tienen un talento muy profundo
los Garcías y Ugartes en el mundo.

Hemos recibido:

"Mnemotécnica argentina. Método para adquirir fácilmente una segura memoria", por J. M. Chueco.

"Atomos dispersos", poesías, por Modesto X. Pastor. Montevideo.

"Marcos Paz. Homenaje a su memoria."

"Banco Hipotecario Nacional. Cédula hipotecaria argentina 6 %. Movimiento de su emisión. 1912-1913."

"José Inocencio Arias y Ezequiel de la Serna", por Manuel María Oliver. La Plata.



CORREO SIN ESTAMPILLA



12 O. P.—Buenos Aires. — Mándenos otra cosa.

M. G.—Buenos Aires.—Lo que imita usted medianamente, ha sido imitado de otra imitación bastante mala.

Tito.—Buenos Aires.—
Recuerda, amigo *Tito,* que nos da el [chucho
cuando vemos tu prosa, porque, verás,
si no te contestamos te enojas mucho
y si te contestamos te enojas más.

J. M.—Buenos Aires. — No sabe usted escribir en verso, ni probablemente aprenderá nunca. Se lo advertimos, no para que se suicide, sino para que, dejándose de atrocidades poéticas, pueda pasar por hombre discreto.

P. A.—Buenos Aires.—
Es muy duro decirle a un compañero que se ha vuelto un solemne majadero.

Lirio Rojo.—Buenos Aires.—Cuando son aceptables las colaboraciones, se publican.

E. F.—Buenos Aires.—No.

J. P. A.—Buenos Aires.—
Sobre las hadas
y "el buen nenito"
¡cuántas pavadas
se habrán escrito!

B. A.—Buenos Aires. — Anímese, y ya que no puede titular su librejo "Los paraísos artificiales", titúlelo "Los alcornoques por vocación". Paraísos y alcornoques, todos son árboles, y al fin y al cabo, lo mismo da uno que otro.

C. S.—La Plata.—Nos gustaría ser como las niñas coquetas, para dar a todos el sí anhelado. ¡Ay! El canasto cruel nos obliga a ser duros con usted y con otros muchos.

Primicio.—Buenos Aires.—
Primicio, no se concibe
tanta cosa horrible junta:
crea usted que lo que escribe
pone los pelos de punta.

J. M. S.—San Fernando.—Es imposible que en San Fernando sean consonantes *loca* y *brota.* Cuando menos, en la capital federal no lo son.

P. M.—Rosario.—Es adorablemente insignificante.

Domingo.—Concordia.—
Es usted futurista
sin darse cuenta,
y crea que el canasto
no lo lamenta.



APERITIVO.

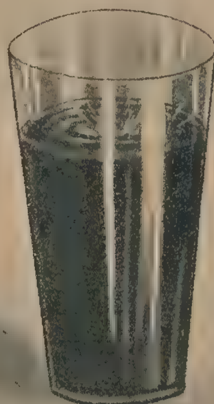
SI TOMA Vd.

el aperitivo con el propósito de abrir el apetito

PÓNGALE

BITTER

GARNIER



Ó TÓMELO SOLO
CON AGUA Ó SODA
Y EL RESULTADO SERÁ
MUCHO MEJOR

El peligro del agua



¡Señoras y señores!... seré breve. Sólo pretendo demostrar lo peligroso que resulta en nuestra vida, el uso del agua en ciertos casos y ocasiones.



Llenas de cifras irrefutables están estas estadísticas que tengo el honor de poner a vuestra disposición.



¡Ahora bien! que no podemos en absoluto prescindir del agua...



Pues en muchos momentos es el agua un reconstituyente.



Y no quiero cansaros más, señores, dando mil gracias por el honor que me habéis concedido escuchando mis palabras, sin dejar de recomendaros no olvidéis los peligros del agua...



¡...!

MUEBLEROS Y PARTICULARES

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA

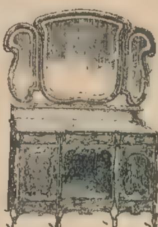
LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO



Más sencillo, 7 piezas,

$ 400.—





SANZ

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, lo mejor. Antes valía pesos 950.—, ahora pesos. . . . . **500.—**

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valía $ 900.— ahora pesos. . . . . . . **435.—**



Más sencillo, 7 piezas

$ 350.—

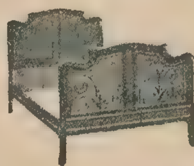






Más sencillo, 7 piezas,

$ 300.—

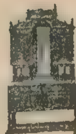




SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, $ **350.—**




COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . 270.—
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . 175.—

COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . 205.—

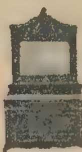
$ 190.—





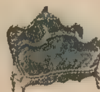

DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . . $ 290.—
El mismo juego, imitación roble. . . . . 190.—



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . $ 195.—

Más sencillo $ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . . . . $ 250.—






RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . $ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATÁLOGO N.° 16 GRATIS

Casa SANZ

818 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m. — NO TIENE SUCURSAL

La Inteligencia
contra
la fuerza física

La época del empleo del músculo como medio de lucha por la existencia, ha pasado ya. El hombre que sabe utilizar su cerebro, gana siempre lo suficiente para su vida.

Ya no se hila ni se escribe a mano. Todo se ejecuta mecánicamente. Y el hombre que sabe trabajar a máquina, gana holgadamente para su subsistencia, y tiene una inmensa ventaja sobre los demás.

Si Vd. tiene que escribir cartas no debe dejar de estudiar nuestra propuesta. Ofrecemos mandarle la conocida máquina de escribir BLICKENSDERFER por 40 centavos por día, pagaderos mensualmente o sea por un precio total de solo 120 pesos.

La máquina BLICKENSDERFER tiene muchos detalles distintos de otras máquinas los cuales han sido especialmente estudiados para el trabajo aquí.

La máquina que se ofrece se garantiza por un año.

Basta examinar la máquina para convencerse del valor de nuestra propuesta.

La máquina para todos: desde el estanciero hasta el viajante, desde el comercante hasta el funcionario público.

Mande el cupón adjunto y recibirá usted gratis y sin compromiso de su parte, las condiciones de nuestra oferta, o si usted quiere, puede ver la máquina trabajando.

RICARDO ILLA
VENEZUELA, 610

CUPÓN

Señor RICARDO ILLA.
Venezuela, 610. — Buenos Aires

Sírvase mandarme, sin compromiso ninguno de mi parte, las condiciones para comprar una máquina de escribir "Blikensderfer", al precio de 40 centavos por día.

Nombre.................................

Dirección.................................

La moda femenina en Europa



Un grupo de damas elegantes de Berlín



Elegantes parisienses en el "Grand Prix de París"

FOLLETINES  INFANTILES

Viajes muy extraordinarios de Saturnino Farandoul

LA VUELTA AL MUNDO EN MÁS DE 80 DÍAS

(Continuación)

"Papagayo tomada. Ciudad volada. Destruido telégrafo, de aquí retraso. Tomad medidas de defensa. El ejército sudista ha partido en globo para el Norte. Envío general Mandíbul para cubrir a Caiman-City.
Generalísimo *Farandoul.*"

Se comunicaron inmediatamente las órdenes oportunas para sumergir a la ciudad en la oscuridad, todo fué apagado para evitar fáciles puntos de mira a los sudistas. Las bombas y las granadas continuaron, sin embargo, cayendo al azar, pero sin causar grandes perjuicios. La mañana llegó, por desgracia, demasiado pronto para revelar a los sudistas la posición de la ciudad.

Los sudistas, que se habían alejado, volvieron en seguida, y todo Caiman-City pudo ver con terror mortal que sus globos tomaban posición a quinientos metros por encima de las casas. Caiman-City se mostró fuerte; se organizó una guardia cívica. Y hacia el mediodía, cuando los sudistas que habían terminado sus preparativos comenzaron el fuego, la guardia cívica, esparcida sobre los tejados y los monumentos, abrió un nutrido fuego de fusilería sobre la flota aérea.

El general Mandíbul telegrafió su próxima llegada con setenta y cinco locomotoras blindadas. Caiman-City continuó la lucha esperándole. A la tarde, veinticinco mil habitantes, cloroformados o asfixiados por la verbena concentrada, yacían en la calle. Los botes de viruela caían también; en todos los barros se vacunaban precipitadamente. Los setenta y cinco globos encendieron sus fanales y formaron como una corona de pequeñas lunas azules por encima de la ciudad; esto era encantador, pero horriblemente desagradable, porque las bombas continuaban lloviendo.

Por fortuna, el general Mandíbul llegó a la caída de la tarde; pasó la noche en establecer en batería sus setenta y cinco locomotoras blindadas, y después, para juzgar bien las cosas, se instaló en todo lo alto de la torre del ayuntamiento de Caiman-City, en el sitio más expuesto.

Toda la noche, globos y locomotoras hicieron un fuego infernal.

Al llegar el día, Fileas cambió de maniobra, sus globos se deshincharon, descendieron a cien metros del suelo, y dejando arrastrar sus grandes áncoras, corrieron bordados por encima de la ciudad.

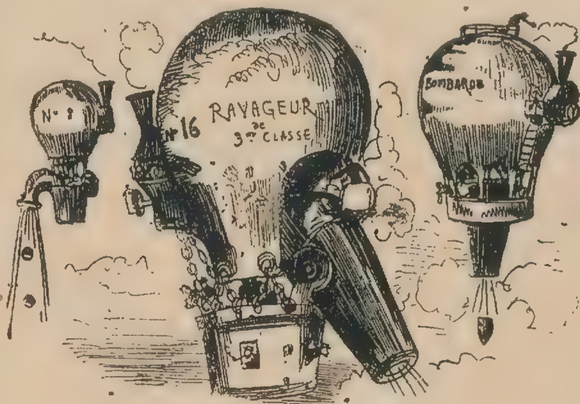
El estrago de los derrumbamientos alternó bien pronto con el de los morteros. Fileas se había reservado para punto de ataque la casa ayuntamiento, donde Mandíbul había establecido su cuartel general. Lleno de furor contra el general, lanzó su aerostato blindado la *Clarisse Harlowe,* a todo vapor contra el monumento.

Un choque terrible conmovió el edificio hasta sus cimientos. ¡Oh dicha! ¡Cuánto tuvieron que felicitarse los ediles el no haber escatimado en su construcción! El monumento resistió dos cargas, y el areostato a la tercera se quedó sujeto en el vértice por la flecha de la torre; inmediatamente, arrastrados por el general Mandíbul, los soldados nordistas se lanzaron al asalto del globo.

El más admirado de todos fué el corresponsal del *Fígaro*; estaba colocado con un anteojo en la mano, en el último piso de la torre, bajo la veleta, y dirigía un telegrama a su periódico, cuando la primera sacudida del globo le derribó de espaldas. Cuando vió al globo de Fileas Fogg enganchado por la flecha, comprendió inmediatamente la importancia de la captura y logró apoderarse de la gran áncora, que fijó sólidamente en las vigas. Mandíbul y sus soldados se reunieron pronto, se trataba de escalar por esta cuerda la barquilla de donde partía un vivo fuego de fusilería.

El globo, sin embargo, procuraba desprenderse y daba terribles sacudidas al edificio. Rosengarten hizo doblar sus fuegos; el momento se aproximaba en que los nordistas iban a alcanzar la barquilla. De repente, después de una formidable sacudida, se oyó un crujido, el monumento pareció abrirse de arriba a abajo y los nordistas lanzaron gritos de inquietud. Un nuevo salto triunfó del obstáculo, el areostato se elevó en los aires con un trozo del campanario decapitado.

El general Mandíbul, el corresponsal Guy de Beaugency, y algunos hombres agarrados a los restos del campanario, eran arrastrados por la *Clarisse Harlowe,* el globo acorazado de Fileas.



Bombardeo de las ciudades nordistas

Los prisioneros encontraron en el globo todas las consideraciones debidas a su desgracia. El corresponsal del *Times,* Filocteto Mortiner, conducido por Fileas con la ex miss Bárbara Twicklish, ahora la señora de Mortimer, se dedicó a hacer soportable su situación.

El corresponsal del *Fígaro* temiendo no poder desde el globo tener correspondencia con su periódico, demostró algún desconsuelo, pero esto se pasó pronto, cuando se apercibió que su cofrade, el corresponsal del *Times,* tenía a bordo dos docenas de palomas mensajeras, destinadas a llevar sus despachos al telégrafo de Honduras, país neutral.

Por desgracia, las palomas estaban encerradas en una jaula, cuya llave no abandonaba nunca el corresponsal del *Times*; Guy de Beaugency dirigió sus baterías hacia la sensible Bárbara Twicklish, la nueva esposa de Filocteto Mortimer; y con el doble objeto, de sacar el mayor número posible de datos y de encontrar el medio de comunicarlos, trató de aprisionar el corazón de la tierna dama.

Los globos sudistas habían abandonado durante este tiempo el cielo de Caiman-City, encontrando esta ciudad perfectamente defendida por las locomotoras blindadas, y habían partido en dos direcciones diferentes: los unos, para destruir los puertos

de la costa, los otros, con orden precisa de remontar hacia el Norte, quemando a su paso todas las ricas ciudades de esta región; obrando de este modo, se estaba casi seguro de tener una ventaja sobre las locomotoras blindadas, obligadas a correr a derecha e izquierda, para las necesidades de la defensa.

El aerostato de Fileas, la *Clarisse Harlowe*, nombre gracioso que le había puesto el poético Fileas, corría remolcando una ligera chalupa aérea.

Ya la *Clarisse Harlowe* había destruído dos ciudades importantes con un cierto número de pueblos, bajo una lluvia de granadas; ahora el aerostato marchaba a la cabeza de una flotilla, a bombardear un gran puerto comercial. Mandíbul, furioso, se consumía imaginando proyectos de evasión, mientras que Guy de Beaugency poseído de una sed de correspondencia imposible de satisfacer, giraba al rededor de las palomas y de la esposa del corresponsal del *Times*.

¡Oh dolor! A cada suceso importante, Filocteto Mortimer enviaba uno de sus volátiles con un despacho escrito en caracteres microscópicos. Su número disminuía; era preciso obrar prontamente.

Beaugency, que era ya bien visto por la sensible Bárbara, a quien encantaba con sus largos discursos sobre los sagrados derechos de la mujer, tuvo una inspiración que precipitó los sucesos.

—Escuchad—le dijo una mañana que tomaban el fresco sobre la toldilla superior de la *Clarisse Harlowe* al ruido de los cañonazos,—escuchad, querida Bárbara, si me permitís llamaros por este dulce nombre, me es preciso decíroslo todo, por más que me cueste turbar vuestros sueños poéticos y cortar en flor vuestras ilusiones. ¡Pero es preciso, yo debo salvaros!... ¡Sabed, pues, que Mortimer, el traidor Filotecto, es bigamo y quizás trigamo! Mi amigo, el general Mandíbul dice que conoce en New York una señora de Mortimer, y yo sé que existe otra en París, en donde yo he conocido mucho a Mortimer... ¡Qué infame! En lugar de ser el angel del hogar, la única esposa, sois la número tres del traidor.

—¡Horrible, horrible! — balbuceó la infortunada Bárbara.

—Esto no será—exclamó Beaugency.—Huid de ese miserable. Vuestra patria admite el divorcio... ¡Oh, ángel, desplegad vuestras alas!... Y si me atreviese a esperar algún día...

Bárbara sacó su cuaderno. Beaugency, que había logrado lo que se proponía, firmó todo lo que ella quiso.

—Huyamos, huyamos—exclamó.

Bárbara retrocedió, creyendo que quería precipitarse con ella a través de la capa de cuatro mil metros de atmósfera que los separaban de la tierra.

—¡No temais nada: podemos huir, pero más confortablemente, mi querida amiga!

Y Beaugency reveló por lo bajo a Bárbara todos los detalles de un plan de evasión elaborado con el general Mandíbul. Bárbara consintió en todo; cuando el triunfante corresponsal abandonó la toldilla, todo estaba arreglado: los papeles distribuídos y la hora fijada.

Salvarse de un globo a cuatro mil metros de altura, no ha sido nunca fácil; pero evadirse de un globo de guerra severamente guardado por centinelas, y vigilados por cuidadosos oficiales, es una empresa terriblemente peligrosa; sin embargo, Mandíbul y Beaugency estaban dispuestos a arriesgarlo todo.

Beaugency había pasado la velada en el gabinete del corresponsal del *Times*; hacia media noche, en el momento de despedirse de Mortimer, le puso bruscamente bajo la nariz un torpedo de cloroformo, algo disipado, pero aún suficiente para hacer su efecto de cerca. El corresponsal, sin lanzar siquiera un grito, se desplomó dormido por ocho días lo menos.

Beaugency se colocó el capote de Mortimer, se bacamente las estrellas con su dulce mitad. Bárbara El oficial que hacía la guardia en el salón lo tomó por Mortimer, y creyó que iba a contemplar poéticamente las estrellas con su dulce mitad. Barbara ganó la toldilla, y Beaugency se dirigió al cuarto de los prisioneros, en el entrepuente. El centinela lo dejó acercarse sin desconfianza. Beaugency renovó la maniobra del torpedo: el hombre cayó. Abrió en seguida la puerta. Mandíbul y sus hombres estaban allí. El centinela, adormecido, fué arrastrado al gabinete, y uno de los prisioneros tomó su capote y su puesto. Se trataba ahora de salir por una estrecha aspillera abierta sobre el espacio, y elevarse a pulso sobre la toldilla, guardada por un centinela que Bárbara debía también haber cloroformado.

Esta los llamó en voz baja, en lo que conocieron los fugitivos que había llevado a cabo su obra. Lo que quedaba que hacer era ya fácil: los ocho prisioneros se elevaron a fuerza de puños sobre la toldilla: la robusta Bárbara les ayudaba a franquear el parapeto. Cuando los ocho hombres estuvieron reunidos, se dirigieron, arrastrándose, hacia el globo-chalupa, amarrado a la popa.

Aún se presentaban algunas dificultades: dos hombres velaban en este lado. Bárbara y Beaugency, conversando uno del brazo del otro, tomaron la delantera y se detuvieron á hablar dos minutos con los centinelas, acercándoles a la nariz bruscamente los torpedos, con lo que quedó el paso libre.

¡Con qué alegría los libertados prisioneros se instalaron en el pequeño globo-chalupa! ¡Libres, libres! — repetía Mandíbul. Era preciso desatar las amarras y alejarse rápidamente de la *Clarisse Harlowe*. Mientras que los marinos cortaban las cuerdas, Guy de Beaugency se precipitaba a la jaula de las palomas del corresponsal del *Times* y las conducía triunfalmente.



El globo de Fileas en el ayuntamiento de Caiman-City

—¡Pronto, pronto — gritó — desamarremos, porque vienen a relevar las guardias!

Un rumor se oía en el interior del gran globo: se acababa de descubrir al primer centinela cloroformado. Se escuchaban ruidos de pasos que subían a la toldilla.

El último cable fué cortado de un hachazo, y el globo-chalupa, separado del gran aerostato, que marchaba contra el viento, dió un salto hacia atrás. Ya era tiempo; la alarma cundía entre los areonautas sudistas.

—¡Hurra!—gritó Mandíbul.

El pequeño globo-chalupa se había elevado súbitamente a trescientos o cuatrocientos metros por encima de la flotilla de los globos sudistas: los evadidos podían ver a toda la escuadra de fanales azules desfilar bajo sus pies. Se hacía a su bordo un gran zafarrancho, se apercibían las estridentes notas de las trompetas de vapor que daban las órdenes para las maniobras.

El globo-chalupa, impulsado por el viento, estuvo pronto a siete u ocho kilómetros de los sudistas.

(Continuará).



DE TODO UN·POCO





En Sandy Hock han sido cónstruídos los seis monstruosos cañones que se instalarán en las islas inmediatas a la embocadura del canal interoceánico y que servirán para impedir el acceso a éste en caso de guerra.

Estos cañones dispararán proyectiles de una tonelada de peso a una distancia de 23 millas, proyectiles que podrán atravesar corazas Krupp de 50 centímetros de espesor y estallar luego.

La carga de cada disparo será de 260 kilos de pólvora sin humo y 70 de dunnita. Además, estos cañones, considerados como los más potentes del mundo, podrán disparar contra los aeroplanos y los dirigibles, pues estarán montados sobre cureñas especiales que permiten una elevación de 60 grados, en tanto que, hasta ahora, el máximum de elevación no pasaba de los 45. Los disparos hacia arriba alcanzarán una altura de seis millas, es decir, mayor de la que puede alcanzar un aviador.

UN DESCONTENTADIZO



—¡Mozo! ¡Me voy! ¡Esta cerveza no se puede tomar! ¿Cuánto le debo?
—Ocho medios litros, señor.

La muerte por el frío va precedida de un adormecimiento que quita toda sensación de dolor, el cuerpo siente verdadero calor y el individuo se duerme cómodamente.

Se han hecho experimentos con animales para determinar cómo se verifica la muerte por el frío. En una de las pruebas, en la cual fué sometido el animal a una temperatura de 80° a 100° centígrados bajo cero, se aceleraron al principio los latidos del corazón y la res-

piración, y el calor orgánico del cuerpo subió sobre el normal, que es de 37° centígrados, observándose un brusco e intenso esfuerzo de parte de las funciones para conservar la temperatura del cuerpo. Después se interrumpió bruscamente la violenta marcha del corazón, y la muerte se produjo al bajar la temperatura del cuerpo a 21° centígrados.

En Francia es ahora obligatorio vacunarse tres veces: la primera, a poco de nacer; la segunda, a los once años, y la tercera, a los veintiuno.

ENTRE VECINOS



Miguel. — Querida vecina, olvida usted hasta las buenas formas. No debe mirar con tanta atención por el agujero de los Vosgos.
(De "Ulk".)

Las manchas de leche y de cera pueden quitarse pasando sobre ellas un algodón empapado en bencina y frotándolas después con un trapo, hasta que se evapora esta substancia. Luego se lavan las manchas con agua clara.

LA ENTREVISTA DE CONSTANZA



—Camarada, me está pareciendo que tu mujer nos engaña.
(De "Kakas Marton".)

Las personas que padecen insomnios o no gozan de su sueño tranquilo pueden encontrar un remedio a estas molestias tomando un baño de agua caliente con sal antes de acostarse.

LAF







EL COGNAC LAF es la bebida aristocrática y debe ser considerado como el verdadero Cognac, pues no solamente procede del Cognac, sino que es el producto genuino del propio Jarnac, el centro más afamado en cuanto se refiere a Cognac.

EMBOTELLADO por la reputada casa Lafeuillade & Cía., el COGNAC LAF es la última palabra en buenos licores.

ÚNICO IMPORTADOR: RICARDO ILLA

VENEZUELA, 610 - Buenos Aires

Mimo

EL
RHUM
MAGNIFICO



PRODUCTO
VIEJO Y
AUTÉNTICO
DE LA
MARTINICA

RICARDO ILLA
VENEZUELA, 610
BUENOS AIRES

ÚNICO
IMPORTADOR

ALBA

A. H. G.

De provincias y territorios

GENERAL RODRÍGUEZ.—NUEVO CLUB SOCIAL



Con un baile se inauguró el "Club Social" de esta localidad.—La concurrencia

CHOELE-CHOEL



En el banquete ofrecido al señor Nicolás S. Palacios

¡UN ÉXITO JUSTIFICADO!

Una necesidad en todos los hogares

El éxito alcanzado por la oferta actual de la Biblioteca Internacional de Obras Famosas, ha correspondido a lo extraordinario de la oferta.

Tan es así, que antes de llegar la segunda remesa de colecciones, pedida con urgencia, no solamente se habían agotado todos los ejemplares de la primera remesa, sino que, especialmente de las encuadernaciones en cuero, eran ya muchos los pedidos que figuraban en la lista de espera.

La segunda remesa llegó hace algunos días; pero después de servir los pedidos pendientes, sobre todo de las encuadernaciones en "Tafilete completo" y "¾ de Tafilete", no fueron muchas las colecciones sobrantes.

Y la demanda, como es natural, aumenta cada día, pues cada colección llegada a su destino contribuye con la eficacia de la realidad a conseguir otros pedidos entre la familia y relaciones del poseedor, que tienen ocasión de examinarla.

Nada más natural que este hecho, puesto que todos comprueban que SON

27 hermosos volúmenes

que reunen en sí lo más sublime, lo más atrayente, lo más importante y útil de cuanto se ha escrito en el mundo. En ella se mezclan, se entrelazan, se confunden y complementan concisos relatos históricos de Herodoto, Jenofonte, César, Pérez de Guzmán, Hurtado de Mendoza, Barros Arana, Mitre, el Deán Funes, Gibbon, Taine, etc., etc., con brillantes páginas novelescas de Cervantes, Tolstoi, Victor Hugo, Valle Inclán, Galdós, Leguizamón, Viana, Rodó...

Poesías de Shakespeare, Calderón, Dante, Byron, Garcilaso, Hernández, Obligado, Lugones...

Trabajos filosóficos por ilustres pensadores, como Schopenhauer, Mill, Balmes, Bilbao, Spencer, Vaz Ferreira, etc.

Fascinadores capítulos científicos por Darwin, Huxley, Miller, Buffon, Molina, Rawson, Flammarion.

Ingenio y Humorismo de escritores como Quevedo, Fígaro y Mark Twain.

Pero ¿a qué seguir enumerando géneros y nombres, si apenas bastaría esta revista para citar los autores que figuran, con sus más hermosas producciones, en la Biblioteca?

Pues bien, tan hermoso libro puede usted poseerlo ahora por

Un pago inicial de $ 5

Tan insignificante cantidad basta para que los VEINTISIETE GRANDES Y HERMOSOS VOLUMENES, vayan a su hogar.

Piense usted un momento en el beneficio que puede prestarle un libro que se adapta a todas las edades, a todos los estados, a todas las mentalidades y culturas. Un libro que además del valor que en sí mismo encierra, ofrece la ventaja de reformar el gusto estético y formar un criterio literario que defenderá a todos en adelante de sufrir los perjuicios que ocasiona la mala literatura. Y mediante ese pago inicial de $ 5 m/n., la OBRA COMPLETA, los VEINTISIETE VOLUMENES, llegan a su poder, y el resto lo puede Vd. ir pagando con

33 centavos diarios

Durante pocos meses.

Reflexione un poco sobre lo que representan 33 centavos al día. Y sobre todo, en que esa cantidad la economiza con exceso la Biblioteca, con el grande y constante placer que ha de proporcionar su lectura; y en cuanto al beneficio intelectual y moral que ha de ejercer sobre el lector, ese será muy superior a todos los sacrificios hechos para adquirirla.

Pero las ventajosas condiciones de precio y pago que ahora se ofrecen sólo durarán

Por tiempo limitado.

Es, pues, necesario que si Vd. se interesa por una obra tan importante como la BIBLIOTECA INTERNACIONAL, mande su pedido en seguida, para no exponerse, por lo menos, a tener que esperar algún tiempo para recibirla. Hoy tenemos ejemplares disponibles y su pedido se servirá sin demora. Pero no podemos asegurar lo mismo dentro de unos días.

Pudiera agotarse la segunda remesa y tendría Vd. que esperar hasta la tercera y última remesa de la BIBLIOTECA.

La oportunidad al alcance de usted

La verdadera ocasión de adquirir la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS es ahora, porque jamás se ofreció, ni volverá a ofrecerse, en tan bajo precio y tan ventajosas condiciones de pago un libro de su importancia.

He aquí el por qué:

La Sociedad Internacional de Editores preparó esta nueva edición de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL para venderla en Méjico.

Teniendo en cuenta que entre los quince millones de mejicanos abundaban las personas de buena posición, esmerada cultura y gusto delicado, la nueva edición de la BIBLIOTECA se preparó con el mayor esmero.

Por otra parte, a los veinticuatro volúmenes de la edición original se agregaron TRES NUEVOS TOMOS para dar aún mayor representación a los escritores modernos y especialmente a los latinoamericanos.

Cuando ya estaba todo preparado para empezar la venta, estalló la guerra civil.

Dos años esperaron los editores, hasta que convencidos que la paz todavía estaba muy distante, y además de la situación ruinosa en que durante algunos años quedaría Méjico, aún suponiendo que llegara pronto la paz, se vieron obligados a retirar la edición de Méjico y ofrecerla en la Argentina.

Y el precio es apenas la mitad del que estaba señalado para la venta en Méjico, y bastante inferior también al que siempre se cobró por la edición original de la BIBLIOTECA, cuando sólo tenía veinticuatro volúmenes.

Además, entrega la obra completa por $ 5 m/n. y el resto se paga en unas cuantas mensualidades.

Comprenda Vd. la importancia de decidirse en seguida. Nuestra oferta no puede durar mucho tiempo. Ya hemos explicado las extrañas causas a que se debe la actual oferta.

No sería posible preparar tan magnífica colección para venderla al precio que hoy la ofrecemos. Le aseguramos que nuestra oferta se limita únicamente a los ejemplares que teníamos listos para entregar en Méjico. Demorar el pedido lo expone a Vd. a llegar tarde.

La BIBLIOTECA puede Vd. examinarla en 686 RIVADAVIA, 686

EL FOLLETO

Si usted quiere mayores detalles sobre la Biblioteca Internacional de Obras Famosas, antes de decidirse a adquirirla, pida el folleto explicativo.

El folleto es casi un verdadero libro, pues contiene unas 150 páginas con muestras del papel e impresión, grabados, láminas en color, poesías, trozos de algunas composiciones incluídas en la Biblioteca, y cuantos detalles son necesarios para formar rápidamente una idea aproximada de la obra.

Pero, pídalo en seguida, pues es tan grande la demanda por el folleto, que nos hace temer se agote en breve plazo.

El folleto se envía libre de todo gasto.

Sólo tiene usted que llenar y remitir el cupón adjunto y lo recibirá a vuelta de correo.

LLENE Y ENVIE ESTE CUPÓN HOY

SOCIEDAD INTERNACIONAL DE EDITORES

RIVADAVIA, 686—Buenos Aires

Sírvase enviar el folleto descriptivo de la Biblioteca.

F. M. 7.

NOMBRE. . . . .

PROFESION. . . . .

DIRECCION. . . . .

LA POLICIA A DISPOSICIÓN DE TODO EL MUNDO

¿QUÉ IMPORTANCIA TIENE LA "COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE VIGILANCIA DEL PLATA"?

El jefe de policía de la Capital, señor Eloy Udabe, de conformidad con los decretos del P. E. que reglamentan los servicios de vigilancia particular, ha autorizado, ampliamente, el funcionamiento de una institución modelo, como no existe ni siquiera en Europa. Nos referimos a la "Compañía Internacional de Vigilancia del Plata", que tiene instaladas sus amplias y discretas oficinas en la calle Lavalle 1481.

Sin necesidad de recurrir a la policía oficial, cualquiera persona puede hacer vigilar sus intereses, morales y materiales, con una honradez y una seguridad insuperables. Si una persona quiere evitarse la molestia de sufrir las angustias a que le obligan los manejos secretos de sus enemigos, la "Compañía Internacional de Vigilancia del Plata", cuenta con medios seguros para eso. Guardamos absoluto secreto.

EL ASESINATO DEL Sr. LIVINGSTON

El señor F. Carlos Livingston, el caballero asesinado en la calle Gallo, por una cuadrilla de calabreses, no hubiera sido muerto, si cuando supo que lo perseguían tenazmente para matarlo se hubiera presentado a la "Compañía Internacional de Vigilancia". Nuestros agentes, hábiles e inteligentes, hubieran seguido los pasos de sus perseguidores y habrían evitado, a tiempo, su desdichado fin. Si el señor Livingston hubiera sabido que era su esposa la que, desmoralizada por el mal trato que él le daba, quería suprimirlo, seguramente se habrían evitado estas tres desgracias:

1.ª La muerte del señor Livingston.
2.ª La horfandad de los hijos.
3.ª La prisión de la madre.

INVESTIGACIONES COMERCIALES

Si el dueño de una casa de comercio desea conocer la MORALIDAD de alguno de sus empleados o si supiera QUE LE ESTÁN ROBANDO, la "Compañía" coloca una vigilancia severa y disimulada hasta la plena comprobación de los hechos.

INVESTIGACIONES PARTICULARES

Si una persona desea saber la moralidad de otra, ya sea por asuntos de intereses entre ambos, o en que interviene como parte, la "Compañía" hace una severa investigación, de éxito seguro, a base de perseguimiento, con paciencia y perspicacia.

INVESTIGACIONES CIVILES Y CRIMINALES

Robos, hurtos, defraudaciones y estafas, falsificaciones de marcas de fábrica, incendios provocados y herencias en litigio o tenebrosas... Estas son materias para las cuales tenemos un núcleo de detectives prácticos y vinculados en todos los rangos sociales, desde la aristocracia hasta los bajos fondos.

SERVICIO DE SERENOS Y GUARDIANES

Ofrecemos, con todas las garantías comprobadas por la policía de la Capital, un servicio de serenos y guardianes para casas alquiladas y desalquiladas, así como también para vigilar, externa e internamente, un domicilio cuando la familia se ausenta al campo o a Europa. Si una obra está en construcción y por ciertas razones necesita ser vigilada o cuidada, pueden pedirnos un guardián o sereno.

Nuestra "Compañía" garantiza la honradez de sus pesquisas y empleados.

VIGILANCIA NOCTURNA

Empieza a las 10 p. m. y termina a las 6 a. m. Este servicio está a cargo de serenos, perfectamente contraloreados, CADA MEDIA HORA, por personal superior.

CONSULTORIO JURIDICO GRATUITO

Esta "Compañía" se encarga también de instruir sobre toda clase de asuntos civiles, comerciales y criminales, disponiendo de un consultorio jurídico y personal profesional, gratuito. Indicamos la manera de arreglar los asuntos más delicados que se nos presenten.

Oficinas:

LAVALLE 1481

Casilla de correo:

Número 1616

TELEFONO:

Unión Telefónica 595 (Libertad)



A. H. G.

Trágica muerte del aviador argentino Camilletti



El aviador Camilo Camilletti, muerto en el aeródromo de la escuela de Cameri (Italia), a consecuencia de una caída desde 250 metros de altura, el 28 del mes próximo pasado

En el aeródromo de Cameri, situado en las inmediaciones de la ciudad de Novara, el 28 del mes último, ocurrió un sensible accidente de volación, cuyas fatales consecuencias causaron penosa impresión entre las personas que presenciaron la trágica escena. El volador Caviggia, realizaba un vuelo llevando como pasajero a su colega Camilo Camilletti. A doscientos cincuenta metros de altura, y en momentos en que Caviggia efectuaba una evolución en forma de ocho, se vió zozobrar repentinamente y caer, estrellándose contra el suelo. Ambos voladores fallecieron. El joven Camilletti era argentino. Nació en Córdoba el 13 de enero de 1894. En catorce días obtuvo su brevet de piloto, en Italia, habiendo batido el record mundial en aprendizaje. El extinto era hermano de nuestro activo corresponsal en Córdoba, señor Humberto Camilletti, quien recibió numerosos testimonios de condolencia con motivo de la desgracia que le aflige.

Necrología



Sra. Joaquina Ibarras de Castaño



Sr. José Rosotti

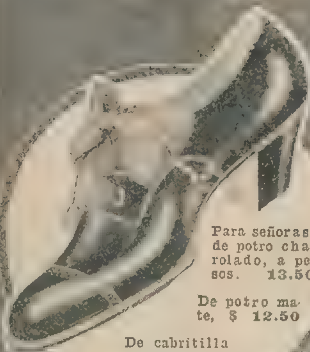


Srta. Ana Rodríguez Varela

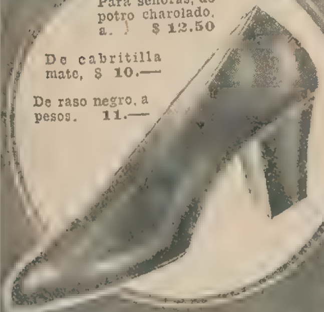


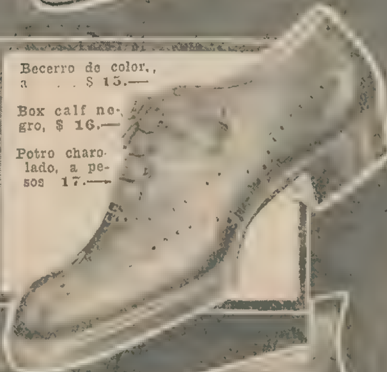
Srta. Elvira Manuela Augier

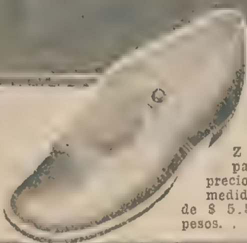
CALZADO INGLÉS
MANFIELD

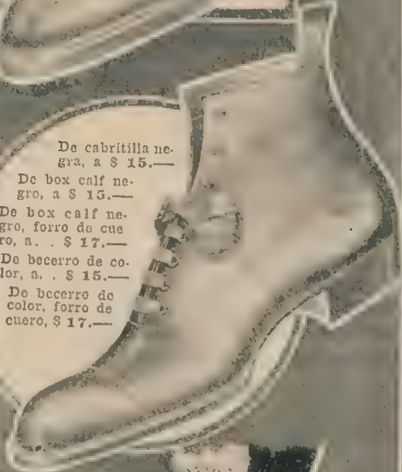












Si nos remite el importe respectivo, le enviaremos un par de botines "MANFIELD", de primera calidad y para su medida justa. Franqueo gratis.

Mándenos las medidas de su pie, en la forma que indican los dibujos. Trace en un papel el contorno de su pie y tómese las cuatro medidas con una cinta métrica o con un cordel alrededor del pie, según el croquis.

JORGE G. BROWN y Cía.

ENLACES



En San Luis. — Enlace Ojeda-Rodríguez Saá. Después del acto religioso





En Dolores (B. A.)—La señorita Raquel Colli con el doctor Silvio L. Ruggieri

RAFAELA



En el lunch con que se festejó el bautismo de un hijito de los esposos Blossi

TANDIL



El aviador Eduardo Olivero antes de iniciar el vuelo en que llevó como pasajero a la señorita Luisa Jack

FRAY MOCHO habla.



DE las noventa y seis mil personas que semanalmente compran FRAY MOCHO, o, mejor dicho, del cuarto de millón de lectores con que cuenta esta revista, puede considerarse que el cuarenta por ciento, por lo menos, son señoras.

EL verdadero valor de una revista, como medio de publicidad, lo determina la clase de personas que la leen.

FRAY MOCHO

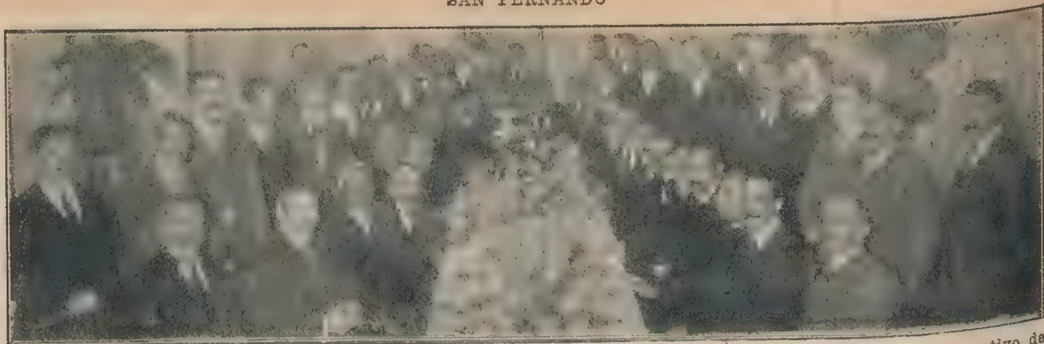
no solamente cuenta entre sus lectores la mejor clase social argentina, sino que circula y tiene acceso en todos los hogares.

Y como es sabido que la mujer tiene la mayor influencia en cuanto se relaciona con las compras para la casa, en general, resulta que FRAY MOCHO, considerado por las señoras como su autoridad en materia de modas y orientaciones de buen gusto, se convierte en uno de los factores más seguros y eficaces de la propaganda comercial.

Es seguro que FRAY MOCHO no sirve para vender, por medio de sus avisos, libros escritos en chino, por ejemplo, en razón de que sus lectores no tienen ningún interés por esta clase de obras; pero tratándose de artículos comerciales, productos industriales, fabriles, etc., de uso corriente, es indudable que el anuncio inserto en sus páginas, ofrece de inmediato, por la razón anteriormente expuesta, el más halagüeño resultado.

La deducción es lógica, y vale la pena efectuar la propaganda, utilizando este medio de publicidad.

AHG



En el lunch ofrecido al señor Raimundo Bourdie por sus consocios del Círculo de Obreros Católicos, con motivo de su nombramiento de comisario de esta ciudad

9 DE JULIO



Los empleados de la sección "Vías y obras" del Ferrocarril Compañía General de Buenos Aires, que obsequiaron al ingeniero Marbec (×) con un pergamino y una medalla de oro, a raíz de su reciente ascenso

LUJAN (B. A.)

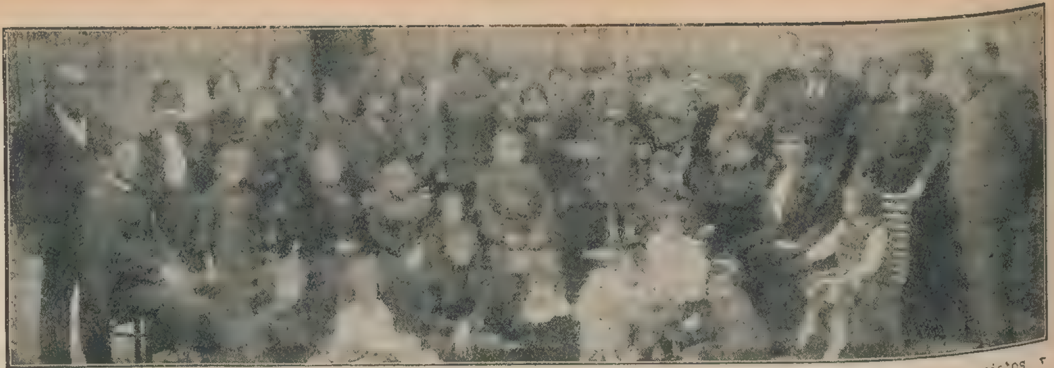


El 9.º aniversario del "Centro Recreativo" se conmemoró con un baile

SAN CRISTÓBAL



Autoridades y vecinos, en el lunch servido con motivo de la última fiesta patria

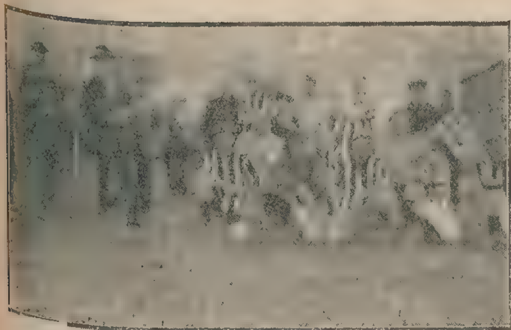


En casa del antiguo vecino don Angel Godoy, con motivo de su cumpleaños, y rodeado de sus hijos, nietos y biznietos

CHASCOMUS



Los esposos Beignaborde, el día que celebraron sus bodas de oro



El team del "Lima Foot Ball Club" que derrotó a "Porteño" de Zárate (3 a 1)



El team zarateño



El team "F. C. S." de Necochea, que jugó con "Estudiantes de Dolores" siendo éstos vencidos



El team "Estudiantes de Dolores", vencedores de aquéllos (2 a 0)



El caso de la chacra experimental de Pergamino

En distintas oportunidades hemos considerado los inconvenientes que presentan las aves de origen importado, por razón de la resistencia que oponen a su aclimatamiento, habiendo tratado, también, en términos generales, los enormes perjuicios irrogados por la adopción de aquellas, como base de cultivo.

Un hecho concreto, altamente significativo, viene a confirmar nuestras apreciaciones, demostrando, una vez más, la certeza de nuestro criterio, repetidamente manifestado. Hace aproximadamente un año, cuando proyectábase implantar la explotación avícola en la chacra experimental de Pergamino, el P. E. dictó un decreto autorizando la inversión de veinte y cinco mil pesos, destinados a la adquisición en el extranjero de planteles de aves y útiles de avicultura. Tal medida motivó en aquel entonces una general exteriorización de desagrado por parte de quienes velaban realmente por los intereses nacionales, demostración a la que se asociaron buen número de criadores del país, pretendiendo hacer notar que en la Argentina existían ejemplares de calidad igual o mejor a la que pudieran poseer los que se importaran, significando, asimismo, la posibilidad de que el mayor fracaso fuera la resultancia de la práctica de dicha disposición. No fueron atendidas, como merecían, las justas observaciones formuladas, advertencias que se fundamentaron debidamente, robusteciéndolas en todos sus puntos, y al poco tiempo llegaban del exterior aves y útiles, hasta cubrir la suma indicada, que se llevaron a la chacra de Pergamino. Ocurrió después lo que se había previsto: las aves, a causa del cambio de clima que experimentaron, mantuviéronse un prolongado período improductivas, y muchas de ellas no pudiendo resistir los efectos de la crisis de la aclimatación, han ido pereciendo. Tales habrán sido los resultados obtenidos, que recientemente se ha ordenado una detenida inspección, encaminada a determinar los motivos que hayan podido ocasionar un final tan desastroso como el que se ha producido.



Raza Paduana

Como los resultados que se han alcanzado en la chacra experimental de Pergamino han sido conocidos por el público, gran parte de éste, muy poco lógico en sus deducciones, acaso habrá tomado el hecho como un argumento más en favor de la tesis que sostiene, que la avicultura no puede tener éxito entre nosotros. No se olvide que para que una consecuencia pueda tener valor, deben ser ciertas las premisas que sirvan de sostén al raciocinio, de suerte que, por esta razón, no podrá pretenderse que la industria avícola deba fracasar en el país, por el solo hecho de que hayan sido un fracaso innegable las experiencias realizadas en la chacra de Pergamino, y hayan fracasado, también, muchos otros que permitieron ser arrastrados por la corriente que inclina caprichosamente, hacia todo lo importado.

Entendemos que la misión de las chacras experimentales que existen en el país, no debe ser otra que la de incrementar las industrias rurales, orientando sus respectivos cultivos, emprendiéndolos nuevos si no han sido todavía abordados, y prosiguiendo prácticamente, pero racionalmente, los que ya se hallen en explotación. La avicultura es industria que se desenvuelve con bastante éxito entre nosotros, en todos aquellos casos en que la base del cultivo ha sido el ave indígena, de modo que si en la chacra de Pergamino deseaba agregarse el renglón aves, éstas, teniendo en cuenta nuestro adelanto, debían ser, ante todo, nativas, y no de procedencia extraña, como pudiera entenderse realizable en otras ramas, en las que nos encontrásemos sin progreso y faltos de stock aprovechable.

Sirva el caso acontecido en Pergamino, como lección, para evitar en lo sucesivo nuevos fracasos, que, aparte de lo que en sí significan, acarrean entorpecimientos a la libre expansión de la industria, al contribuir, aunque solo sea en el sentir de algunos, a su desprestigio.

DICK.

SAN JERONIMO



El team del club atlético "Juventud Unida" de esta localidad, que venció al "Club de Esperanza" (3 a 1)

LORETO (Misiones)



En el pic-nic ofrecido a la señorita Emilia Morales

JUNIN (B. A.)



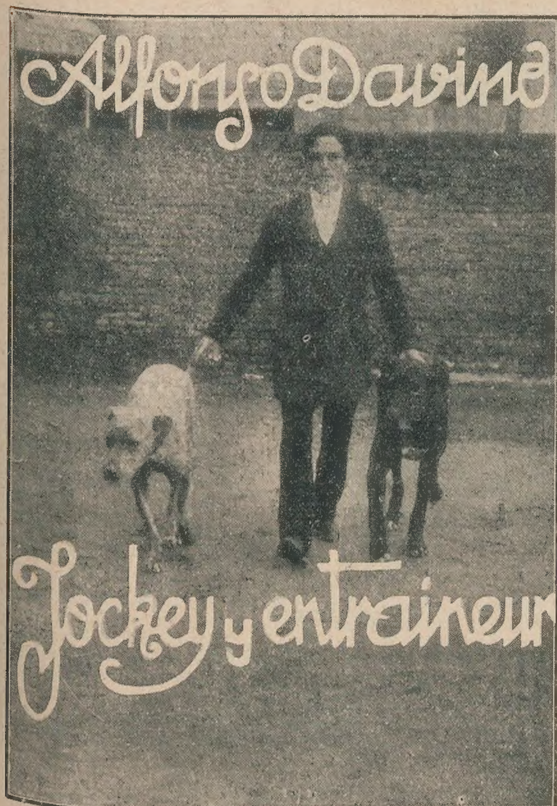
La señora Elisa Cazenouve de Schulz, inspectora de escuelas, y el comisario de policía señor Alejandro Zotti, que fueron padrinos del séptimo hijo del señor Francisco Souza. Por error de compaginación, aquéllos, en el número anterior, aparecieron contrayendo enlace

EN EL CAFE "FRAY MOCHO"



Miembros de la "Sociedad Pro-Agraria de Entrino", que ofrecieron un lunch a su consocio señor Antonio Pereira

CARRERAS



Con sus perros daneses. (Estos perros, como todos ustedes saben, también son neutrales en la contienda europea, y, por lo tanto, ni con los galgos rusos, ni con los "salchichas alemanas"—esos cuzcos muy larguiruchos y de patitas microscópicas—ni con los "lulú" franceses)

Nápoles. — Las primeras rabonas. — El Vesubio. — Rumbo a Buenos Aires. — Davino aprende a andar a caballo en el stud de Isidro Sánchez. — Tres años con don Juan Concepción. — Ensueño. — El zorro Pepe e Ignacio Romay. — Abeto y Machete. — Davino con don Ignacio Correas. — Sibila. — Mirlo. — La primera victoria de Davino. — Jockey y cuidador.

Olazábal y Blandengues. Un stud arcaico, construído en época en que aún "Pepe el Zorro" jugaba a la rayuela. Puro cinc y alfajía corrida. Propietario: Dionisio Ruiz.

—¡Se le saluda, ciudadano Davino!

—*Ciudadano... italiano* — retrucó el entraineur de Donado.

—¿Cómo?... ¿Usted es de la "Bella"?...

—*¡Propio!*

—¿Milanés?...

—*¡Napolitano! Soy de la muy pintoresca ciudad de Nápoles. "Nápoli e morire"... Allá permanecí hasta cumplir diez años de edad. En tierra italiana aprendí las primeras letras, y, a veces, hice la rabona a la escuela y fuime alegremente a trepar el Vesubio. "Nápoli e morire"... ¡Qué lindo es todo aquello, con su golfo, con sus colores, con su volcán humeante, con sus "madonas", con sus "canzonitas"!... El recuerdo de las cosas de la ciudad en que nací, aún permanece fresquito, como si se tratara de la huella dejada por impresiones de ayer.*

—¿Un "piróscafo" y a Buenos Aires?

—*Derechito... Llego a Buenos Aires sin "pescar" ni jota de Castilla, y poco tiempo después, ingreso al stud Orange, que entonces cuidaba Isidro Sánchez.*

—¿Había usted jineteado en Nápoles?

—*Palos de escoba... Jamás subí a caballo en tierra italiana. Aquí aprendí a andar en pelo y con montura. Créame que el primer día de mi estadía en el Orange, no sabía distinguir un alazán de un zaino, y menos, por supuesto, de qué lado se montaba. Pero, en menos de lo que canta un gallo, me hice de línea. Me gustó la vida estulera, me encariñé con ella, y aquí me tiene, tan jinete como el mejor.*

—¿Pasó muchos años al lado de Isidro?

—*Dos añitos. Entré en 1897. Como peón, me tocó atender el caballo Transval. Dejo a Isidro y me enrolo con don Juan Concepción, quien me entregó a Ensueño. Tres años con don Juan. Fué él mi primer maestro, pues, en su stud, ascendí a varzador. Después... después... ¡espérese!*

—¿Con Petrozzini, quizá?...

—*¡No! Ahora recuerdo. Después me establecí con el "Zorro Pepe", cuando éste tenía a su cargo la preparación del caballo Almanzor, propiedad del general García. De lo de el "Zorro Pepe" salté a lo de Ignacio Romay, y del stud del hermano del viejito don Pepe, volví a lo de don Juan Concepción, allá por el año... año... creo que 1904. Don Juan, hombre bueno, me sacó patente de jockey profesional. Entonces no había jockeys aprendices.*

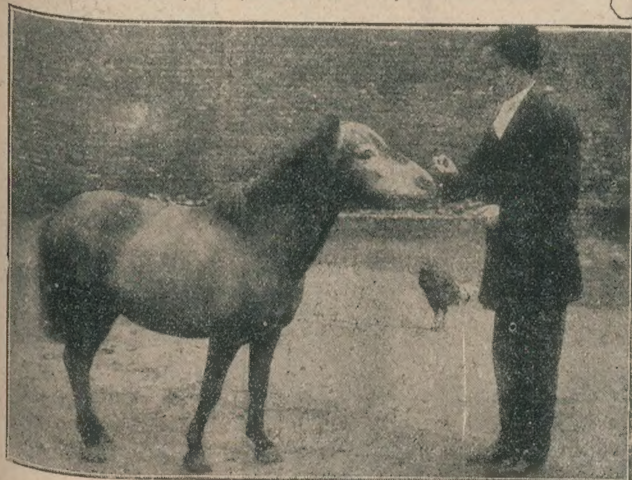
—¿Su primera carrera, Davino?

—*Mi primera la corrí en Lomas, con Abeto, llegando tercero. Luego, en Belgrano, corrí a Machete.*

—¿Ganó?...



Davino, por Fly.—Caricatura al "pomidoro"



Con el poney "Martín", propiedad del doctor Calastreme.—A la hora de la ración de azúcar

—*Cuarto, y gracias. Cuelgo el látigo y desciendo a peón. Me conchabo en el stud Don Gonzalo, con Eduardo Elnen, y a los doce meses, como sintiera nostalgias de los años pasados en el stud de don Juan Concepción, pego media vuelta y enderezo al stud del entraineur de Níspero y Pipelet. Don Juan me renueva la patente. Corro a Briere y a otros, y no arrimo ni fósforo. Un tiempito con José Elnen, que cuidaba a Fanfarra, para pasar al stud Iceache, donde me toca en suerte a Sibila. Como peón de la guapa hija de Solifuga asisto a las victorias en los clásicos Chacabuco y la Copa de Oro. En el stud Iceache terminó mi campaña subalterna. Y vuelvo a los papeles de jockey, pero como aprendiz, en 1910.*

—¿Esta vez con buena estrella?

—*En efecto. Gané mi primera con Mirlo, que cuidaba Carmelo Cardoso, en la milla de Palermo, con un sporcito de 28... "liras". Enseguida me apunto otra victoria: con Agresivo, de Segundo Peña. En el año del centenario obtuve once primeros puestos. En 1911, gano diez carreras. Al año siguiente no conquisto ni un solito primer puesto. Me fué mal, pues. En 1913, gano tres carreritas, y lo que va de este año... ¡ni medio! Con Quirino entré 3.° y con Raisuli II, llegué 4.°*

—¿Cuántos parejeros se alojan en su stud?



— "Cuando yo era chico y raboneaba para el lado del Vesubio..."—Oyentes: Tito Saavedra y Antonio Rodo.

—*Tengo tres: Donado, el hermano entero de Alberti, que lo dedico a las de vallas; Raisuli II, por Lord Melton y Policía, un 4 años, con el que vencí una vez como entraineur y jockey, el año pasado; y Quirino, un 3 años, por Dieudonné y Carte Blanche, que desgraciadamente me resultó... me resultó...*

—¿"Músico"?...

—*¡Toda una orquesta!*

CARDO.

* *

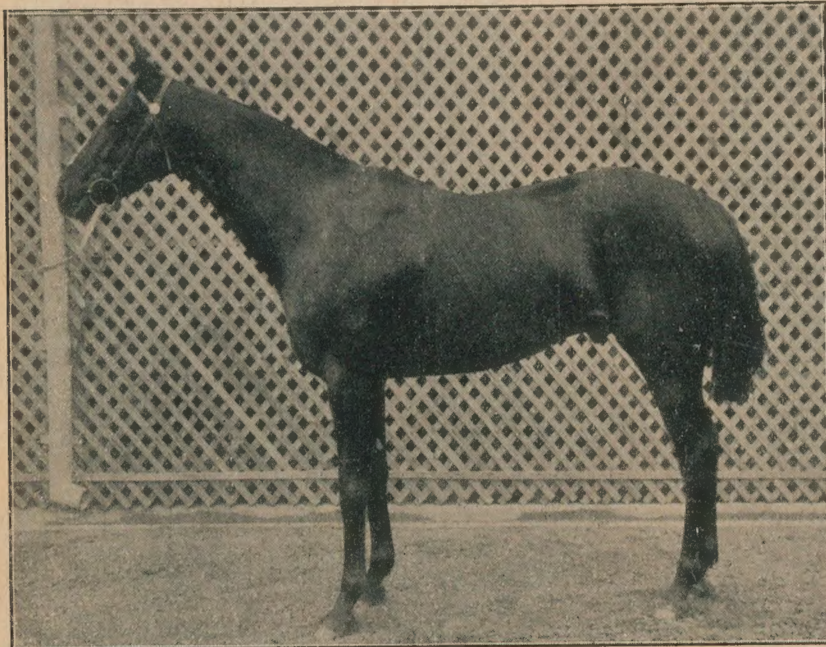
Una hija de Druid arreó con los veintidós mil y pico de la Gran Polla de Potrancas, con toda facilidad. El segundo puesto correspondió a Novedad, una modestísima hija de Mimic, piloteada por Carmelito Fernández. Una Old Man—a rigor de látigo,—salvó el honor de las "sangres azules" llegando tercera. En el último puesto del marcador figuró Pigra, una Porteño. En cuanto a la formidable yunta Cinerea y Mistela... "¡aflojale que colean!"

El triunfo de Avicenia proporcionó no pocas felicitaciones al entraineur don Fructuoso País y al jockey Manolo Lema.

*
* *

El 9 del corriente se disputará la Gran Polla de Potrillos, igualmente sobre la milla y con tonificante premio al ganador. Principales competidores: Heredia, Kick II, Fripón y Marraschino.

El crédito del entraineur Vicente Pérez



Yago II, por Grango y Yoshikita, alazán, 4 años, uno de nuestros mejores caballos de fondo "handicapero". Pertenece al stud Lambaró

El jockey de Avicenia



A Manuel Lema—el muy popular "Manate"—correspondió llevar a Avicenia (Druid y Avispa) a la victoria en la Gran Polla de Potrancas corrida el domingo último. Tiempo: 1' 39" 4|5. Premio: 22.705 pesos. Distancia: la milla. En este copetudo clásico no figuraron las "grandes sangres" ni los fabulosos precios



TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

NUMERO SUELTO	En la capital.......	20 centavos
	Fuera de la capital.	25 "
EDICION DE LUJO	Número suelto: En la capital.......	40 centavos
	" " Fuera de la capital..	50 "